

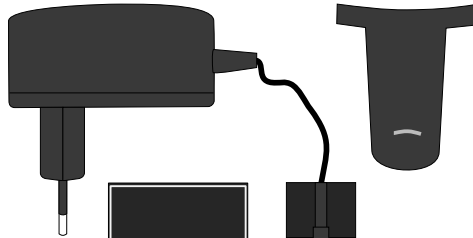
COMfortel M-520

DECT-Mobilteil
DECT Mobile Handset

Betriebsanleitung
Instructions
Manual de instrucciones
Οδηγίες λειτουργίας
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruikshandleiding
Instrukcja obsługi

Deutsch
English
Español
Ελληνικά
Français
Italiano
Nederlands
Polski

Lieferumfang (de) / Scope of delivery (en) / Volumen de suministro (es) /
Εξοπλισμός παράδοσης (el) / Contenu de la livraison (fr) / Dotazione (it) /
Leveringsomvang (nl) / Zakres dostawy (pl)



Kontaktdaten (de) / Contact data (en) / Datos de contacto (es) / Στοιχεία επικοινωνίας (el) / Coordonnées (fr) / Dati di contatto (it) / Contactgegevens (nl) / Dane połączeń (pl)

Hersteller/Manufacturer: Auerswald GmbH & Co. KG, Hordorfer Str. 36, 38162 Cremlingen, Germany

D A C H L
www.auerswald.de

B E F G R I N L P L U K
www.fontevo.com

Anleitungen (de) / Manuals (en) / Instrucciones (es) / Οδηγίες χρήσης (el) / Notices (fr) / Guide (it) / Handleidingen (nl) / Instrukcje (pl)

Die Anleitung „Erweiterte Informationen“ finden Sie auf unserer Internetseite. Nach einem Firmware-Update benötigen Sie ggf. aktualisierte Anleitungen. Diese finden Sie auf unserer Internetseite. de

You will find the "Advanced Information" manuals on our website. After a firmware update you usually require a new version of the manuals. You will find this on our website. en

Encontrará las instrucciones del apartado "Advanced Information" en nuestra página web. Después de efectuar una actualización del firmware es posible que necesite descargar una copia actualizada de las instrucciones. La encontrará en nuestra página web. es

Οι οδηγίες χρήσης "Advanced Information" υπάρχουν στο διαδίκτυο. Μετά την ενημέρωση του υλικολογισμικού θα χρειαστείτε ενδ. ενημερωμένες οδηγίες χρήσης. Μπορείτε να τις βρείτε στο διαδίκτυο. el

La notice « Advanced Information » est disponible sur notre site Internet. Après une mise à jour de la version du logiciel, vous aurez besoin de notices actualisées. Elles sont disponibles sur notre site Internet. fr

La guida "Advanced Information" è disponibile sul nostro sito web. Dopo un aggiornamento del firmware possono servire guide aggiornate. Queste sono disponibili sul nostro sito web. it

De handleiding "Advanced Information" vindt u op onze internetpagina. Na een firmware-update heeft u evt. gactualiseerde handleidingen nodig. Deze vindt u op onze internetpagina. nl

Instrukcja „Advanced Information” znajduje się na naszej stronie internetowej. Po zaktualizowaniu oprogramowania wewnętrznego mogą być ewentualnie potrzebne zaktualizowane instrukcje. Można je znaleźć na naszej stronie internetowej. pl

Copyright

© Auerswald GmbH & Co. KG, 38162 Cremlingen, Germany, 2019

Trademarks

All trademarks mentioned are the property of the corresponding manufacturer.

Deutsch	3	Italiano	79
English	20	Nederlands	92
Español	34	Polski	105
Ελληνικά	46		
Français	63		

Deutsch

Wichtige Informationen	3	Ladeschale anschließen	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	3	Akku einlegen und Akkudeckel schließen	11
Sicherheitshinweise	3	Akkus laden	12
Software-Lizenzvereinbarung	5	Display-Sprache ändern	12
Technische Daten	8	Mobilteil erstmals anmelden	13
Umwelthinweise	9	Telefon bedienen	14
Konformitätserklärung	10	Übersicht	14
Garantiebedingungen	10	Mobilteil ein-/ausschalten	16
Erstinbetriebnahme	10	Tastensperre ein-/ausschalten	16
Schutzfolie entfernen	10	Gehende Rufe	16
Ladeschale aufstellen	10	Kommende Rufe	18

Wichtige Informationen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Digitales Telefon nach DECT-Norm (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) zum schnurlosen Telefonieren über die Basisstationen COMfortel WS-500S und COMfortel WS-500M (nicht im Lieferumfang enthalten). Das Telefon ist für den Betrieb in geschlossenen, trockenen Räumen vorgesehen.



Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Hinweise für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann z. B. zu Funktionseinschränkungen, Zerstörung des Geräts oder schlimmstenfalls zur Gefährdung von Personen führen. Zusätzliche handlungsbezogene Warnhinweise finden Sie wenn nötig in den betreffenden Kapiteln.

Lesen Sie die zum Gerät gehörenden Anleitungen und bewahren Sie diese auf.

Sicherer Anschluss

Schließen Sie das Gerät wie in dieser Anleitung beschrieben an. Beachten Sie die technischen Daten auf dem Typenschild und in dieser Anleitung. Schließen Sie die Anschlusskabel des Geräts nur an die dafür bestimmten und fachgerecht installierten Anschlussdosen an. Lassen Sie von einer Elektrofachkraft alle Kabel innerhalb des Gebäudes verlegen.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile. Dies gilt insbesondere für Akkus, Ladeschale und Steckernetzteil.

Wichtige Informationen

Ungeeignete Headsets, externe Lautsprecher oder Hörer können zu Gehörschäden führen oder die Sprachverbindung stören. Beachten Sie die technischen Daten zum Anschluss eines Headsets. Verwenden Sie zum Laden nur die mitgelieferte Ladeschale.

Halten Sie das Mobilteil nicht mit der Geräterückseite an das Ohr, wenn es klingelt bzw. wenn Sie die Freisprechfunktion eingeschaltet haben. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen.

Ihr Telefon verträgt sich mit den meisten am Markt befindlichen digitalen Hörgeräten. Eine einwandfreie Funktion mit jedem Hörgerät kann jedoch nicht garantiert werden. Das Telefon kann in analogen Hörgeräten Störgeräusche (Brummtöne oder Pfeifton) verursachen oder diese übersteuern. Kontaktieren Sie bei Problemen den Hörgeräteakustiker.

Standortbedingungen

Setzen Sie das Gerät nie den Einflüssen von Wärmequellen, von direkter Sonneneinstrahlung und von anderen elektrischen Geräten aus.

Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.

Stellen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen wie z. B. Bädern oder Duschräumen auf. Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.

Während des Ladens muss die Steckdose leicht zugänglich sein.

Einsatzbegrenzung, Betriebsbedingungen

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Display gesprungen oder zerbrochen ist. Zerbrochenes Glas oder Kunststoff kann Verletzungen an Händen und Gesicht verursachen.

Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Akkudeckel.

Das Gerät enthält Kleinteile/Batterien, die von Kleinkindern verschluckt werden können. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern.

Nutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. Lackierereien.

Falls Sie medizinische Geräte (z. B. einen Herzschrittmacher) verwenden, informieren Sie sich bitte beim Hersteller des Gerätes. Dort kann man Ihnen Auskunft geben, inwieweit die entsprechenden Geräte immun gegen externe hochfrequente Energien sind.

Setzen Sie das Gerät nicht ein für lebenserhaltende Systeme oder Anwendungen innerhalb nuklearer Einrichtungen. Vor dem Einsatz des Geräts für solche Anwendungen benötigen Sie zwingend eine auf den Einzelfall zugeschnittene schriftliche Zustimmung/Erklärung des Herstellers.

Das Gerät lässt sich während eines Stromausfalls nicht betreiben. Es kann auch kein Notruf abgesetzt werden.

Erforderliche Kenntnisse für die Einrichtung

Unvollständige oder fehlerhafte Einrichtung kann zur Gefährdung von Personen führen, zum Beispiel aufgrund nicht durchführbarer Notrufe.

Die Einrichtung des Produkts erfolgt menügesteuert im Mobilteil selbst. Die Menüs lassen sich in verschiedene Sprachen umschalten. Wenn Sie mit diesen Sprachen und den verwendeten Fachbegriffen nicht vertraut sind, ziehen Sie eine fachlich und sprachlich geeignete Fachkraft hinzu.

Reparatur

Öffnen Sie das Gerät nicht. Nur der Hersteller darf das Gerät öffnen und reparieren.

Reinigung

Wischen Sie das Gerät mit einem **feuchten** Tuch oder einem Antistatiktuch ab. Benutzen Sie keine Lösungsmittel und kein Mikrofasertuch.

Verwenden Sie nie ein trockenes Tuch: es besteht die Gefahr der statischen Aufladung.

In seltenen Fällen kann der Kontakt des Geräts mit chemischen Substanzen zu Veränderungen der Oberfläche führen. Aufgrund der Vielzahl am Markt verfügbarer Chemikalien konnten nicht alle Substanzen getestet werden.

Beeinträchtigungen von Hochglanzoberflächen können vorsichtig mit Display-Polituren für Mobiltelefone beseitigt werden.

Software-Lizenzvereinbarung

Die Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Deutschland (im Folgenden: Auerswald) stellt her und vertreibt im Wesentlichen Geräte zur Kommunikation sowie Software zur Unterstützung der Funktionalität dieser Geräte (als gerätebezogene Software („embedded“ Software bzw. Firmware) oder „stand alone“-Software). Auerswald möchte mit Ihnen die nachfolgenden Bedingungen über die Nutzung der nachstehend definierten Software vereinbaren. Die Software kann Open-Source-Software enthalten, für die zusätzlich Lizenzbedingungen Dritter gelten.

1. Information über den Inhalt der Software-Lizenzvereinbarung und Abschluss

1.1 Die Lizenzvereinbarung wird Ihnen mit dem Gerät in Papierform oder elektronisch zur Durchsicht zur Verfügung gestellt, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen oder die Software herunterladen, installieren oder gebrauchen. Bitte lesen Sie den Text der Lizenzvereinbarung sorgfältig durch. Sollten Sie bei Durchsicht der Lizenzvereinbarung Fragen zu der Lizenzvereinbarung haben, kontaktieren Sie bitte Auerswald per E-Mail unter der E-Mail-Adresse license@auerswald.de. Soweit die Software Open-Source-Software verwendet, verweisen wir auf die im Internet im Bereich des Downloads oder in der Bedienoberfläche des Produktes zur Verfügung stehenden Lizenzbedingungen Dritter.

1.2 Während des Vorgangs des Herunterladens, des Installierens, der Registrierung/Anmeldung des Gerätes oder des Gebrauchs der Software werden Sie gefragt, ob Sie sich mit den Bedingungen dieser Vereinbarung einverstanden erklären (dieser Vorgang wird nachfolgend als „Abfrage“ bezeichnet). Dazu ist das Anklicken eines „Ja“-Buttons vorgesehen. Mit dem Anklicken dieses Buttons erklären Sie unwiderruflich und rechtlich verbindlich Ihr Einverständnis. Sofern Sie mit dieser Lizenzvereinbarung nicht einverstanden sind, klicken Sie bitte den „Nein“-Button an. Ein Herunterladen, Installieren oder Nutzen der Software ist dann nicht möglich. Soweit eine Abfrage aus technischen Gründen nicht erfolgt, sehen wir die Ingebrauchnahme des Gerätes oder der Software als konkludente Einverständniserklärung mit dieser Lizenzvereinbarung und/oder den Lizenzbedingungen Dritter für Open-Source-Software an.

Wichtige Informationen

1.3 Hinweis: Stimmen Sie der Software-Lizenzvereinbarung nicht zu, muss die Nutzung der Software unterbleiben. Dies wird die Nutzung eines von Auerswald erworbenen Produktes erschweren oder sogar ausschließen.

2. Gegenstand der Vereinbarung; Bindung an die Beschaffung von Auerswald Produkten

2.1 Gegenstand der Vereinbarung ist die Einräumung eines Nutzungsrechtes an Software (auch bezeichnet als Lizenz), welches im Einzelnen nachfolgend beschrieben wird und unter der aufschiebenden Bedingung der Zahlung der Lizenzentgeltzahlung (siehe Ziffer 6) steht. Grundsätzlich erfolgt die Einräumung nicht ausschließlich und begrenzt auf die Laufzeit dieser Vereinbarung.

2.2 Grundsätzlich wird das Nutzungsrecht (im Folgenden auch bezeichnet als Lizenz) für eine einzelne Kopie der Software erteilt, wobei Updates, Upgrades oder sonstige Modifikationen der Software mit erfasst sind, es sei denn, es handelt sich dabei um vergütungspflichtige Modifikationen der Software.

2.3 Soweit die Software bestimmungsgemäß dazu verwendet werden soll, die Funktionalität von Geräten zu unterstützen, ist der Bestand dieser Lizenzvereinbarung an den Bestand des der Beschaffung dieser Geräte zugrunde liegenden Vertrages mit Auerswald oder einem autorisierten Vertriebspartner von Auerswald gebunden. Wird der letztgenannte Vertrag gleich aus welchem Rechtsgrund beendet, endet auch die Lizenzvereinbarung, soweit sie zum Zeitpunkt der Vertragsbeendigung schon in Kraft getreten sein sollte, es sei denn, dies würde den Lizenznehmer unangemessen benachteiligen. Ist Auerswald im Rahmen des Vertrages zur Beschaffung zur Zurückbehaltung von Leistungen berechtigt, so steht Auerswald auch im Rahmen dieser Lizenzvereinbarung ein solches Recht zu. Diese Regelung gilt nicht, soweit es sich bei Ihnen als Vertragspartner um einen Verbraucher handelt.

3. Grundlagen der Lizenzvereinbarung

3.1 Grundlage der Lizenzvereinbarung sind ausschließlich die Bedingungen, wie sie in diesem Dokument formuliert sind; weitere mündliche oder sonstige Absprachen bestehen nicht. Sollte es weitere Absprachen geben, so gehen die Regelungen in diesem Dokument vor.

3.2 Der Einbeziehung anderer Bedingungen, insbesondere allgemeiner Geschäftsbedingungen oder allgemeiner Einkaufsbedingungen von Ihrer Seite wird hiermit ausdrücklich widersprochen. Dies gilt auch, soweit im Übrigen während der Geschäftsbeziehung zwischen Ihnen und Auerswald auf derartige Bedingungen verwiesen wird.

4. Definition

Software meint jede Form von Programm, erzeugt mittels eines Quellcodes, an dem Auerswald oder seinen Lieferanten geistige Schutzrechte zustehen einschließlich aller dazugehörigen Materialien und Nutzerinformation, unabhängig davon, wie die Speicherung der Software erfolgt und unabhängig davon, ob es sich um eine Software für von Auerswald hergestellte und vertriebene Produkte (gerätegebundene Software) oder um eigenständige Software („stand alone“) handelt. Der Begriff Software umfasst auch alle Upgrades, Updates, Versionen oder sonstige Modifikationen.

Computersystem meint jede Art von Computer-Hardware, auf deren Festspeicher Software installiert wird oder über die der Zugriff auf Software erfolgt.

Nutzer meint jede individuelle natürliche oder juristische Person, der Nutzungsrechte an der Software eingeräumt werden und nicht die Person, die die Software tatsächlich gebraucht. Soweit es sich beim Nutzer um eine juristische Person handelt, ist der juristischen Person gestattet, das Nutzungsrecht durch die für sie handelnden Personen auszuüben, soweit damit nicht die Anzahl der Kopien der Software überschritten wird.

Verbraucher meint jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.

Bestimmungsgemäße Verwendung meint die Verwendung der Software, so wie sie in den Benutzerinformationen insbesondere in den Bedienungshinweisen für die Software beschrieben wird. Grundsätzlich beschränkt sich dabei die Verwendung von Firmware ausschließlich auf die Nutzung für das jeweilige Auerswald Gerät.

5. Lizenz an der Software

5.1 Auerswald räumt hiermit dem Nutzer eine Lizenz zur Nutzung der Software für deren, durch Auerswald festgelegte, bestimmungsgemäße Verwendung, insbesondere die Nutzung im Zusammenhang mit der Nutzung von Auerswald Produkten, ein. Die Einräumung der Lizenz stellt keinen Erwerb der Software dar. Die Lizenz endet mit Beendigung dieser Vereinbarung, es sei denn, dies stellt für den Nutzer eine unangemessene Benachteiligung dar. Eine einmal für Software erteilte Lizenz berechtigt nur zur Nutzung dieser Software und begründet keinen Anspruch auf Lizenz für andere Software von Auerswald.

5.2 Die Gewährung der Lizenz erfolgt unter den nachstehend genannten Bedingungen:

5.2.1 Der Nutzer darf die Software ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung der Software durch ihn selbst oder soweit dies die bestimmungsgemäße Verwendung vorsieht, durch Dritte nutzen.

5.2.2 Der Nutzer hat es zu unterlassen, die Lizenz und die daraus folgenden Rechte an Dritte zu übertragen, abzutreten, zu veräußern oder Unterlizenzen an Dritte einzuräumen. Die vorstehende Regelung gilt nicht, wenn zuvor bereits die Erschöpfung der Auerswald zustehenden Rechte eingetreten ist. Weiter ist die Nutzung von Geräten auf Mietbasis (z. B. Anbietern von Call-Through-Dienstleistungen) hiervon nicht erfasst.

5.2.3 Dem Nutzer ist es – außer in den Fällen des von Auerswald gestatteten Weiterverkaufs – untersagt, Dritten, in welcher Form auch immer, die Nutzung der Software zu gestatten. Die Weitergabe eines Lizenzschlüssels oder einer sonstigen elektronischen Verschlüsselung, die zum Gebrauch der Software dienen würde, ist untersagt.

5.2.4 Außer in den Fällen, in denen dies ausdrücklich vorgesehen ist, darf die Software nicht zusammen mit anderer Software von Dritten kombiniert werden, da in einem solchen Fall die Funktionsfähigkeit der Software nicht mehr sichergestellt ist, was letztendlich auch zum Funktionsausfall oder Funktionsbeeinträchtigung bei Auerswald Geräten

führen kann. Für sich daraus ergebende Folgen steht Auerswald außer in den Fällen, in denen Auerswald vorsätzliches oder grob fahrlässiges Handeln trifft oder in Fällen der Körperverletzung, nicht ein.

5.3 Die Lizenz berechtigt den Nutzer zu Folgendem, wobei ihm die nachfolgend ebenfalls definierten Handlungen untersagt sind:

5.3.1 Der Nutzer darf die Software entsprechend ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung in der Anzahl von Kopien der Software, auf die sich die Lizenz bezieht, auf Grundlage der durch Auerswald bereitgestellten Nutzerinformationen nutzen. Soweit ein Upgrade, Update oder eine sonstige Modifikation der Software (gemeinsam bezeichnet als Modifikationen) erfolgt, hat der Nutzer diese Modifikationen nach Maßgabe der Hinweise von Auerswald zu übernehmen, um die Funktionsfähigkeit der Software und ggf. der Geräte sicherzustellen.

5.3.2 Dem Nutzer ist es erlaubt, eine Sicherungskopie der Software zu erstellen. Die Sicherungskopie muss als solche gekennzeichnet sein und ist bei Beendigung des Vertrages an Auerswald herauszugeben oder auf Verlangen von Auerswald nachweislich zu löschen.

5.3.3 Dem Nutzer ist es untersagt, die Software oder Teile hiervon zur Entwicklung eigener Software zu verwenden oder sich an der Entwicklung solcher Software durch Dritte mittelbar oder unmittelbar zu beteiligen (Es sei denn, die Software oder Teile hiervon sind ausdrücklich als „open source“ bezeichnet oder anderweitig von Auerswald mittels der bestimmungsgemäßen Verwendung zur Veränderung zugelassen). Es ist untersagt, Reverse Engineering oder Dekompilierung der Software vorzunehmen (soweit diese nicht im Rahmen der gesetzlich vorbestimmten Fälle wie beispielsweise im deutschen Urheberrecht nach § 69e UrhG erforderlich sein sollte) oder in einer anderen Weise zu versuchen, den Quellcode oder Teile des Quellcodes der Software zu ermitteln. Untersagt ist es auch, die Software zu disassemblieren. Im Weiteren sind Veränderungen der Software nur insoweit gestattet, als dies im Rahmen von Updates oder sonstigen, von Auerswald autorisierten Veränderungen an der Software erforderlich ist.

5.4 Zuwiderhandlungen gegen die in 5.2 und 5.3 enthaltenen Regelungen lassen die in 5.1 eingeräumte Lizenz mit sofortiger Wirkung entfallen. Jedwede schuldhaft direkte oder indirekte Zuwiderhandlung gegen die vorstehend definierten Bedingungen stellt sogleich eine schwerwiegende Verletzung der Lizenzvereinbarung dar und berechtigt Auerswald über den Fortfall der Lizenz hinaus zur Geltendmachung von sämtlichen vertraglichen oder gesetzlichen Ansprüchen für den Fall einer Vertragsverletzung einschließlich des Anspruchs auf Unterlassen und des Schadensersatzanspruchs auch für Folgeschäden. In Bezug auf den Anspruch auf Unterlassen ist Auerswald auch berechtigt, von Maßnahmen des einstweiligen Rechtsschutzes Gebrauch zu machen.

5.5 Auerswald wird hiermit – außer in den Fällen, in denen der Nutzer ein Verbraucher ist – das Recht eingeräumt, jederzeit vom Nutzer den Nachweis zu fordern, in welcher Anzahl er Kopien der Software auf seinen Computersystemen installiert hat und sich eine solche Installation nachweisen zu lassen. Weicht diese Anzahl von dem Umfang ab, in dem diesem Nutzer Lizenzen eingeräumt sind oder erscheinen die Angaben hierzu in sonstiger Weise nicht glaubwürdig, ist es Auerswald jährlich einmal gestattet, nach vorheriger Ankündigung mit angemessenem Vorlauf zu den üblichen Geschäftszeiten die Räumlichkeiten des Nutzers zu betreten und durch Inaugenscheinnahme der Computersysteme mittels zur Verschwiegenheit verpflichteter Dritter ohne Beeinträchtigung der Geschäftsabläufe des Nutzers und bei Haftung des Dritten für etwaige durch ihn verursachte Beeinträchtigungen der Performance der Computersysteme aus Anlass der Prüfung auf eigene Kosten zu überprüfen, in welcher Anzahl Kopien der Software auf diesen Computersystemen vorhanden sind. Überschreitet die festgestellte die Anzahl der gewährten Lizenzen, so ist Auerswald berechtigt, entsprechend der Überschreitung eine zusätzliche Lizenzgebühr zu berechnen, die 120 % der ursprünglichen Lizenzgebühr für die Software beträgt.

6. Lizenzentgelt

Das für die Einräumung der Lizenz zu entrichtende Lizenzentgelt ist bereits im Kaufpreis für die Auerswald Geräte enthalten. Für „stand alone“-Software wird entweder ein gesonderter Kaufpreis vereinbart oder Auerswald bietet die Software ausdrücklich als „kostenlos“ ohne Zahlung eines Kaufpreises an.

7. Qualität der Software

7.1 Die Rechte in Bezug auf die Qualität der Software regeln sich nach den Bestimmungen des Vertrages zur Überlassung der Geräte. Handelt es sich um „stand alone“-Software, ergeben sich entsprechende Regelungen aus dem Vertrag zur Überlassung der Software.

7.2 Im Rahmen dieser Lizenzvereinbarung gewährleistet Auerswald zur Einräumung der Lizenz vollumfänglich befugt zu sein. Bei Nichteinhaltung dieser Zusage wird Auerswald den Nutzer in den Stand versetzen, die Lizenz vollumfänglich nutzen zu können oder einen angemessenen Ausgleich für entgangene Nutzungen leisten. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen; die Regelungen zum Kauf von Rechten gelten nicht; dies gilt nicht für den Fall, dass der Nutzer ein Verbraucher ist.

8. Geistige Schutzrechte

8.1 Geistige Schutzrechte an der Software, gleich ob unmittelbar oder mittelbar durch Schutz der Geräte, für die die Software Verwendung findet, d.h. insbesondere solche aus Urheberrecht, Patentrecht, und Gebrauchsmusterrecht, stehen allein Auerswald oder seinen Lieferanten zu. Der Nutzer wird hiermit jede Handlung unterlassen oder sich an derartigen Handlungen beteiligen, die eine Verletzung dieser Schutzrechte nach sich ziehen. Der Nutzer unterlässt es auch, ohne ausdrückliche, schriftliche Zustimmung von Auerswald Schutzrechte an mit Hilfe der Software erzeugten Arbeitsergebnissen zu seinen oder zu Gunsten eines Dritten anzumelden. Vorstehende Regelung gilt auch für alle Auerswald zustehenden Markenrechte.

8.2 Bei Verstößen gegen die vorstehende Verpflichtung ist der Nutzer verpflichtet, Auerswald von allen Auerswald möglicherweise dadurch entstehenden Nachteilen auf erstes Anfordern freizustellen, was auch die Verteidigung gegen

Wichtige Informationen

Ansprüche Dritter beinhaltet, es sei denn, es handelt sich bei dem Nutzer um einen Verbraucher. Gegenüber Verbrauchern bestehen für Auerswald Ansprüche auf Schadensersatz entsprechend den gesetzlichen Regelungen.

9. Haftung

Mit dem Abschluss dieser Lizenzvereinbarung übernimmt Auerswald keine Einstandspflicht für das Erreichen eines bestimmten Verwendungszwecks beim Nutzer; die Qualität der Software ist in Ziffer 7 geregelt. Im Übrigen ist die Haftung von Auerswald auf die Fälle vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Handelns mit Ausnahme der Herbeiführung von Körperschäden und der Verletzung von für diese Lizenzvereinbarung wesentlichen Vertragspflichten beschränkt.

10. Exportbeschränkungen

Unsere Software und die Software unserer Lieferanten sowie die Geräte oder Komponenten mit denen oder für die die Software zum Einsatz kommt, unterliegen den Beschränkungen des Außenwirtschaftsrechts in Deutschland, der Mitgliedstaaten der EU sowie des Vereinigten Königreiches (UK) und den USA (nach Maßgabe der entsprechenden ECCN-Nummern oder EAR-Nummer 99) nebst den Beschränkungen der Dual-Use-Verordnung oder den Beschränkungen in Hinblick auf den Export von Rüstungsgütern. Ein Export darf daher nur unter Beachtung der vorgenannten Beschränkungen des Außenwirtschaftsrechts, der Vorgaben der Dual-Use-Verordnung bzw. der Beschränkungen in Hinblick auf Rüstungsgüter erfolgen und ist im Weiteren beschränkt auf den Export innerhalb der EU, der EFTA oder in das Vereinigte Königreich. Hiervon abweichende Exportvorgänge bedürfen unserer ausdrücklichen, schriftlichen Zustimmung.

11. Laufzeit der Vereinbarung

11.1 Die Lizenzvereinbarung wird für den Zeitraum abgeschlossen, in dem der Nutzer das Gerät nutzt oder im Falle der „stand alone“ Software für die übliche Dauer einer Nutzung.

11.2 Das Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Als wichtiger Kündigungsgrund gilt insbesondere eine trotz Abmahnung fortgesetzte Verletzung wichtiger Bestandteile dieser Vereinbarung insbesondere zur Einräumung der Lizenz.

11.3 Im Fall der Vertragsbeendigung ist der Nutzer verpflichtet, alle bei ihm vorhandenen Kopien der Software einschließlich Sicherungskopien zu löschen und Auerswald auf Verlangen den Vollzug der Löschung nachzuweisen.

12. Geltendes Recht, Gerichtsstand

12.1 Dieser Vertrag unterliegt dem geltenden Recht der Bundesrepublik Deutschland.

12.2 Der Gerichtsstand ist Braunschweig.

Cremlingen, 12.07.2019

Technische Daten

DECT	
Funkfrequenzbereich	1880-1900 MHz
Sendeleistung	10 mW mittlere Leistung pro Kanal, 250 mW Pulsleistung
Bluetooth	
Funkfrequenzbereich	2402-2480 MHz
Sendeleistung	4 mW Pulsleistung
Steckernetzteil	
Betriebsspannung	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Ausgangswerte	5 VCD, 400 mA
Typ-Nr.	C39280-74-C733
Leistungsaufnahme des Mobilteils in Ladeschale	
Aufladen	ca. 1,5 W

Erhalten des Ladezustands	ca. 0,5 W
Akku	
Technologie	Lithium-Ion (Li-Ion)
Spannung	3,7 V
Kapazität	750 mAh
Betriebszeiten/Ladezeiten des Mobilteils	
Alle Zeitangaben sind Maximalangaben. Die Betriebszeit des Telefons ist von Akkukapazität, Alter des Akkus und Benutzerverhalten abhängig.	
Bereitschaftszeit	200 Stunden*
Gesprächszeit	12 Stunden
Betriebszeit bei 1,5 Std. Gespräch pro Tag	110 Stunden*
Ladezeit in Ladeschale	3 Stunden
* Ohne Display-Beleuchtung im Ruhezustand	
Anschluss eines Headsets (optionales Zubehör)	
Kabelgebunden	Buchse für Klinkenstecker 2.5 mm; Belegung: Sleeve = GND, Ring = Audio OUT, Tip = Audio IN
Impedanz d. Hörkapsel	>30 Ohm
Mikrofonspeisung	1,5V, 2,2 kOhm
Headseterkennung bei Mikrofonstrom	> 100µA
Bluetooth	Min. BT V2.1, Handsfree- oder Headset-Profil

Umwelthinweise

Sollte das Gerät einmal ausgedient haben, achten Sie auf die fachgerechte Entsorgung (nicht in den normalen Hausmüll).



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.



Erkundigen Sie sich bei der Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Geräts.

Wenn Sie möchten, dass wir Ihnen die Entsorgung abnehmen, senden Sie das Gerät auf Ihre Kosten an die Auerswald GmbH & Co. KG.

Erstinbetriebnahme



Die Batterien und Akkus sind vor Entsorgung vollständig zu entladen (leer/ spannungsfrei)! Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltaanforderungen aller relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Internetseite.

Garantiebedingungen

1. Die Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, gewährt als Hersteller auf dieses Produkt 24 Monate Herstellergarantie ab Kaufdatum.
2. Dies bedeutet für Sie als Verbraucher: Wir garantieren, dass unsere Geräte bei der Übergabe fehlerfrei sind und sorgen 24 Monate ab diesem Datum für eine kostenlose Reparatur oder liefern kostenfrei Ersatz, falls ein Herstellungsfehler auftritt und verzichten auf den durch Sie als Verbraucher zu führenden Nachweis wie bei der gesetzlichen Gewährleistung, dass dieser Fehler zum Zeitpunkt der Übergabe schon vorhanden war. Bei der Reparatur oder der Ersatzlieferung verwenden wir entweder neue oder neuwertige Teile. Dem Gerät evtl. entnommene Teile gehen in unser Eigentum über und dürfen vernichtet werden.
3. Neben dieser Garantie stehen dem Kunden in vollem Umfang die gesetzlichen Rechte aus der Mängelgewährleistung auf der Grundlage des Kaufvertrages gegenüber dem Lieferanten zu. Die gesetzliche Mängelgewährleistung betrifft aber im Gegensatz zu unserer Herstellergarantie nur die Beschaffenheit zum Zeitpunkt des Verkaufs (Übergabe).
4. Sie können diese Garantie nur in Anspruch nehmen, wenn Sie das fehlerhafte Gerät mit einem eindeutigen Kaufbeleg (Rechnung oder Kassenbeleg) auf Ihre Kosten an die Auerswald GmbH & Co. KG bzw. außerhalb Deutschlands an unseren Generalimporteur oder Distributor vor Ort einsenden. Fügen Sie dieser Einsendung bitte eine ausführliche Fehlerbeschreibung bei und geben Sie bitte auch für eventuelle Nachfragen Ihre Telefonnummer an. Um Transportschäden zu vermeiden, sorgen Sie bitte für eine geeignete Transportverpackung (z. B. Originalverpackung mit Umkarton).
5. Ausgeschlossen von der Herstellergarantie sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Bedienungsfehler, Missbrauch, äußere Einflüsse, Blitzschlag/Überspannung, Veränderungen des Produkts sowie Anbauten entstehen. Des Weiteren ausgeschlossen sind Verschleißteile (z. B. Batterien, Sicherungen, Akkus, Speicherkarten), sowie durch Verschleißteile entstandene Schäden (z. B. durch das Auslaufen von Batterien). Ebenfalls ausgeschlossen sind Transportschäden, Folgeschäden, Kosten für Ausfall- und Wegezeiten.
6. Die Garantie erlischt bei Reparaturen durch nicht autorisierte Stellen.

Erstinbetriebnahme

Schutzfolie entfernen

Das Display des Mobilteils ist durch eine Folie geschützt. Ziehen Sie die Schutzfolie ab!

Ladeschale aufstellen

Die Ladeschale ist für den Betrieb in geschlossenen, trockenen Räumen mit einem Temperaturbereich von +5 °C bis +45 °C ausgelegt.

Stellen Sie die Ladeschale auf eine ebene, rutschfeste Unterlage.

Normalerweise hinterlassen die Gerätefüße keine Spuren an der Aufstellfläche. Angesichts der Vielfalt der bei Möbeln verwendeten Lacke und Polituren kann

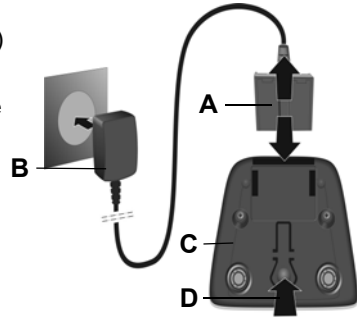
es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass beim Kontakt Spuren auf der Abstellfläche verursacht werden.

Ladeschale anschließen

1. Schließen Sie den Flachstecker (A) des Steckernetzteils (B) an die Ladeschale (C) an.
2. Stecken Sie das Steckernetzteil (B) in die Steckdose.

Stecker von der Ladeschale (C) wieder abziehen:

1. Trennen Sie das Steckernetzteil (B) vom Stromnetz.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (D).
3. Ziehen Sie den Flachstecker (A) ab.

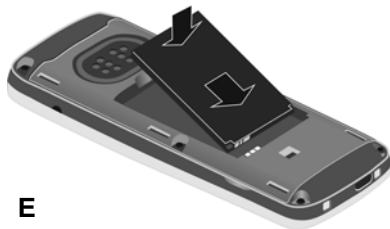


Akku einlegen und Akkudeckel schließen



Warnung: Die Verwendung nicht zugelassener Akkus kann zu erheblichen Gesundheits- und Sachschäden sowie zu Funktionsstörungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Der Mantel der Akkus kann zerstört werden, oder die Akkus können explodieren.

- Verwenden Sie nur Originalersatzteile des Herstellers.



E



F

1. Setzen Sie den Akku mit der Kontaktseite nach unten ein (Bild E).
2. Drücken Sie den Akku nach unten, bis er einrastet.
3. Richten Sie den Akkudeckel mit den seitlichen Nasen an den Aussparungen der Innenseite des Gehäuses aus (Bild F).

Erstinbetriebnahme

4. Drücken Sie den Deckel zu, bis er einrastet.

Falls Sie den Akkudeckel wieder öffnen müssen, um die Akkus zu wechseln:

1. Nehmen Sie den Gürtelclip (falls montiert) ab.



G



H

2. Greifen Sie mit dem Fingernagel in die Aussparung unten am Akkudeckel und ziehen Sie den Akkudeckel nach oben (Bild G).


3. Greifen Sie zum Wechseln des Akkus mit dem Fingernagel in die Mulde im Gehäuse und ziehen Sie den Akku nach oben heraus (Bild H).

Akkus laden

Der Akku wird teilgeladen mitgeliefert.

- Setzen Sie das Mobilteil vor der ersten Benutzung in die Ladeschale ein und laden Sie die Akkus vollständig auf.



Die Akkus sind vollständig aufgeladen, wenn das Blitzsymbol  im Display erlischt.




Achtung: Das Mobilteil darf nur in der dazugehörigen Ladeschale geladen werden!




Hinweis: Die Akkus können sich während des Aufladens erwärmen. Das ist ungefährlich. Die Ladekapazität des Akkus reduziert sich technisch bedingt nach einiger Zeit.


Display-Sprache ändern

Das Display zur Spracheinstellung erscheint, die eingestellte Sprache (z. B. **English**) ist markiert ( = ausgewählt).






1. Drücken Sie , bis im Display die gewünschte Sprache markiert ist, z. B. **Français**.

2. Drücken Sie die rechte Taste direkt unter dem Display, um die Sprache zu aktivieren.

3. Menü verlassen: Drücken Sie  lang.

Falls Sie das Menü erneut öffnen müssen:


1. Drücken Sie die Mitte der Steuer-Taste .
2. Drücken Sie  und  langsam nacheinander.



Mobilteil erstmals anmelden

Diese Anleitung beschreibt die erstmalige Anmeldung des Telefons an einer Basisstation COMfortel WS-500S oder COMfortel WS-500M.

Voraussetzungen:

- Das Mobilteil ist in der Basisstation eingerichtet
- Die Anmeldung wurde in der Basisstation eingeleitet

 **Hinweis:** Die Einrichtung der Basisstation kann manuell oder per Provisioning über die TK-Anlage erfolgen. Ziehen Sie die Betriebsanleitung der Basisstation zu Rate.

 **Hinweis:** Die erforderliche IPUI des Mobilteils kann im Akkufach oder vom Verpackungsaufkleber abgelesen/eingescannt werden. Alternativ kann die IPUI auf dem Display angezeigt werden. Drücken Sie die Mitte der Steuer-Taste , um in das Menü zu wechseln und geben Sie ***#06#** ein. Der erste Eintrag ist die IPUI. Beispiel: 1: 029E74A560

Bei Erstinbetriebnahme des Mobilteils erscheint nach Auswahl der Sprache die Aufforderung **Bitte Mobilteil anmelden**.

- Bestätigen Sie am Mobilteil die Aufforderung **Bitte Mobilteil anmelden mit Anmelden**.

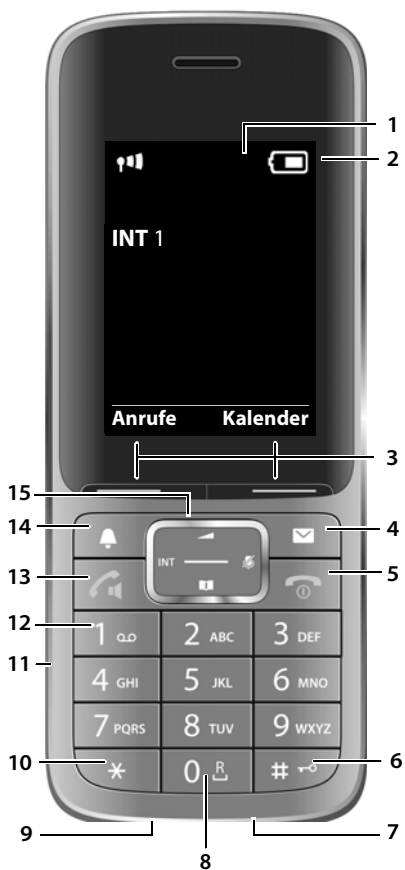
Es erscheint ein Uhrensymbol und die Meldung **Anmeldebereite Basis wird gesucht**.

Nach erfolgreicher Anmeldung wechselt das Mobilteil in den Ruhezustand. Im Display wird der Name des Mobilteils angezeigt. Andernfalls wiederholen Sie den Vorgang.

Das Telefon ist jetzt einsatzbereit!

Telefon bedienen

Übersicht



- 1 **Display**
- 2 **Statusleiste**

Symbole zeigen aktuelle Einstellungen und Betriebszustand des Telefons an
- 3 **Display-Tasten**

Funktion situationsabhängig: z. B. Navigation im Menü (**OK**, **Zurück**), Bestätigen von Eingaben (**Auswahl**, **Sichern**)
- 4 **Nachrichten-Taste**

Zugriff auf Anruf- und Nachrichtenlisten; **blinkt**: neue Nachricht oder neuer Anruf
- 5 **Auflegen-, Ein-/Aus-Taste**

Funktion situationsabhängig: Gespräch beenden; Funktion abrechnen; eine Menüebene zurück (**kurz** drücken); zurück in Ruhezustand (**lang** drücken); Mobilteil ein-/ausschalten (im Ruhezustand **lang** drücken)
- 6 **Raute-Taste**

Funktion situationsabhängig: Tastensperre ein/aus (im Ruhezustand **lang** drücken); Wechsel zwischen Groß-, Klein-, Ziffernschreibung (bei Texteingabe **kurz** drücken)
- 7 **Mikrofon**
- 8 **R-Taste**
 - Rückfrage (Flash; **kurz** drücken)
 - Wahlpause eingeben (**lang** drücken)
- 9 **Micro-USB-Anschluss** zum Datenaustausch zwischen Mobilteil und PC
- 10 **Stern-Taste** (Funktion situationsabhängig):

Funktion situationsabhängig: bei bestehender Verbindung umschalten zwischen Impulswahl/Tonwahl (**kurz** drücken); bei Texteingabe Tabelle der Sonderzeichen öffnen
- 11 **Headset-Anschluss** (2,5 mm Klinenstecker)
- 12 **Wähltastatur (hier: Taste 1)**


Voicemail-Funktion der TK-Anlage aufrufen (sofern eingerichtet; **lang** drücken)
- 13 **Abheben-Taste / Freisprech-Taste**

Funktion situationsabhängig: angezeigte Nummer wählen; Gespräch annehmen; Umschalten zwischen Hörer- und Freisprechbetrieb; Wahlwiederholungsliste öffnen (**kurz** drücken); Wählen einleiten (**lang** drücken)
- 14 **Profil-Taste**

Wechsel zwischen Akustikprofilen
- 15 **Steuer-Taste/Menü-Taste**

Funktion situationsabhängig: Navigieren in Menüs und Eingabefeldern

Mobilteil ein-/ausschalten



Einschalten: Drücken Sie am ausgeschalteten Mobilteil  **lang**.


Ausschalten: Drücken Sie im Ruhezustand des Mobilteils  **lang**.


Tastensperre ein-/ausschalten

Die Tastensperre verhindert das unbeabsichtigte Bedienen des Telefons. Ist das Mobilteil mit einer PIN gesichert, benötigen Sie diese zum Entsperren. Im Auslieferungszustand ist die PIN auf „0000“ gesetzt.

Einschalten: Drücken Sie  **lang**.



Ausschalten: Drücken Sie  **lang**. ► Geben Sie mit  die Mobilteil-PIN ein (falls ungleich 0000)

 **Hinweis:** Wird ein Anruf am Mobilteil signalisiert, schaltet sich die Tastensperre automatisch aus. Sie können den Anruf annehmen.



 **Achtung:** Bei eingeschalteter Tastensperre können auch Notrufnummern nicht gewählt werden.

Gehende Rufe





Rufnummer wählen

1. Geben Sie die Nummer mit  ein.
 2. Drücken Sie  **kurz**.
-

Rufnummer wählen mit Wahlvorbereitung



1. Drücken Sie  **lang**.
 2. Geben Sie die Nummer mit  ein.
Die Nummer wird etwa 3,5 Sekunden nach der Eingabe der letzten Ziffer gewählt.
-

Aus dem Telefonbuch wählen

1. Öffnen Sie eines der Telefonbücher:
 - Das lokale Telefonbuch des Mobilteils mit  **lang**;
 - Das zugewiesene Adressbuch der TK-Anlage mit .
2. Wählen Sie den Eintrag mit  und drücken Sie .




Die Nummer wird gewählt.

Falls der Eintrag mehrere Rufnummern enthält:



3. Wählen Sie die Nummer mit  und drücken Sie .
- Die Nummer wird gewählt.

Aus der Wahlwiederholungsliste wählen

In der Wahlwiederholungsliste stehen die 20 an diesem Mobilteil zuletzt gewählten Nummern.







1. Drücken Sie  **kurz**.
Die Wahlwiederholungsliste wird geöffnet.
2. Wählen Sie einen Eintrag mit .
3. Drücken Sie .

Wenn ein Name angezeigt wird:






1. Drücken Sie **Ansehen**.
Die Nummer wird angezeigt.
2. Blättern Sie ggf. mit  die Nummern durch.
3. Drücken Sie , wenn die gewünschte Rufnummer erscheint.

Aus einer Anrufliste wählen

Die Anruflisten enthalten die letzten angenommenen, abgehenden und entgangenen Anrufe.

1. Drücken Sie die Mitte der **Steuer-Taste** .
2. Wählen Sie mit   **Anruflisten** und bestätigen Sie mit **OK**.
3. Wählen Sie mit  die Liste und bestätigen Sie mit **OK**.
4. Wählen Sie mit  einen Eintrag.
5. Drücken Sie .

Beispiel


Alle Anrufe	
  Frank	14.02.19, 15:40
 089563795	13.02.19, 15:32
  Susan Black	11.02.19, 13:20
Ansehen	Optionen




Hinweis: Die Anruflisten können direkt über **Anrufe** aufgerufen werden, wenn die Display-Taste entsprechend belegt ist.

Sie können die Liste **Entgangene Anrufe** auch über  öffnen.

Kommende Rufe

Ein ankommender Anruf wird durch Klingeln, einer Anzeige im Display und Blinken von  signalisiert.

Anruf annehmen

- Drücken Sie  oder **Abheben**.
-

Klingelton ausschalten

- Drücken Sie **Ruf aus**.
Der Anruf kann noch so lange angenommen werden, wie er im Display angezeigt wird.
-

Anruf abweisen

- Drücken Sie .

English

Important Information.....	20	Connecting the Charging Cradle	27
Proper Use	20	Inserting the Battery and Closing the Battery Compartment Cover.....	27
Safety Information	20	Charging Batteries.....	28
Software License Agreement	22	Selecting a Display Language.....	29
Technical Data	25	Registering the Handset for the First Time.....	29
Environmental Notices	26	Using the Telephone.....	30
Declaration of Conformity.....	26	Overview.....	30
Conditions of Warranty.....	26	Switching the Handset On/Off.....	31
Initial Commissioning.....	27	Enabling/Disabling the Keypad Lock.....	31
Removing the Protective Film	27	Dialled Calls.....	32
Putting the Charging Cradle in Place	27	Incoming Calls.....	33

Important Information

Proper Use

DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications)-compliant digital telephone for cordless telephony via the COMfortel WS-500S or COMfortel WS-500M base stations (not included in the scope of delivery). The telephone is intended for use in enclosed, dry spaces.



Safety Information

To ensure that you are able to use the device safely and without faults, comply with the notes below. Improper use may, for example, cause functional restrictions, destruction of the device or, in a worst case scenario, personal injury. You will find any necessary additional warning notices about using the device in the relevant sections.

Read the instructions for the device and keep them for future reference.

Connecting Safely

Connect the device as described in these Instructions. Take note of the technical data on the type plate and in these Instructions. Only connect the device's connection cables to wall sockets that are designed for that purpose, and that have been properly installed. Arrange for a qualified electrician to install all the cables inside the building.

Only use original accessories and original replacement parts. That especially applies to rechargeable batteries, the charging cradle and the wall-mounted power supply.

Non-approved headsets, external loudspeakers, or receivers, may cause hearing damage or interfere with the voice connection. Take note of the technical information about connecting a headset. Only use the charging cradle supplied to charge the handset.

Never hold the rear side of the handset up to your ear if it rings or if you have switched on the hands-free function. This might cause you serious and permanent hearing damage.

Your telephone is compatible with the majority of commonly available digital hearing aids. However, problem-free operation with every hearing aid cannot be guaranteed. When used with an analogue hearing aid, the telephone can cause disruptive noises (humming or whistling) or override the hearing aid. If you have any problems, contact your hearing care professional.

Location Characteristics

Do not expose the device to sources of heat, direct sunlight or other electrical devices.

Protect the device against dampness, dust, caustic liquids and vapours.

Never place the device in humid spaces (for example, in a bathroom or shower room). The device is not protected against spray water.

During charging, the mains socket must be freely accessible.

Limitations on Use, Operating Conditions

Never use a damaged device.

Do not use the device if the display is cracked or broken. Broken glass or plastic can cause injuries to the hands or face.

Only operate the device when the battery cover is closed.

The device contains small parts and batteries which infants or small children might swallow. Keep the device out of reach of small children.

Do not use the device in environments which are prone to explosions, e.g. paint shops.

If you use medical devices such as a pacemaker, contact the device manufacturer. They can give you information about the extent to which medical devices are resistant to external high-frequency energy.

Never use the device in life-support systems or nuclear facilities. The device can only be used for these purposes with prior written permission/clarification from the manufacturer in each individual case.

You cannot use the device during a power cut. You also cannot use it to make emergency calls.

Necessary Knowledge for Configuration

Incomplete or incorrect configuration can create a personal hazard e.g. because emergency calls cannot be made.

Important Information

The product is configured using menus in the handset itself. The menus can be displayed in different languages. If you are not familiar with these languages, and the technical terms that are used, seek support from someone who has the necessary technical and language skills.

Repair

Do not open the device. Only the manufacturer is permitted to open the device and repair it.

Cleaning

Wipe the device with a **damp** cloth or an anti-static cloth. Never use solvents or a microfibre cloth.

Never use a dry cloth: this creates a risk that a static charge might build up.

In a few rare cases, the device comes in contact with chemical substances, this may affect its surface. It is impossible to test all chemical substances because of the multitude of different ones available for sale.

Damage to high-gloss surfaces can be carefully polished out with display polishes created for mobile telephones.

Software License Agreement

Auerswald GmbH & Co KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany (hereinafter referred to as "Auerswald") manufactures and distributes mainly communication equipment and software to support the functionality of such equipment (as embedded software and/or firmware or stand-alone software). Auerswald would like to agree with you the following terms and conditions for the use of the software defined below. The software may contain open source software for which third party license terms also apply.

1. Information about the content of the Software License Agreement and conclusion of the Agreement

1.1 The License Agreement is provided to you with the device in paper or electronic form for review before you use the device or download, install, or use the software. Please read the text of the License Agreement carefully. If you have any questions about the License Agreement when reviewing the License Agreement, please contact Auerswald by e-mail at the e-mail address license@auerswald.de. To the extent that the software uses open source software, we refer to the license conditions of third parties available online in the Downloads area or through the user interface of the product.

1.2 During the process of downloading, installing, registering/logging into the device, or using the software, you will be asked whether you agree to the terms of this Agreement (this process is referred to below as the "Query"). Clicking on a "Yes" button is provided for this purpose. By clicking this button you declare your irrevocable and legally binding consent. If you do not agree with this License Agreement, please click the "No" button. Downloading, installing or using the software is then not possible. If a query is not made for technical reasons, we regard the use of the device or the software as an implied declaration of agreement with this License Agreement and/or the license terms of third parties for open source software.

1.3 Note: If you do not agree to the Software License Agreement, you must not use the Software. This will make it more difficult or even impossible to use a product purchased from Auerswald.

2. Subject matter of the Agreement; commitment to the procurement of Auerswald products

2.1 The object of the Agreement is the granting of a right of use to software (also referred to as license), which will be described in detail below and is subject to the condition precedent of payment of the license fee (see Section 6). The granting is generally not exclusive and limited to the duration of this Agreement.

2.2 The right of use (hereinafter also referred to as license) is generally granted for a single copy of the software, with updates, upgrades or other modifications of the software being included, unless these are modifications of the software which are subject to remuneration.

2.3 If the software is intended to be used to support the functionality of devices, the existence of this License Agreement is bound to the existence of the contract with Auerswald or an authorised distribution partner of Auerswald on which the procurement of these devices is based. If the latter contract is terminated for any reason whatsoever, the License Agreement shall also terminate to the extent that it has already entered into force at the time of termination, unless this would unreasonably disadvantage the license holder. If Auerswald is entitled to withhold services within the scope of the procurement contract, Auerswald shall also be entitled to such a right within the scope of this License Agreement. This regulation does not apply if you as the contractual partner are a consumer.

3. Principles of the License Agreement

3.1 The License Agreement is based solely on the terms and conditions as set forth in this document; other oral commitments or agreements do not exist. In the event of other agreements, the provisions in this document shall take precedence.

3.2 The inclusion of other conditions, in particular Standard Business Conditions or General Terms and Conditions of Purchase on your part is hereby expressly rejected. This also applies if reference is made to such conditions during the business relationship between you and Auerswald.

4. Definitions

Software means any form of program generated by means of a source code for which Auerswald or its suppliers are entitled to intellectual property rights including all associated materials and user information, regardless of how the software is stored and regardless of whether it is software for products manufactured and distributed by Auerswald (embedded software) or independent software (stand-alone). The term software also includes all upgrades, updates, versions or other modifications.

Computer system means any type of computer hardware on whose hard disk software is installed or through which software is accessed.

User means any individual natural or legal person who is granted rights of use to the software and not the person who actually uses the software. If the user is a legal entity, the legal entity is permitted to exercise the right of use through the persons acting on its behalf, provided that the number of copies of the software is not exceeded.

Consumer means any natural person who concludes a legal transaction for purposes which can predominantly be attributed neither to his/her commercial nor self-employed professional activity.

Intended use means the use of the software as described in the user information, in particular in the operating instructions for the software. The use of firmware is generally limited exclusively to the use for the respective Auerswald device.

5. License for the software

5.1 Auerswald hereby grants the user a license to use the software for its intended use as determined by Auerswald, in particular the use in connection with the use of Auerswald products. The granting of a license shall not constitute an acquisition of the software. The License shall terminate upon termination of this Agreement, unless this constitutes an unreasonable disadvantage to the user. A license granted once for software constitutes an entitlement only to the use of this software and does not justify any claim to a license for other software from Auerswald.

5.2 Licences are granted subject to the conditions set out below:

5.2.1 The user may use the software exclusively for the intended use of the software by himself or, if this is provided for the intended use, by third parties.

5.2.2 The user is not allowed to transfer, assign or sell the license and the resulting rights or grant sub-licenses to third parties. The above regulation does not apply if the exhaustion of the rights to which Auerswald is entitled has already occurred before. Furthermore, the use of equipment on a rental basis (e.g. the provision of call through services) is not included.

5.2.3 The user is prohibited – except in cases of resale permitted by Auerswald – from allowing third parties to use the software in any form whatsoever. Any transfer of a license key or any other electronic encryption to enable the use of the software is prohibited.

5.2.4 Except in cases where this is expressly provided for, the software may not be combined with other software from third parties. In such a case the functionality of the software is no longer guaranteed, which can ultimately also lead to functional failure or functional impairment of Auerswald devices. Auerswald shall not be responsible for any consequences resulting from this, except in cases in which Auerswald acted intentionally or grossly negligently or in cases of bodily injury.

5.3 The license entitles the user to the following, with the actions also defined below being prohibited:

5.3.1 The user may use the software according to its intended use in the number of copies of the software to which the license refers, based on the user information provided by Auerswald. If an upgrade, update or other modification of the software (collectively referred to as modifications) takes place, the user shall accept these modifications according to the instructions of Auerswald in order to ensure the functionality of the software and the devices, if applicable.

5.3.2 The user is allowed to create a backup copy of the software. The backup copy must be marked as such and must be returned to Auerswald upon termination of the Contract or demonstrably deleted at Auerswald's request.

5.3.3 The user is prohibited from using the software or parts thereof for the development of his own software or from participating directly or indirectly in the development of such software by third parties (unless the software or parts thereof is expressly designated as "open source" or otherwise approved for modification by Auerswald by means of its intended use). It is prohibited to reverse engineer or decompile the software (unless required by law, such as German copyright law under Section 69e UrhG (German Copyright Law)) or otherwise attempt to identify the source code or parts of the source code of the Software. It is also prohibited to disassemble the software. Furthermore, changes to the software are only permitted to the extent necessary within the scope of updates or other changes to the software authorised by Auerswald.

5.4 Contraventions against the provisions contained in 5.2 and 5.3 shall render the license granted in 5.1 null and void with immediate effect. Any culpable direct or indirect violation of the conditions defined above immediately constitutes a serious violation of the License Agreement and shall entitle Auerswald, beyond the termination of the license, to assert all contractual or legal claims in the event of a breach of contract, including the right to cease and desist and the claim

Important Information

for damages, including for consequential damages. Auerswald shall also be entitled to make use of measures of temporary legal protection with regard to the claim to cease and desist.

5.5 Auerswald is hereby granted the right – except in cases where the user is a consumer – to demand from the user at any time proof of the number of copies of the software installed on the user's computer systems and to have such an installation verified. If this number deviates from the extent to which the user has been granted licenses or if the relevant information does not appear to be credible in any other way, Auerswald shall be permitted, once a year, to enter the User's premises with reasonable advance notice during normal business hours after prior notification and to have the computer systems inspected by a third party obliged to secrecy, without impairing the user's business processes and with the third party being liable for any impairment of the performance of the computer system caused by the third party on the occasion of the inspection, to inspect at its own expense the number of copies of the software available on these computer systems. If the number determined exceeds the number of licenses granted, Auerswald shall be entitled to charge an additional license fee, which amounts to 120 % of the original license fee for the software.

6. Licence fee

The licence fee to be paid for the granting of the licence is included in the purchase price of the Auerswald equipment. For stand-alone software either a separate purchase price is agreed or Auerswald offers the software explicitly as "free of charge" without payment of a purchase price.

7. Quality of the software

7.1 The rights with regard to the quality of the software shall be governed by the provisions of the contract for the provision of the equipment. In the case of stand-alone software, the corresponding provisions result from the contract for the provision of the software.

7.2 Within the scope of this License Agreement, Auerswald guarantees to be fully authorised to grant the license. In case of non-compliance with this promise, Auerswald will enable the user to use the license in its entirety or to make appropriate compensation for loss of use. Further claims are excluded; the regulations on the purchase of rights shall not apply; this does not apply in the event that the user is a consumer.

8. Intellectual property rights

8.1 Intellectual property rights to the software, whether directly or indirectly through protection of the devices for which the software is used, i.e. in particular those arising from copyright, patent law or utility model law, are the sole property of Auerswald or its suppliers. The user shall hereby refrain from any action or from participating in actions that result in an infringement of these property rights. The user shall also refrain from registering property rights to work results generated with the help of the software for his or her own benefit or for the benefit of a third party without the express written consent of Auerswald. The above regulation also applies to all trademark rights of Auerswald.

8.2 In case of violations of the above obligation, the user shall be obliged to indemnify Auerswald from all possible disadvantages possibly suffered by Auerswald on first request, which also includes the defence against claims of third parties, unless the user is a consumer. Auerswald shall be entitled to claim damages from consumers according to the statutory rules.

9. Liability

With the conclusion of this License Agreement Auerswald does not assume any liability for the achievement of a certain purpose for the user; the quality of the software is regulated in Section 7. Otherwise, Auerswald's liability shall be limited to cases of intentional or grossly negligent action with the exception of bodily injury and the violation of contractual obligations essential for this License Agreement.

10. Export restrictions

Our software and the software of our suppliers as well as the devices or components with or for which the software is used are subject to the restrictions of foreign trade law in Germany, the member states of the EU and the United Kingdom (UK) and the USA (in accordance with the corresponding ECCN numbers or EAR number 99) in addition to the restrictions of the Dual Use Regulation or the restrictions regarding the export of arms. Exports may therefore only occur in compliance with the aforementioned restrictions of foreign trade law, the provisions of the Dual Use Regulation or the restrictions regarding arms exports, and are moreover limited to exports within the EU, the EFTA or to the United Kingdom. Export operations deviating from this require our explicit, written agreement.

11. Term of the Agreement

11.1 The License Agreement is concluded for the period in which the user uses the device or, in the case of stand-alone software, for the usual duration of use.

11.2 The right to extraordinary termination for substantial grounds shall remain unaffected. Substantial grounds for termination shall in particular be a continued violation of important components of this Agreement, in particular for granting of the license, despite a warning.

11.3 In the event of termination of the Contract, the user shall be obliged to delete all copies of the software in their possession, including backup copies, and to prove to Auerswald upon request that the deletion has been carried out.

12. Applicable law, place of jurisdiction

12.1 This contract is subject to the applicable law of the Federal Republic of Germany.

12.2 The place of jurisdiction is Braunschweig, Germany.

Cremlingen, July 12, 2019

Technical Data**DECT**

Radio frequency range	1880 to 1900 MHz
Transmission power	10 mW average power per channel, 250 mW peak power

Bluetooth

Radio frequency range	2402 to 2480 MHz
Transmission power	4 mW peak power

Power supply

Operating voltage	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Output values	5 VCD, 400 mA
Type no.	C39280-74-C733

Handset power consumption in charging cradle

Charging	Approx. 1.5 W
Maintaining the charge level	Approx. 0.5 W

Rechargeable battery

Technology	Lithium-ion (Li-Ion)
Voltage	3.7 V
Capacity	750 mAh

Handset operation time/charging times

All time values are maximum values. The telephone's operation time depends on the capacity of the rechargeable battery, its age and user behaviour.

Stand-by	200 hours*
Call time	12 hours
Operation time at 1.5 h of calls per day	110 hours*
Charging time in charging cradle	3 hours

* With no display lighting in idle state

Headset connection (optional accessories)

Corded	Port for 2.5 mm jack. Pinout: Sleeve = GND, Ring = Audio OUT, Tip = Audio IN
--------	--

Important Information

Earpiece impedance	>30 Ohm
Microphone power supply	1.5V, 2.2 kOhm
Headset identification when microphone stream is present	> 100µA
Bluetooth	Min. BT V2.1, hands-free or headset profile

Environmental Notices

If you want to dispose of the device, please ensure its professional disposal. Do not put it in the normal household waste.



Dispose of the packaging material properly and in interest of the environmental protection.



Consult your responsible authority for information about the professional and environment-friendly disposal of your device. If you want that we handle the disposal for you, you can send the device at your costs to Auerswald GmbH & Co. KG.



Batteries and accumulators have to be discharged completely before disposal (empty/voltage-free). Batteries have to be handed in at the collection point for old batteries.

Declaration of Conformity

This device complies with the basic health, safety and environmental requirements in all relevant EU directives. You will find the Declaration of Conformity on our website.

Conditions of Warranty

1. Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, grants 24 months Manufacturer's Warranty from the date of purchase, as the manufacturer of this product.
2. For you, as a consumer, this means: We guarantee that our devices are error-free when supplied. If a manufacturing error is identified within 24 months of the delivery date we will repair or replace the device free of charge without you, as the consumer, having to provide the usual legally required proof that this fault was present when you received the device. We either use new parts or parts in mint condition for the repair or replacement delivery. Any parts removed from the device become our property and can be destroyed by us.
3. In addition to this warranty, you have the unlimited legal right to claim against the supplier on the basis of the terms of the warranty for defects on the basis of the purchase contract. However, in contrast to our Manufacturer's Warranty, the legal warranty for defects only applies to the device's state when sold (handover).
4. You can only claim against this warranty if you return the faulty device to Auerswald GmbH & Co. KG or our local general importer or distributor, outside Germany, at your own cost, with a valid proof of purchase (invoice or till receipt). When you return it to us, please provide a detailed description of the fault that has occurred, and also tell us your telephone number, in case we need to contact you. To prevent shipping damage, provide suitable transport packaging (e.g. original packaging with a secondary shipping box).
5. The Manufacturer's Warranty excludes damage caused by mishandling, operating errors, misuse, external influences, lightning strikes/power surges, modifications to the product and extensions. Also excluded are wearing parts (e.g. batteries, fuses, rechargeable batteries and memory cards) and damage caused by wearing parts (e.g. if batteries go flat). Shipping damage, consequential damage, and costs arising from down times and travel times are also excluded.

6. The warranty is cancelled if repairs are carried out by unauthorised agents.

Initial Commissioning

Removing the Protective Film

The handset display is protected by a protective film. Remove the protective film!

Putting the Charging Cradle in Place

The charging cradle is designed for use in enclosed, dry spaces with a temperature range of +5 °C to +45 °C.

Place the charging cradle on a flat non-slip pad.

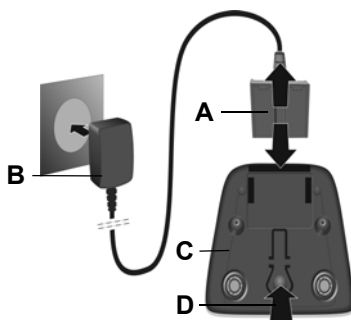
Normally, the device feet do not leave marks on the surface on which it is placed. However, due to the very large number of different varnishes and polishes used on furniture, it is possible that the device feet might leave marks on the surface they touch.

Connecting the Charging Cradle

1. Connect the flat connector (A) on the end of the wall-mounted power supply cable (B) to the charging cradle (C).
2. Plug the wall-mounted power supply (B) into the mains socket.

Disconnect the flat connector from the charging cradle (C) again:

1. Disconnect the wall-mounted power supply (B) from the mains.
2. Press the unlocking key (D).
3. Disconnect the flat connector (A).

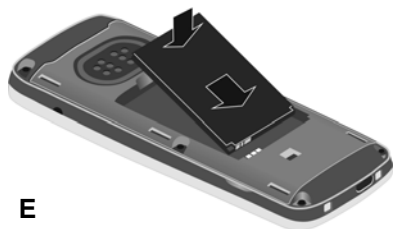


Inserting the Battery and Closing the Battery Compartment Cover

Warning: Using unapproved rechargeable batteries can cause serious harm to health or damage to equipment, and also functional faults or damage to the device. The casing of rechargeable batteries can be destroyed, or rechargeable batteries can explode.

- Only use original replacement parts supplied by the manufacturer.

Initial Commissioning



E



F

1. Insert the rechargeable battery with the contact side down (Figure E).
2. Press the rechargeable battery down until it clicks in place.
3. Align the rechargeable battery cover so that the tabs on its side fit into the recesses on the inside of the case (Figure F).
4. Press the cover to close it until it clicks in place.

If you need to open the rechargeable battery cover again, to replace the rechargeable batteries:

1. Remove the belt clip (if present).



G



H


2. Slide your fingernail into the recess under the rechargeable battery cover and pull the cover up (Figure G).
3. To change the rechargeable battery, slide your fingernail into the recess in the casing and pull the rechargeable battery up (Figure H).

Charging Batteries

When supplied, the rechargeable battery is partially charged.

- Before you use the handset for the first time, put it in the charging cradle and fully charge the rechargeable battery.



The rechargeable battery is fully charged when the lighting flash symbol  goes out in the display.




Caution: The handset must be charged in the charging cradle supplied with it!





Note: The rechargeable battery might warm up during charging. This is not dangerous. For technical reasons, the charging capacity of the rechargeable battery reduces over time.




Selecting a Display Language

The language setting display is displayed. The set language (e. g. **English**) is marked ( = selected).



1. Press  until the required language, e.g. **Français**, is marked in the display.
2. Press the right-hand key directly under the display to activate the language.
3. Exiting the menu: Press  for a long time.

If you need to display the menu again, do this:

1. Press the middle of the control key .
2. Slowly press  and , one after the other.

Registering the Handset for the First Time

These instructions describe how to register the telephone on a COMfortel WS-500S or COMfortel WS-500M base station for the first time.


Requirements:

- The handset has been configured in the base station
- Registration has been triggered in the base station.



Note: You can configure the base station manually or by provisioning via the PBX. Please refer to the base station Operation Guide for instructions.



Note: You can find out the handset's IPUi in the battery compartment and on the packaging label or scan it in. Alternatively, you can view the IPUi on the display. To do so, press the centre of the control key  to display the menu. In it, enter ***#06#**. The first entry you see is the IPUi. Example: 1: 029E74A560

When you first commission the handset, the message **Please register handset** is displayed when you select the language.

- Press **Register** to confirm the message **Please register handset** on the handset.

Using the Telephone

The system displays a clock symbol and the message **Searching for a base in registration mode**.

When registration has completed, the handset changes to the idle state. The handset's name is displayed in the display. If not, repeat the procedure.

The telephone is now ready for use!

Using the Telephone

Overview

1 Display

2 Status bar

Symbols show the telephone's current settings and operational state

3 Display keys

Function varies depending on situation. Examples: navigate in a menu (**OK**, **Back**), confirm inputs (**Select**, **Save**)

4 Messages key

Use this to access call lists and message lists. If it is **flashing**: there is a new message or new call.

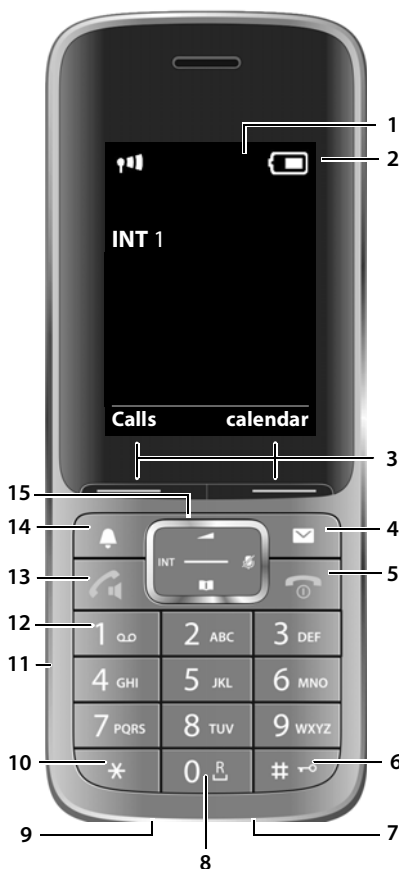
5 Disconnect, On and Off key

Function varies depending on situation: end a call, cancel a function, go back one menu level (press for a **short** time), back to idle state (press for a **long** time), switch the handset on/off (press for a **long** time in idle state)

6 Hash key

Function varies depending on situation: keypad lock (press for a **long** time in idle state), change text entry between capitals, lower case and numbers (during text input, press for a **short** time)

7 Microphone



8 R key

- query call (flash. Press for a **short** time)
- insert a dialling pause (press for a **long** time)

9 Micro USB connection for exchanging data between the handset and PC**10 Star key** (function varies depending on situation):

Function varies depending on situation: when a connection is present, switch between pulse dialling and tone dialling (press for a **short** time), during text input, open the special characters table

11 Headset port (2.5 mm jack)**12 Keypad (here: Key 1)**

Use this to call up the voicemail function on the PBX (if configured: press for a **long** time)

13 Accept key/Hands-free key

Function varies depending on situation: dial displayed number, accept call, switch between receiver operation and hands-free operation, open the Redial List (press for a **short** time), start dialling (press for a **long** time)


14 Profile key


Use this to switch between sound profiles

15 Control key/Menu key

Function varies depending on situation: Use this to navigate in menus and input fields


Switching the Handset On/Off



Switching on: On the switched-off handset, press  for a **long** time.


Switching off: When the switched-off handset is in an idle state, press  for a **long** time.


Enabling/Disabling the Keypad Lock

The keypad lock prevents the telephone from operating unintentionally. If the handset is secured with a PIN, you need that PIN to unlock it. When delivered, the PIN is set to "0000".

Switching on: Press  for a **long** time.



Switching off: Press  for a **long** time. ▶ Use the  to enter the handset PIN (if it is not 0000)

 **Note:** If a call is signalled on the handset, the keypad lock is automatically disabled. You can accept the call.



 **Caution:** When the keypad lock is enabled, you cannot call emergency phone numbers either.

Dialled Calls







Dialling the Phone Number

1. Use the  to enter the number.
2. Press  for a **short** time.

Dialling a Phone Number with Dial Preparation






1. Press  for a **long** time.
2. Use the  to enter the number.
The number is dialled approximately 3.5 seconds after you enter the last digit.

Dialling from Telephone Book

1. Open one of the telephone books:
 - Press  **for a long time** to open the handset's local telephone book.
 - Press  to open the assigned address book on the PBX.
 2. Press  to select the entry you want and then press .
The number is dialled.
- If the entry contains several phone numbers:
3. Press  to select the number you want and then press .
The number is dialled.







Dialling from within the Redial List

The Redial List displays the last 20 numbers dialled on the handset.






1. Press  for a **short** time.
The Redial List now opens.
 2. Use  to select an entry.
 3. Press .
- If a name is displayed:
1. Press **View**.
The number is displayed.
 2. Use  to scroll through the numbers if necessary.
 3. Press  when the required phone number is displayed.


Dialling from within a Call List

The call lists contain the last phone calls received, made or missed.

1. Press the middle of the control key .
2. Using  , select **Call Lists** and press **OK** to confirm.
3. Using , select the required list and press **OK** to confirm.
4. Use  to select an entry.
5. Press .


Example

All calls	
  Frank	14.02.19, 15:40
 07595895236	13.02.19, 15:32
  Susan Black	11.02.19, 13:20
View	Options


 **Note:** You can also select the call lists directly using **Calls**, if the appropriate display has been assigned to that display key.

You can also display the **Missed calls** list by pressing .

Incoming Calls

An incoming call is signalled by ringing, a message in the display and the flashing of .

Accepting a Call

- Press  or **Accept**.

Switching Off the Ringtone

- Press **Silence**.

You can accept the call at any time while it is still being shown in the display.

Rejecting a Call

- Press .

Español

Información importante.....	34	Insertar la batería y cerrar la tapa de la batería.....	39
Uso previsto.....	34	Cargar las baterías.....	40
Indicaciones de seguridad.....	34	Cambiar el idioma de pantalla.....	41
Acuerdo de licencia de software.....	36	Registrar el terminal inalámbrico por primera vez.....	41
Indicaciones relativas al medio ambiente.....	38	Utilizar el teléfono.....	42
Declaración de conformidad.....	38	Vista general.....	42
Condiciones de la garantía.....	38	Encender/apagar el terminal inalámbrico.....	43
Primera puesta en servicio.....	39	Activar/desactivar el bloqueo del teclado.....	43
Retirar el film protector.....	39	Llamadas salientes.....	44
Colocar la bandeja de carga.....	39	Llamadas entrantes.....	45
Conectar la bandeja de carga.....	39		

Información importante

Uso previsto

El presente dispositivo es un teléfono digital conforme a la norma DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) para realizar llamadas telefónicas sin cable a través de las estaciones base COMfortel WS-500S y COMfortel WS-500M (no incluidas en el suministro). El teléfono está previsto para el uso en espacios cerrados y secos.



Indicaciones de seguridad

Observe las siguientes indicaciones para que el dispositivo funcione con seguridad y sin fallos. Utilizar este dispositivo de manera inadecuada o con fines distintos de los previstos podría conllevar limitaciones en su funcionamiento, dejar el dispositivo inservible o, en el peor de los casos, comportar riesgos para la seguridad de las personas. Dado el caso, en los respectivos capítulos encontrará indicaciones de advertencia sobre cómo actuar.

Debe leer las instrucciones correspondientes al dispositivo y conservarlas.

Conexión segura

Conecte el dispositivo tal y como se describe en este manual. Observe los datos técnicos que figuran en la placa de características y en este manual. Los cables de conexión del dispositivo deben conectarse únicamente a las cajas de conexión instaladas específicamente para ellos. Debe encargar a un electricista el tendido de todos los cables en el interior del edificio.

Utilice exclusivamente repuestos y accesorios originales. Esto se aplica sobre todo a las baterías, a la bandeja de carga y al transformador de enchufe.

El uso de auriculares, altavoces externos o microteléfonos inadecuados puede provocar daños auditivos o dificultar la comunicación. Consulte los datos técnicos antes de conectar unos auriculares. Para la carga utilice únicamente la bandeja de carga suministrada.

No acerque el terminal inalámbrico con la parte posterior al oído cuando suena o cuando ha activado la función de manos libres. Existe el riesgo de graves daños permanentes en el oído.

Su teléfono es compatible con la mayoría de los audífonos disponibles en el mercado. No obstante, no podemos garantizar su correcto funcionamiento con todos los modelos de audífono. El teléfono puede provocar ruidos anómalos (zumbidos o silbidos) en los audífonos analógicos, o provocar que se sobreexciten. Por cualquier problema póngase en contacto con el proveedor de su audífono.

Condiciones de la ubicación

No exponga el dispositivo nunca a la acción de fuentes de calor, de la radiación solar directa, ni de otros dispositivos electrónicos.

Proteja el dispositivo de la humedad, del polvo y de líquidos y vapores agresivos.

No instale el dispositivo en locales húmedos tales como baños o duchas. El dispositivo no está protegido contra salpicaduras de agua.

Durante la carga debe asegurarse un fácil acceso a la toma de corriente.

Limitación de uso, condiciones de funcionamiento

No ponga en funcionamiento un dispositivo averiado o dañado.

No use el dispositivo si la pantalla está hendida o rota. El cristal o el plástico rotos pueden dañar las manos o la cara.

No utilice el dispositivo con la tapa de la batería abierta.

Este dispositivo contiene piezas pequeñas/pilas que podrían ser ingeridas por niños pequeños. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños pequeños.

No utilice el dispositivo en entornos con peligro de explosión como talleres de pintura, por ejemplo.

Si utiliza dispositivos médicos (p. ej., un marcapasos), consulte al fabricante del dispositivo para asegurarse de que el dispositivo es inmune a la energía de alta frecuencia.

No utilice el dispositivo para trabajar con sistemas de soporte vital o aplicaciones relacionadas con instalaciones nucleares. Antes de utilizar el dispositivo para finalidades de esa naturaleza debe contar con una autorización o aprobación previa por escrito del fabricante que se ajuste a las características concretas del caso.

Información importante

El dispositivo no se puede utilizar durante un corte de corriente. Tampoco puede hacer llamadas de emergencia.

Conocimientos necesarios para la configuración

La configuración incompleta o errónea del sistema puede poner en riesgo a las personas, p. ej. por no haber podido realizar llamadas de emergencia.

La configuración se realiza a través del menú del propio terminal inalámbrico. Los menús están disponibles en diferentes idiomas. Si no domina estos idiomas ni la terminología técnica lo suficiente, solicite ayuda a un profesional con los debidos conocimientos técnicos e idiomáticos.

Reparaciones

No abra el dispositivo. El dispositivo solo puede abrirlo y repararlo el fabricante.

Limpieza

Para limpiar el dispositivo utilice un paño **húmedo** o un paño especial antiestático. No utilice ni disolventes ni paños de microfibra.

No utilice nunca un paño seco, porque existe el riesgo de carga electrostática.

En casos aislados, la superficie del dispositivo puede quedar alterada después del contacto con sustancias químicas. Debido a la gran variedad de sustancias químicas disponibles en el mercado no se han podido verificar todas las sustancias.

Las posibles alteraciones de las superficies de alto brillo pueden corregirse con un producto para pulir pantallas de teléfonos móviles.

Acuerdo de licencia de software

-> **de** en la página 5

-> **en** en la página 22

-> **fr** en la página 65

Datos técnicos

DECT

Rango de frecuencias radioeléctricas	1880-1900 MHz
Potencia de emisión	10 mW de potencia media por cada canal, 250 mW de potencia de impulso

Bluetooth

Rango de frecuencias radioeléctricas	2402-2480 MHz
--------------------------------------	---------------

Potencia de emisión	4 mW de potencia de impulso
---------------------	-----------------------------

Transformador de enchufe

Tensión de servicio	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Valores de salida	5 VCD, 400 mA
Modelo n.º	C39280-74-C733

Consumo de potencia del terminal inalámbrico en la bandeja de carga

En carga	aprox. 1,5 W
En mantenimiento de carga	aprox. 0,5 W

Batería

Tecnología	iones de litio (Li-Ion)
Tensión	3,7 V
Capacidad	750 mAh

Autonomía/tiempos de carga del terminal inalámbrico

Todos los tiempos indicados son los valores máximos. La autonomía del teléfono depende de la capacidad y de la antigüedad de las baterías, y del comportamiento del usuario.

Autonomía en standby	200 horas*
Autonomía en conversación	12 horas
Autonomía al realizar llamadas de 1,5 horas cada día	110 horas*
Tiempo de carga en la bandeja de carga	3 horas

* En standby sin iluminación de pantalla

Conexión de auriculares

Con cable	Conexión para conector de audio de 2,5 mm; contactos: cuerpo = GND, aro = audio OUT, punta = audio IN
Impedancia de la cápsula de auricular	>30 ohmios
Alimentación del micrófono	1,5V, 2,2 kohmios
Detección de auriculares con corriente de micrófono	> 100µA
Bluetooth	Mín. BT V2.1, perfil manos libres o auriculares

Indicaciones relativas al medio ambiente

Si el dispositivo se queda anticuado o finaliza su cometido, debe tener en cuenta las normas específicas para la eliminación del mismo (no se debe desechar junto con la basura doméstica).



Elimine el material de embalaje conforme a las normas de protección del medio ambiente.



Consulte al órgano de administración municipal cuáles son las posibilidades para desechar el dispositivo de una forma adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Si lo desea, nosotros podemos hacernos cargo de la eliminación. En tal caso, envíe el dispositivo a Auerswald GmbH & Co KG. Deberá correr con los gastos de envío pertinentes.



¡Antes de eliminar las baterías y los acumuladores hay que descargarlas completamente (deben estar vacías/sin tensión)! Ellas deben ser entregadas en un puesto de recogida de baterías gastadas.

Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los requisitos esenciales sobre salud, seguridad y medioambiente de todas las directivas europeas pertinentes. Encontrará la declaración de conformidad en nuestra página web.

Condiciones de la garantía

1. La empresa Auerswald GmbH & Co. KG, con sede en Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, como fabricante de este producto, ofrece una garantía de fabricante por un plazo de 24 meses, contados desde la fecha de compra.
2. Para usted, como consumidor, esto implica que: Le garantizamos que nuestros dispositivos están en perfecto estado de funcionamiento en el momento de la entrega. Durante un plazo de 24 meses a partir de esa fecha, en caso de defectos de fabricación, le proporcionaremos un servicio de reparación totalmente gratuito o le facilitaremos un aparato de sustitución sin coste. A diferencia de las condiciones de la garantía legal obligatoria, usted no tendrá que demostrar que el problema o la avería ya existía en el momento de la entrega de la centralita. En caso de que sea preciso realizar reparaciones o entregarle un dispositivo de sustitución, utilizaremos componentes nuevos o en perfecto estado. Los componentes que pudieran extraerse del dispositivo pasarán a ser de nuestra propiedad, estando permitida su destrucción.
3. Además de esta garantía, el cliente cuenta con todos los derechos legales derivados de la garantía contra defectos impuesta por ley, que descansan sobre el contrato de compraventa y cuyas responsabilidades recaen sobre el proveedor. A diferencia de nuestra garantía de fabricante, la garantía legal contra defectos solamente cubre las condiciones del producto en el momento de la venta (entrega).
4. Solamente podrá efectuar reclamaciones al amparo de esta garantía si acompaña el dispositivo defectuoso de un documento que acredite con claridad la adquisición (factura o recibo de compra), que debe presentar corriendo usted con los correspondientes gastos ante Auerswald GmbH & Co. KG o, en caso de encontrarse fuera de Alemania, ante nuestro importador general o distribuidor local. Le rogamos que, junto con el dispositivo y la documentación acreditativa de la compra, incluya una descripción detallada del problema y nos facilite asimismo un número de teléfono para poder plantearle las preguntas que pudiesen surgir. Para evitar que el dispositivo sufra daños durante el transporte, le aconsejamos que procure emplear un embalaje apropiado para ello (por ejemplo, el embalaje original dentro de una caja protectora).
5. Quedan excluidos de la garantía del fabricante los daños causados por manipulación inadecuada, errores de manejo, usos indebidos, factores externos, sobretensiones o impactos de rayos, alteraciones del producto o accesorios complementarios incorporados. Quedan asimismo excluidos de la garantía los componentes sometidos a desgaste (por ejemplo: pilas, fusibles, baterías, tarjetas de memoria) y los daños provocados por componentes sometidos a desgaste (por ejemplo, por pilas agotadas). También quedan excluidos de la garantía los daños ocurridos durante el transporte, los daños indirectos y los costes por interrupciones del servicio y tiempos de los traslados.

6. La garantía se considerará extinguida si se efectúan reparaciones en talleres no autorizados.

Primera puesta en servicio

Retirar el film protector

La pantalla del terminal inalámbrico está protegida mediante un film. Retire el film protector.

Colocar la bandeja de carga

La bandeja de carga está prevista para el uso en espacios cerrados y secos, en unas condiciones de temperatura de +5 °C a +45 °C.

Coloque la bandeja de carga sobre una base plana y antideslizante.

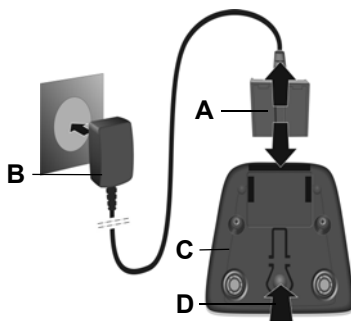
Normalmente, las patas del dispositivo no dejan marca en la superficie de apoyo. No obstante, existe una gran variedad de barnices y pulidores para muebles, por lo que no se puede excluir que en la superficie de apoyo de la bandeja de carga se produzcan signos de contacto.

Conectar la bandeja de carga

1. Conecte el conector plano (A) del transformador de enchufe (B) en la bandeja de carga (C).
2. Enchufe el transformador de enchufe (B) en la toma de corriente.

Extraer el conector de la bandeja de carga:

1. Desconecte el transformador de enchufe (B) de la red eléctrica.
2. Pulse el botón de desbloqueo (D).
3. Extraiga el conector plano (A).

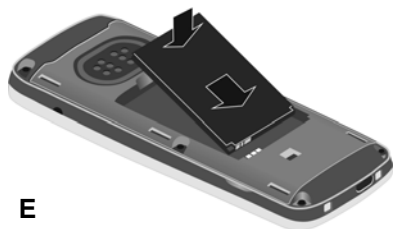


Insertar la batería y cerrar la tapa de la batería



Advertencia: El empleo de baterías recargables no autorizadas puede causar graves daños materiales, perjudicar la salud de las personas, provocar fallos de funcionamiento o daños en el dispositivo. Se podría destruir la envoltura de la batería o la batería podría explotar.

- Utilice únicamente recambios originales del fabricante.



E



F

1. Inserte la batería con los contactos hacia abajo (imagen E).
2. Baje la batería hasta que encaje.
3. Haga coincidir los salientes laterales de la tapa de la batería con las muescas en la parte interior de la carcasa (imagen F).
4. Apriete la tapa hasta que encaje.

Si tiene que abrir la tapa de las baterías para cambiar las baterías:

1. Retire el clip para cinturón (si está montado).



G



H


2. Inserte la uña del dedo en la ranura situada en la parte inferior de la tapa de la batería y mueva la tapa hacia arriba (imagen G).
3. Para cambiar la batería, inserte la uña del dedo en la hendidura de la carcasa y extraiga la batería hacia arriba (imagen H).

Cargar las baterías

La batería se suministra parcialmente cargada.

- Antes de utilizar el terminal inalámbrico por primera vez, colóquelo en la bandeja de carga y cargue las baterías completamente.



Las baterías están completamente cargadas cuando se apaga el símbolo del rayo  en la pantalla.



Atención: El terminal inalámbrico solo se puede cargar en la bandeja de carga correspondiente.





Nota: Las baterías se pueden calentar durante la carga. No es peligroso. Por razones técnicas, la capacidad de carga de las baterías se va reduciendo con el tiempo.




Cambiar el idioma de pantalla

Aparece la pantalla de selección del idioma. El idioma seleccionado (p. ej., **English**) está marcado (◉ = seleccionado).



1. Pulse , hasta que aparezca el idioma deseado en la pantalla, p. ej., **Français**.
2. Pulse la tecla derecha situada directamente debajo de la pantalla para activar el idioma.
3. Salir del menú: Pulse prolongadamente .

Si tiene que volver a abrir el menú:

1. Pulse el centro de la tecla de control .
2. Pulse espacio y una tras otra  y .

Registrar el terminal inalámbrico por primera vez

A continuación se describe el primer registro del teléfono en la estación base COMfortel WS-500S o COMfortel WS-500M.


Requisitos:

- El terminal inalámbrico está configurado en la estación base.
- El registro se ha iniciado en la estación base.



Nota: La configuración de la estación base se puede hacer manualmente o mediante aprovisionamiento a través de la centralita. En caso de duda, consulte el manual de instrucciones de la estación base.



Nota: La IPUI necesaria del terminal inalámbrico se puede consultar/escanear del adhesivo del embalaje o en la compartimento de la batería. Otra opción es mostrar la IPUI en la pantalla. Pulse el centro de la tecla de control  para cambiar al menú e introduzca ***#06#**. La primera entrada es la IPUI. Ejemplo: 1: 029E74A560

En la primera puesta en servicio del terminal inalámbrico, después de elegir el idioma, aparece la petición **Por favor, registre el terminal inalámbrico**.

- Confirme la petición **Por favor, registre el terminal inalámbrico** pulsando **Registrar**.

Utilizar el teléfono

Aparece un símbolo de reloj y el mensaje **Buscando una base en modo de registro**.

Después de finalizar el registro con éxito, el terminal inalámbrico pasa al modo de standby. En la pantalla aparece el nombre del terminal inalámbrico. Si esto no ocurre, repita el proceso.

Ahora el teléfono está preparado para su utilización.

Utilizar el teléfono

Vista general

1 Pantalla

2 Barra de estado

Los símbolos muestran los ajustes y el modo de funcionamiento actuales del teléfono

3 Teclas de pantalla

Función según la situación: p. ej. para navegar por los menús (**Aceptar**, **Atrás**), confirmar entradas (**Aceptar**, **Guardar**)

4 Tecla de mensajes

Acceder a las listas de llamadas y mensajes, si **parpadea**: nuevo mensaje o nueva llamada

5 Tecla de colgar, encender y apagar

Función según la situación: Finalizar la llamada, cancelar la función, volver al nivel de menú anterior, (pulsar **brevemente**), volver al modo de standby (pulsar **prolongadamente**); encender/apagar el terminal inalámbrico (pulsar **prolongadamente** en modo de standby)

6 Tecla de almohadilla

Función según la situación: bloquear/desbloquear el teclado (pulsar **prolongadamente** en estado de standby), cambiar entre mayúscula, minúscula y números (pulsar **brevemente** al introducir texto)



7 Micrófono**8 Tecla R**

- Consulta (flash; pulsar **brevemente**)
- Insertar pausa de marcación (pulsar **prolongadamente**)

9 Puerto micro USB para intercambiar datos entre el terminal inalámbrico y un PC**10 Tecla de asterisco** (función según la situación):

Función según la situación: cambiar entre marcación por pulsos o tonos cuando hay una comunicación establecida (pulsar **brevemente**); abrir la tabla de caracteres especiales al introducir texto

11 Conexión para auriculares(conector de audio de 2,5 mm)**12 Teclado de marcación (aquí: tecla 1)**

Iniciar la función de mensaje de voz de la centralita (si está configurada; pulsar **prolongadamente**)

13 Tecla de aceptar llamada/tecla de manos libres

Función según la situación: marcar el número indicado; aceptar una llamada; cambiar a manos libres y silenciar altavoz; abrir la lista de rellamada (pulsar **brevemente**); iniciar la marcación (pulsar **prolongadamente**)


14 Tecla de perfil


Cambiar a otro perfil acústico

15 Tecla de control/menú

Función según la situación: navegar por los menús y campos de entrada


Encender/apagar el terminal inalámbrico

Encender: Cuando el terminal inalámbrico está apagado, pulse  **prolongadamente**.


Apagar: Cuando el terminal inalámbrico está en modo de standby, pulse  **prolongadamente**.

Activar/desactivar el bloqueo del teclado

El bloqueo de teclado impide el uso accidental del teléfono. Si el terminal inalámbrico se ha protegido con un PIN, necesitará el PIN para desbloquearlo. El PIN establecido de fábrica es "0000".

Encender: Pulse  **prolongadamente**.

Apagar: Pulse  **prolongadamente**. ▶ Introduzca el PIN del terminal inalámbrico mediante  (ni no es igual a 0000)



 **Nota:** Si entra una llamada en el terminal inalámbrico, el teclado se desbloquea automáticamente. Puede aceptar la llamada.





Atención: Cuando el bloqueo de teclado está activado tampoco se pueden marcar los número de emergencia.

Llamadas salientes





Marcar un número de teléfono

1. Marque el número con .
2. Pulse **brevemente** .



Marcar un número de teléfono con preparación de la marcación

1. Pulse **prolongadamente** .
2. Marque el número con .
El número se marca unos 3,5 segundos después de introducir el último número.

Marcar un número de la agenda




1. Abra una de las agendas telefónicas:
 - la agenda telefónica local del terminal inalámbrico con  **prolongadamente**.
 - la agenda asignada de la centralita con .
2. Seleccione la entrada deseada con  y pulse .
El número se marcará.

Si la entrada incluye varios número de teléfono:



3. Seleccione el número deseado con  y pulse .
El número se marcará.

Marcar un número de la lista de rellamada

La lista de rellamada incluye los 20 últimos números marcados con este terminal inalámbrico.







1. Pulse **brevemente** .
Se abrirá la lista de rellamada.
2. Seleccione una entrada con .
3. Pulse .

Si aparece un nombre:




1. Pulse **Ver**.
Se mostrará el número.
2. Si desea, puede desplazarse por los números con .
3. Pulse  cuando aparece el número de teléfono deseado.


Marcar un número de una lista de llamadas

Las listas de llamadas incluyen las últimas llamadas aceptadas, salientes y perdidas.

1. Pulse el centro de la tecla de control .
2. Seleccione **Lista de llamadas** con   y confirme con **Aceptar**.
3. Seleccione la lista deseada con  y confirme con **Aceptar**.
4. Seleccione una entrada con .
5. Pulse .


Ejemplo

Todas las llamadas	
	Carlos 14/02/2019, 15:40
	918956375 13/02/2019, 15:32
	Matilda Sánchez 11/02/2019, 13:20
Ver	Opciones


 **Nota:** Las listas de llamadas se pueden abrir directamente mediante **Llamadas** cuando se ha asignado esta función a la tecla.

También puede abrir la lista de **Llamadas perdidas** mediante .

Llamadas entrantes

Las llamadas entrantes se notifican mediante el timbre, una visualización en la pantalla y el parpadeo de .


Aceptar una llamada

- Pulse  o **Aceptar**.

Desactivar el tono de timbre

- Pulse **Silenciar**.
La llamada se puede aceptar mientras se visualice en la pantalla

Rechazar una llamada

- Pulse .

Ελληνικά

Σημαντικές πληροφορίες	46	Τοποθέτηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών και κλείσιμο κατακτιού επαναφορτιζόμενων μπαταριών	54
Προβλεπόμενη χρήση	46	Φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών	55
Υποδείξεις ασφαλείας	46	Αλλαγή γλώσσας οθόνης	56
Άδεια χρήσης λογισμικού	48	Πρώτη δήλωση ακουστικού	56
Τεχνικά στοιχεία	51	Χειρισμός τηλεφώνου	58
Περιβαλλοντικές υποδείξεις	52	Επισκόπηση	58
Δήλωση συμμόρφωσης	53	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ακουστικού	60
Όροι παροχής εγγύησης	53	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κλειδωμάτων πλήκτρων	60
Πρώτη θέση σε λειτουργία	53	Εξερχόμενες κλήσεις	60
Αφαίρεση προστατευτικής μεμβράνης	53	Εισερχόμενες κλήσεις	62
Τοποθέτηση φορτιστή	54		
Σύνδεση φορτιστή	54		

Σημαντικές πληροφορίες

Προβλεπόμενη χρήση

Ψηφιακό τηλέφωνο κατά το πρότυπο DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) για ασύρματες κλήσεις μέσω των σταθμών βάσης COMfortel WS-500S και COMfortel WS-500M (δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό παράδοσης). Το τηλέφωνο προορίζεται για λειτουργία σε κλειστούς, ξηρούς χώρους.



Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για μια ασφαλή και χωρίς διαταραχές λειτουργία της συσκευής. Η ακατάλληλη ή μη προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει, π.χ. σε λειτουργικούς περιορισμούς, στην καταστροφή της συσκευής ή στη χειρότερη περίπτωση στη διακινδύνευση ατόμων. Πρόσθετες προειδοποιητικές υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό μπορείτε να βρείτε, αν είναι απαραίτητο, στα αντίστοιχα κεφάλαια.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν τη συσκευή και φυλάξτε τις.

Ασφαλής σύνδεση

Συνδέστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Τηρείτε τα τεχνικά στοιχεία στην πινακίδα τύπου και σε αυτές τις οδηγίες. Συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής μόνο στις σχετικά προβλεπόμενες και σωστά τοποθετημένες πρίζες. Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να τοποθετήσει όλα τα καλώδια εντός του κτιρίου.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει συγκεκριμένα για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές και τροφοδοτικά.

Ακατάλληλα σεντ ακουστικών, εξωτερικά ηχεία ή ακουστικά μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες στην ακοή ή να προκαλέσουν παρεμβολές στη σύνδεση συνομιλίας. Τηρείτε τα τεχνικά στοιχεία για τη σύνδεση σεντ ακουστικών.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον παρεχόμενο φορτιστή για φόρτιση.

Μην κρατάτε το ακουστικό με την πίσω πλευρά της συσκευής στο αυτί, όταν κουδουνίζει ή όταν έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία ανοιχτής συνομιλίας. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή και μόνιμη βλάβη της ακοής.

Το τηλέφωνό σας είναι συμβατό με τα περισσότερα ψηφιακά ακουστικά βαρηκοΐας που κυκλοφορούν στην αγορά. Ωστόσο, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία με οποιαδήποτε ακουστικά βαρηκοΐας. Το τηλέφωνο ενδέχεται να προκαλέσει ή να παρακάμψει θορύβους (βουητό ή σφύριγμα) σε αναλογικά ακουστικά βαρηκοΐας. Σε περίπτωση προβλημάτων επικοινωνήστε με τον τεχνικό ακουστικών βαρηκοΐας.

Συνθήκες τοποθεσίας

Μην εκθέτετε τη συσκευή σε πηγές θερμότητας, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

Προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία, σκόνη, επιθετικά υγρά και ατμούς.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, όπως π.χ. μπάνια ή ντους. Η συσκευή δεν είναι ανθεκτική στο πισίλισμα.

Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Περιορισμοί χρήσης, συνθήκες λειτουργίας

Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η οθόνη είναι ραγισμένη ή σπασμένη. Το σπασμένο κρύσταλλο ή πλαστικό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα χέρια και το πρόσωπο.

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με κλειστό καπάκι επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η συσκευή περιέχει μικρά τεμάχια/μπαταρίες με κίνδυνο κατάποσης από μικρά παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικώς εκρήξιμα περιβάλλοντα, π.χ. συνεργεία βαφής.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές (π.χ. βηματοδότη), ενημερωθείτε από τον κατασκευαστή της συσκευής. Έτσι, μπορείτε να ενημερωθείτε σχετικά με τον βαθμό ανοσίας των αντίστοιχων συσκευών έναντι εξωτερικών ενεργειών υψηλών συχνοτήτων.

Σημαντικές πληροφορίες

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών ή σε εφαρμογές μέσα σε πυρηνικές εγκαταστάσεις. Πριν από τη χρήση της συσκευής σε τέτοιες εφαρμογές θα χρειαστείτε υποχρεωτικά μια προσαρμοσμένη στη συγκεκριμένη περίπτωση έγγραφη συγκατάθεση/δήλωση του κατασκευαστή.

Η συσκευή παύει να λειτουργεί κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος. Δεν μπορεί, επίσης, να πραγματοποιηθεί κλήση έκτακτης ανάγκης.

Απαραίτητες γνώσεις για τη ρύθμιση

Η ελλιπής ή εσφαλμένη ρύθμιση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο άτομα, για παράδειγμα λόγω μη εκτελέσιμων κλήσεων έκτακτης ανάγκης.

Η ρύθμιση του προϊόντος πραγματοποιείται μέσω του μενού στο ίδιο το ακουστικό. Τα μενού μπορούν να αλλάξουν σε διάφορες γλώσσες. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με αυτές τις γλώσσες και τους χρησιμοποιούμενους ειδικούς όρους, συμβουλευτείτε τεχνικά και γλωσσικά κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό.

Επισκευή

Μην ανοίγετε τη συσκευή. Το άνοιγμα και η επισκευή της συσκευής επιτρέπονται μόνο από τον κατασκευαστή.

Καθαρισμός

Σκουπίζετε τη συσκευή μόνο με ένα υγρό πανί ή με αντιστατικό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες και πανιά από μικροΐνες.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ στεγνά πανιά: υπάρχει κίνδυνος στατικής φόρτισης.

Σε σπάνιες περιπτώσεις, η επαφή της συσκευής με χημικές ουσίες μπορεί να προκαλέσει μετατροπές της επιφάνειας. Δεν ήταν εφικτός ο έλεγχος όλων των ουσιών λόγω του πλήθους των χημικών ουσιών που είναι διαθέσιμες στην αγορά.

Οι επιδράσεις σε γυαλιστερές επιφάνειες μπορούν να αντιμετωπιστούν προσεκτικά με γυαλιστικά οθόνης κινητών τηλεφώνων.

Άδεια χρήσης λογισμικού

Η Auerswald GmbH & Co. KG, με έδρα στην οδό Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Γερμανία (στο εξής: Auerswald) παράγει και διανέμει κυρίως συσκευές επικοινωνίας καθώς και λογισμικό για υποστήριξη της λειτουργικότητας αυτών των συσκευών (ως λογισμικό σχετικό με τις συσκευές («ενσωματωμένο» λογισμικό ή υλικολογισμικό) ή «αυτόνομο» λογισμικό). Η Auerswald επιθυμεί να συνομολογήσει μαζί σας τους ακόλουθους όρους σχετικά με τη χρήση του λογισμικού που ορίζεται παρακάτω. Το λογισμικό μπορεί να περιέχει λογισμικό ανοιχτού κώδικα, για το οποίο ισχύουν πρόσθετοι όροι άδειας τρίτων.

1. Πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο της άδειας χρήσης λογισμικού και σύναψη

1.1 Η άδεια χρήσης λογισμικού σας παρέχεται μαζί τη συσκευή σε έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή ώστε να την ελέγξετε, προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία ή κατεβάσετε, εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε το λογισμικό. Διαβάστε προσεκτικά το κείμενο της άδειας χρήσης. Εάν κατά τον έλεγχο της άδειας χρήσης έχετε ερωτήσεις σχετικά με αυτή, επικοινωνήστε με την Auerswald μέσω email στη διεύθυνση license@auerswald.de. Εφόσον το λογισμικό χρησιμοποιεί λογισμικό ανοιχτού κώδικα, σας παραπέμπουμε στους όρους άδειας τρίτων που διατίθενται στο Internet στην ενότητα των λήψεων ή στο περιβάλλον εργασίας χρήστη του προϊόντος.

1.2 Κατά τη διαδικασία της λήψης, της εγκατάστασης, της εγγραφής/δήλωσης της συσκευής ή της χρήσης του λογισμικού θα ερωτηθείτε εάν συμφωνείτε με τους όρους αυτής της σύμβασης (αυτή η διαδικασία θα ονομάζεται στο εξής «ερώτηση»). Για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να πατήσετε το κουμπί «Ναι». Με το πάτημα αυτού του κουμπιού δηλώνετε ανεπιφύλακτα και δεσμευτικά τη συγκατάθεσή σας. Εάν δεν συμφωνείτε με αυτήν την άδεια χρήσης, πατήστε το κουμπί «Όχι». Σε αυτήν την περίπτωση δεν είναι δυνατή η λήψη, η εγκατάσταση ή η χρήση του λογισμικού. Εάν δεν πραγματοποιηθεί η ερώτηση για τεχνικούς λόγους, θεωρούμε τη θέση της συσκευής ή του λογισμικού σε λειτουργία ως σιωπηρή δήλωση αποδοχής αυτής της άδειας χρήσης ή/και των όρων χρήσης τρίτων για λογισμικό ανοιχτού κώδικα.

1.3 Υπόδειξη: Εάν δεν συμφωνείτε με την άδεια χρήσης του λογισμικού, αποφύγετε τη χρήση του λογισμικού. Αυτό θα περιπλέξει ή θα αποκλείσει τη χρήση ενός προϊόντος που αγοράστηκε από την Auerswald.

2. Αντικείμενο της σύμβασης. Δέσμευση για την προμήθεια προϊόντων Auerswald

2.1 Το αντικείμενο της σύμβασης είναι η παραχώρηση ενός δικαιώματος χρήσης λογισμικού (αναφέρεται και ως άδεια χρήσης), το οποίο περιγράφεται λεπτομερώς παρακάτω και εξαρτάται από τον αναβλητικό όρο πληρωμής της πληρωμής των τελών της άδειας (βλέπε παράγραφο 6). Κατά βάση η παραχώρηση δεν πραγματοποιείται αποκλειστικά και περιορίζεται στη διάρκεια αυτής της σύμβασης.

2.2 Κατά βάση το δικαίωμα χρήσης (εφεξής και ως άδεια χρήσης) παρέχεται για ένα μόνο αντίγραφο του λογισμικού, όπου περιλαμβάνονται ενημερώσεις, αναβαθμίσεις ή άλλες τροποποιήσεις του λογισμικού, εκτός εάν πρόκειται για τροποποιήσεις του λογισμικού που υπόκεινται σε πληρωμή.

2.3 Εφόσον το λογισμικό προορίζεται για την υποστήριξη της λειτουργικότητας των συσκευών, η ύπαρξη της παρούσας άδειας χρήσης συνδέεται με την ύπαρξη σύμβασης για την προμήθεια αυτών των συσκευών με την Auerswald ή με έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη διανομής της Auerswald. Σε περίπτωση καταγγελίας της προαναφερθείσας σύμβασης για οποιοδήποτε νόμιμο λόγο, η άδεια χρήσης λήγει επίσης, στο μέτρο που είχε ήδη τεθεί σε ισχύ κατά τη λήξη της σύμβασης, εκτός αν αυτό αδικεί σε υπερβολικό βαθμό τον κάτοχο της άδειας. Εάν η Auerswald δικαιούται στο πλαίσιο της σύμβασης προμήθειας να παρακατήσει παροχές, τότε η Auerswald δικαιούται επίσης ένα τέτοιο δικαίωμα βάσει της παρούσας άδειας χρήσης. Αυτός ο κανόνας δεν ισχύει, εφόσον εσείς ως αντισυμβαλλόμενος είστε ένας καταναλωτής.

3. Βασικές αρχές της άδειας χρήσης

3.1 Η άδεια χρήσης βασίζεται αποκλειστικά στους όρους που διατυπώνονται στο παρόν έγγραφο. Δεν υπάρχουν άλλες συμφωνίες, προφορικές ή λοιπές. Εάν υπάρξουν περαιτέρω συμφωνίες, οι κανόνες αυτού του εγγράφου υπερισχύουν.

3.2 Η συμπεριληπτή άλλων όρων, ιδίως των γενικών όρων και των γενικών όρων προμήθειας από την πλευρά σας, αποκλείεται ρητώς διά του παρόντος. Το ίδιο ισχύει και εφόσον κατά τη διάρκεια της επιχειρηματικής σχέσης μεταξύ υμών και του Auerswald γίνεται αναφορά σε τέτοιους όρους.

4. Ορισμός

Λογισμικό σημαίνει κάθε μορφή προγράμματος, που έχει δημιουργηθεί από πηγαίο κώδικα, στην οποία η Auerswald ή οι προμηθευτές της έχουν δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων όλων των σχετικών υλικών και πληροφοριών χρηστών, ανεξάρτητα από το πώς πραγματοποιείται η αποθήκευση του λογισμικού και ανεξάρτητα από το εάν πρόκειται για ένα λογισμικό για προϊόντα που παράγει και διανέμει η Auerswald (λογισμικό συνδεδεμένο με συσκευή) ή για αυτόνομο λογισμικό («stand alone»). Ο όρος λογισμικό περιλαμβάνει όλες τις αναβαθμίσεις, τις ενημερώσεις, τις εκδόσεις ή άλλες τροποποιήσεις.

Υπολογιστικό σύστημα σημαίνει κάθε είδος υλικού υπολογιστών, που έχει εγκατεστημένο λογισμικό στο σκληρό δίσκο του ή μέσω του οποίου πραγματοποιείται η πρόσβαση στο λογισμικό.

Χρήστης σημαίνει κάθε μεμονωμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, στο οποίο έχουν παραχωρηθεί δικαιώματα χρήσης του λογισμικού και όχι το άτομο, που χρησιμοποιεί το λογισμικό στην πράξη. Εάν ο χρήστης είναι νομικό πρόσωπο, το νομικό αυτό πρόσωπο δικαιούται να ασκήσει το δικαίωμα χρήσης από τα πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό του, εφόσον δεν υπερβαίνει τον αριθμό των αντιγράφων του λογισμικού.

Καταναλωτής σημαίνει κάθε φυσικό πρόσωπο που πραγματοποιεί δικαιοπραξία για σκοπούς που κατά κύριο λόγο δεν είναι ούτε εμπορικοί ούτε αφορούν την αυτοαποαχόλησή του.

Ενδεδειγμένη χρήση σημαίνει η χρήση του λογισμικού, με τον τρόπο που περιγράφεται στις πληροφορίες χρήστη, ιδιαίτερα στις υποδείξεις χειρισμού για το λογισμικό. Κατά βάση, η χρήση του υλικολογισμικού περιορίζεται αποκλειστικά στη χρήση για την εκάστοτε συσκευή Auerswald.

5. Άδεια για το λογισμικό

5.1 Διά του παρόντος η Auerswald παραχωρεί στον χρήστη μια άδεια για τη χρήση του λογισμικού με τον ενδεδειγμένο από την Auerswald τρόπο, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη χρήση σε συνδυασμό με τη χρήση των προϊόντων της Auerswald. Η παραχώρηση της άδειας χρήσης δεν σημαίνει απόκτηση του λογισμικού. Η άδεια λήγει με τη λήξη της παρούσας σύμβασης, εκτός αν αυτό αδικεί σε υπερβολικό βαθμό τον χρήστη. Μια άπασα άδεια χρήσης λογισμικού παρέχει το δικαίωμα χρήσης μόνο αυτού του λογισμικού και δεν στοιχειοθετεί αξίωση για άδεια χρήσης άλλου λογισμικού της Auerswald.

5.2 Η παροχή της άδειας πραγματοποιείται μόνο υπό τους παρακάτω όρους:

5.2.1 Ο χρήστης επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το λογισμικό αποκλειστικά με τον ενδεδειγμένο τρόπο ο ίδιος ή, εφόσον αυτό προβλέπεται στο πλαίσιο της ενδεδειγμένης χρήσης, από τρίτους.

5.2.2 Ο χρήστης απαγορεύεται να μεταβιβάσει, να παραχωρήσει και να διαθέσει την άδεια χρήσης καθώς και να παραχωρήσει δευτερεύουσες άδειες σε τρίτους. Ο παραπάνω κανόνας δεν ισχύει, εάν προηγουμένως έχουν ήδη εξαντληθεί τα δικαιώματα που αποδίδονται στην Auerswald. Επιπλέον, η χρήση των συσκευών βάσει ενοικίασης (π.χ. προσφορά υπηρεσιών μέσω κλήσης) δεν καλύπτεται από αυτόν.

Σημαντικές πληροφορίες

5.2.3 Ο χρήστης απαγορεύεται, εξαιρουμένων των περιπτώσεων μεταπώλησης που επιτρέπονται από την Auerswald, να επιτρέψει σε τρίτους να χρησιμοποιούν το λογισμικό σε οποιαδήποτε μορφή. Απαγορεύεται η μεταβίβαση ενός κλειδιού άδειας ή άλλης ηλεκτρονικής κρυπτογράφησης που θα χρησιμοποιεί για τη χρήση του λογισμικού.

5.2.4 Εκτός από τις περιπτώσεις όπου αυτό προβλέπεται ρητώς, το λογισμικό δεν επιτρέπεται να συνδυάζεται με άλλο λογισμικό τρίτων, δεδομένου ότι σε μια τέτοια περίπτωση η λειτουργικότητα του λογισμικού δεν είναι πλέον εγγυημένη, πράγμα που τελικά μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ή τη μείωση της λειτουργικότητας των συσκευών της Auerswald. Η Auerswald δεν ευθύνεται για τις επακόλουθες συνέπειες, εκτός από τις περιπτώσεις όπου η Auerswald ενεργεί εκ προθέσεως ή λόγω σοβαρής αμέλειας ή σε περιπτώσεις συμματικής βλάβης.

5.3 Η άδεια χρήσης δίνει στο χρήστη το δικαίωμα για τα παρακάτω, όπου απαγορεύονται οι ενέργειες που επίσης προσδιορίζονται παρακάτω:

5.3.1 Ο χρήστης μπορεί να χρησιμοποιήσει το λογισμικό με τον ενδεδειγμένο τρόπο στον αριθμό των αντιγράφων του λογισμικού ο οποίος αναφέρεται στην άδεια χρήσης βάσει των πληροφοριών χρήστη που παρέχει η Auerswald. Σε περίπτωση που πραγματοποιηθεί αναβάθμιση, ενημέρωση ή άλλη τροποποίηση του λογισμικού (συλλογικά αναφέρονται ως τροποποιήσεις), ο χρήστης πρέπει να αποδεχτεί αυτές τις τροποποιήσεις σύμφωνα με τις οδηγίες της Auerswald, προκειμένου να διασφαλιστεί η λειτουργικότητα του λογισμικού και, εάν είναι απαραίτητο, των συσκευών.

5.3.2 Ο χρήστης μπορεί να δημιουργήσει ένα αντίγραφο ασφαλείας του λογισμικού. Το αντίγραφο ασφαλείας πρέπει να επισημανθεί ως τέτοιο και κατά τη λήξη της σύμβασης πρέπει να επιστραφεί στην Auerswald ή κατόπιν αιτήματος από την Auerswald να διαγραφεί τεκμηριωμένα.

5.3.3 Ο χρήστης απαγορεύεται να χρησιμοποιεί το λογισμικό ή οποιοδήποτε τμήμα του για την ανάπτυξη δικού του λογισμικού ή να συμμετέχει άμεσα ή έμμεσα στην ανάπτυξη τέτοιου λογισμικού από τρίτους (εκτός εάν το λογισμικό ή τμήματα του είναι ρητά καθορισμένα ως «ανοικτού κώδικα» ή έχουν εγκριθεί αλλιώς από την Auerswald μέσω της ενδεδειγμένης χρήσης για τους σκοπούς της τροποποίησης). Απαγορεύεται η αντίστροφη μηχανική ή η αποσυμπύληση του λογισμικού (εφόσον δεν θα πρέπει να απαιτείται στο πλαίσιο των νομικά προκαθορισμένων περιπτώσεων, όπως για παράδειγμα τα γερμανικά δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σύμφωνα με την παράγραφο § 69e UrhG) ή η όποιαδήποτε με οποιοδήποτε άλλο τρόπο να προσδιοριστεί ο πηγαίος κώδικας ή τμήματα του πηγαίου κώδικα του λογισμικού. Απαγορεύεται επίσης η ανακατασκευή του λογισμικού. Επιπλέον, οι τροποποιήσεις του λογισμικού επιτρέπονται μόνο στο βαθμό που απαιτούνται στο πλαίσιο ενημερώσεων ή άλλων εξουσιοδοτημένων από την Auerswald τροποποιήσεων στο λογισμικό.

5.4 Οι παραβιάσεις των κανόνων στις παραγράφους 5.2 και 5.3 ακυρώνουν άμεσα την άδεια χρήσης που παραχωρήθηκε στην παράγραφο 5.1. Κάθε υπαίτια άμεση ή έμμεση παραβίαση των προαναφερθέντων όρων συνιστά σοβαρή παράβαση της σύμβασης άδειας χρήσης και παρέχει στην Auerswald πέραν από το δικαίωμα κατάργησης της άδειας και το δικαίωμα να εγείρει όλες τις συμβατικές ή νομικές αξιώσεις σε περίπτωση παραβίασης της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης της αξίωσης παράλειψης και της αξίωσης αποζημίωσης για επακόλουθες ζημιές. Όσον αφορά την αξίωση παράλειψης, η Auerswald δικαιούται επίσης να κάνει χρήση προσωρίων μέτρων προστασίας.

5.5 Η Auerswald διατηρεί - εκτός από τις περιπτώσεις όπου ο χρήστης είναι καταναλωτής - το δικαίωμα να ζητήσει από τον χρήστη ανά πάσα στιγμή να αποδείξει τον αριθμό των αντιγράφων του λογισμικού που είναι εγκατεστημένα στα υπολογιστικά του συστήματα και το ό,τι έχει μια τέτοια εγκατάσταση. Εάν ο αριθμός αυτός αποκλιμακωθεί από τα παραδοτέα, στο πλαίσιο των οποίων δίνονται άδειες χρήσης στον χρήστη ή εάν οι πληροφορίες δεν φαίνονται αξιόπιστες με άλλο τρόπο, η Auerswald επιτρέπεται να εισερχεται στις εγκαταστάσεις του χρήστη μία φορά το χρόνο έχοντας ενημερώσει εγκαίρως κατά τις κανονικές εργάσιμες ώρες και με την εξέταση των υπολογιστικών συστημάτων μέσω της εχεμύθειας τρίτων, χωρίς να επηρεάζονται οι επιχειρηματικές δραστηριότητες του χρήστη, και σε περίπτωση ευθύνης τρίτων για οποιαδήποτε προκληθείσες από αυτήν βλάβες στην απόδοση των υπολογιστικών συστημάτων με την ευκαιρία του ελέγχου να ελέγξει με δικά της έξοδα τον αριθμό των αντιγράφων του λογισμικού σε αυτά τα υπολογιστικά συστήματα. Εάν ο αριθμός που εξακριβώθηκε υπερβαίνει τις παρεχόμενες άδειες, η Auerswald έχει το δικαίωμα, ανάλογα με την υπέρβαση, να χρεώσει ένα πρόσθετο τέλος άδειας χρήσης, το οποίο θα ανέρχεται στο 120 % του αρχικού τέλους άδειας χρήσης για το λογισμικό.

6. Τέλη άδειας χρήσης

Το τέλος άδειας χρήσης που καταβάλλεται για τη χορήγηση της άδειας χρήσης περιλαμβάνεται ήδη στην τιμή αγοράς των συσκευών Auerswald. Για «stand alone» λογισμικό είτε συμφωνείται μια ξεχωριστή τιμή αγοράς είτε η Auerswald παρέχει το λογισμικό ρητώς «δωρεάν» χωρίς πληρωμή μιας τιμής αγοράς.

7. Ποιότητα του λογισμικού

7.1 Τα δικαιώματα σχετικά με την ποιότητα του λογισμικού διέπονται από τους όρους της σύμβασης για την παροχή των συσκευών. Εάν πρόκειται για «stand alone» λογισμικό, προκύπτουν αντίστοιχοι κανόνες από τη σύμβαση για την παροχή του λογισμικού.

7.2 Στο πλαίσιο της παρούσας άδειας χρήσης, η Auerswald εγγυάται την πλήρη εξουσιοδότηση για τη χορήγηση της άδειας. Εάν δεν τηρηθεί αυτή η δεσμευση, η Auerswald θα επιτρέψει στο χρήστη να υπωφελήσει πελάτες χωρίς από την άδεια ή θα παράσχει επαρκή αποζημίωση για την απώλεια χρήσης. Περαιτέρω αξιώσεις αποκλείονται. Δεν ισχύουν οι κανόνες για την αγορά δικαιωμάτων. Αυτό δεν ισχύει σε περίπτωση που ο χρήστης είναι καταναλωτής.

8. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

8.1 Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στο λογισμικό, είτε άμεσα είτε έμμεσα μέσω προστασίας των συσκευών, για τις οποίες χρησιμοποιείται το λογισμικό, δηλαδή ιδίως εκείνα που προέρχονται από το δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας, το δικαίωμα ευρεσιτεχνίας ή το δικαίωμα περί υποδειγμάτων, αποτελούν αποκλειστική ιδιοκτησία της Auerswald ή των προμηθευτών της. Ο χρήστης αποφεύγει οποιαδήποτε ενέργεια ή συμμετοχή σε τέτοιες ενέργειες που συνεπάγονται παραβίαση αυτών των δικαιωμάτων προστασίας. Ο χρήστης επίσης αποφεύγει την κατοχύρωση τυχόν δικαιωμάτων

πνευματικής ιδιοκτησίας επί των αποτελεσμάτων εργασίας που παράγονται με τη βοήθεια του λογισμικού για λογαριασμό του ίδιου ή υπέρ τρίτου χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της Auerswald. Ο παραπάνω κανονισμός εφαρμόζεται επίσης σε όλα τα εμπορικά σήματα της Auerswald.

8.2 Σε περίπτωση παραβίασης της ανωτέρω υποχρέωσης, ο χρήστης υποχρεούται να αποζημιώσει την Auerswald για όλες τις ενδεχόμενες ζημιές που θα υποστεί κατόπιν του πρώτου αιτήματος, συμπεριλαμβανομένης της υπέρσπισης έναντι απαιτήσεων τρίτων, εκτός εάν ο χρήστης είναι καταναλωτής. Για τους καταναλωτές η Auerswald θα απαιτεί αποζημίωση σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

9. Ευθύνη

Με τη σύναψη αυτής της σύμβασης άδειας χρήσης, η Auerswald δεν αναλαμβάνει καμία εγγυητική υποχρέωση να πληρώσει για την επίτευξη συγκεκριμένου σκοπού χρήσης από τον χρήστη. Η ποιότητα του λογισμικού ρυθμίζεται στην παράγραφο 7. Κατά τα λοιπά, η ευθύνη της Auerswald περιορίζεται σε περιπτώσεις προμελετημένης ή βαριάς αμέλειας, με εξαιρέση την πρόκληση σωματικών βλαβών και την παραβίαση των συμβατικών υποχρεώσεων που είναι απαραίτητες για την παρούσα σύμβαση άδειας χρήσης.

10. Περιορισμοί εξαγωγής

Το λογισμικό και το λογισμικό των προμηθευτών μας καθώς και οι συσκευές ή τα εξαρτήματα, με τα οποία χρησιμοποιείται το λογισμικό, υπόκεινται στους περιορισμούς του νόμου περί εξωτερικού εμπορίου της Γερμανίας, των κρατών-μέλη της ΕΕ καθώς και του Ηνωμένου Βασιλείου και των ΗΠΑ (σύμφωνα με τους αντίστοιχους αριθμούς ECCN ή τον αριθμό EAR 99), καθώς και στους περιορισμούς της διάταξης διπλής χρήσης ή τους περιορισμούς στην εξαγωγή αμυντικού εξοπλισμού. Συνεπώς, η εξαγωγή μπορεί να γίνει μόνο σύμφωνα με τους προαναφερθέντες περιορισμούς του νόμου περί εξωτερικού εμπορίου, τις απαιτήσεις της διάταξης για τη διπλή χρήση ή τους περιορισμούς στον αμυντικό εξοπλισμό και περιορίζεται περαιτέρω στις εξαγωγές εντός της ΕΕ, της ΕΖΕΣ ή του Ηνωμένου Βασιλείου. Οι διαδικασίες εξαγωγής που αποκλίνουν από τα παραπάνω απαιτούν τη ρητή, γραπτή έγκρισή μας.

11. Χρονική διάρκεια της σύμβασης

11.1 Η σύμβαση της άδειας χρήσης συνάπτεται για το χρονικό διάστημα, κατά το οποίο ο χρήστης χρησιμοποιεί τη συσκευή ή σε περίπτωση «stand alone» λογισμικού για την τυπική διάρκεια μιας χρήσης.

11.2 Δεν θίγεται το δικαίωμα της έκτακτης καταγγελίας της σύμβασης για σημαντικούς λόγους. Ως σημαντικός ειδικός λόγος θεωρείται η συνεχής παραβίαση σημαντικών στοιχείων της παρούσας συμφωνίας παρά τις οχλήσεις, και ιδίως της χορήγησης της άδειας χρήσης.

11.3 Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης, ο χρήστης υποχρεούται να διαγράψει όλα τα υπάρχοντα αντίγραφα του λογισμικού, συμπεριλαμβανομένων των αντιγράφων ασφαλείας, και να αποδείξει στην Auerswald, κατόπιν αιτήματος, την εκτέλεση της διαγραφής.

12. Εφαρμοστέο δίκαιο, αρμόδιο δικαστήριο

12.1 Η παρούσα σύμβαση διέπεται από το εφαρμοστέο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

12.2 Το αρμόδιο δικαστήριο είναι στο Braunschweig.

Cremlingen, 12.07.2019

Τεχνικά στοιχεία

DECT

Περιοχή ραδιοσυχνότητας	1880-1900 MHz
Ισχύς εκπομπής	Μέση ισχύς ανά κανάλι 10 mW, ισχύς παλμού 250 mW

Bluetooth

Περιοχή ραδιοσυχνότητας	2402-2480 MHz
Ισχύς εκπομπής	Ισχύς παλμού 4 mW

Τροφοδοτικό

Τάση λειτουργίας	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Τιμές εξόδου	5 VCD, 400 mA
Αρ. τύπου	C39280-74-C733

Κατανάλωση ισχύος του ακουστικού στον φορτιστή

Φόρτιση	περ. 1,5 W
Διατήρηση της κατάστασης φόρτισης	περ. 0,5 W

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Τεχνολογία	Ιόντων λιθίου (Li-Ion)
Τάση	3,7 V
Χωρητικότητα	750 mAh

Χρόνοι λειτουργίας/φόρτισης του ακουστικού

Όλες οι τιμές χρόνων είναι μέγιστες τιμές. Ο χρόνος λειτουργίας του τηλεφώνου εξαρτάται από τη χωρητικότητα των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, την ηλικία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και τη συμπεριφορά του χρήστη.

Χρόνος αναμονής	200 ώρες*
Χρόνος ομιλίας	12 ώρες
Χρόνος λειτουργίας με 1,5 ώρες ομιλίας την ημέρα	110 ώρες*
Χρόνος φόρτισης στον φορτιστή	3 ώρες

* Χωρίς φωτισμό οθόνης σε κατάσταση αδράνειας

Σύνδεση σετ ακουστικών (προαιρετικός εξοπλισμός)

Ενσύρματο	Υποδοχή για βύσμα 2,5 mm, αντιστοίχιση: Sleeve = GND, Ring = Audio OUT, Tip = Audio IN
Αντίσταση ακουστικών	>30 Ohm
Τροφοδοσία μικροφώνων	1,5 V, 2,2 kOhm
Αναγνώριση σετ ακουστικών σε τάση μικροφώνου	> 100 μ A
Bluetooth	Ελάχ. BT V2.1, προφίλ ανοιχτής συνομιλίας ή προφίλ ακουστικών

Περιβαλλοντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση που η συσκευή συμπληρώσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής της, φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψη (όχι μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα).



Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας σωστά, φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.



Πληροφορηθείτε από τη δημοτική ή τοπική αρχή για τις δυνατότητες σωστής και φιλικής προς το περιβάλλον απόρριψης της συσκευής. Αν θέλετε να αναλάβουμε εμείς την απόρριψη, στείλτε τη συσκευή σας με δική σας επιβάρυνση στην Auerswald GmbH & Co. KG.



Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να είναι πλήρως εκφορτισμένα πριν από την απόρριψη (άδεια/χωρίς τάση)! Πρέπει να παραδίδονται στα σημεία συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας, ασφαλείας και περιβάλλοντος όλων των σχετικών ευρωπαϊκών οδηγιών. Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Όροι παροχής εγγύησης

1. Η Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, παρέχει ως κατασκευαστής αυτού του προϊόντος εγγύηση κατασκευαστή 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.

2. Για εσάς ως καταναλωτή αυτό σημαίνει: Εγγυώμαστε ότι οι συσκευές μας είναι απαλλαγμένες από σφάλματα κατά την παράδοση και εξασφαλίζουμε 24 μήνες από αυτήν την ημερομηνία δωρεάν επισκευή ή δωρεάν αντικατάσταση, σε περίπτωση σφάλματος κατασκευής και παραιτούμαστε από το αποδεικτικό που πρέπει να υποβληθεί από εσάς ως καταναλωτή, σύμφωνα με τη νόμιμη εγγύηση, σχετικά με το ότι αυτό το σφάλμα υπήρχε ήδη το χρονικό σημείο της παράδοσης. Κατά την επισκευή ή την παράδοση της αντικατάστασης χρησιμοποιούμε είτε καινούργια είτε ανακατασκευασμένα μέρη. Τα μέρη που ενδεχομένως θα αφαιρεθούν από τη συσκευή περνούν στην ιδιοκτησία μας και επιτρέπεται να καταστραφούν.

3. Εκτός από την παρούσα εγγύηση ο πελάτης δικαιούται πλήρως τα νόμιμα δικαιώματα, όπως προκύπτουν από την εγγύηση περί ελαττωμάτων βάσει της σύμβασης αγοράς απέναντι στον προμηθευτή. Η νόμιμη εγγύηση περί ελαττωμάτων αφορά ωστόσο σε αντίθεση με τη δική μας εγγύηση κατασκευαστή μόνο την κατάσταση κατά το χρονικό σημείο της πώλησης (παράδοση).

4. Μπορείτε να επωφεληθείτε της παρούσας εγγύησης μόνο αν στείλετε την ελαττωματική συσκευή μαζί με μια σαφή απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή απόδειξη) με δικά σας έξοδα στην Auerswald GmbH & Co. KG ή εκτός Γερμανίας σε δικό μας γενικό εισαγωγέα ή τοπικό διανομέα. Στην αποστολή συμπεριλάβετε λεπτομερή περιγραφή του σφάλματος και δηλώστε και τον αριθμό τηλεφώνου σας για ενδεχόμενες περαιτέρω ερωτήσεις. Για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά, χρησιμοποιήστε κατάλληλη συσκευασία μεταφοράς (π. χ. η αρχική συσκευασία μαζί με εξωτερικό χαρτόνι).

5. Από την εγγύηση κατασκευαστή εξαιρούνται οι ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, σφάλματα χειρισμού, εσφαλμένη χρήση, εξωτερικές επιρροές, αστραπές/υπέρταση, μετατροπές στο προϊόν, καθώς και επεκτάσεις. Επιπλέον, εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς (π. χ. μπαταρίες, ασφάλειες, συσσωρευτές, κάρτες αποθήκευσης), καθώς και οι ζημιές που προκαλούνται από εξαρτήματα φθοράς (π. χ. λόγω διαρροής των μπαταριών). Επίσης, εξαιρούνται οι ζημιές κατά τη μεταφορά, οι επακόλουθες ζημιές, τα κόστη αστοχιών και των διαστημάτων μετακινήσεων.

6. Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν οι επισκευές εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Πρώτη θέση σε λειτουργία

Αφαίρεση προστατευτικής μεμβράνης

Η οθόνη του ακουστικού προστατεύεται από μια μεμβράνη. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη!

Τοποθέτηση φορτιστή

Ο φορτιστής προορίζεται για λειτουργία σε κλειστούς, ξηρούς χώρους με εύρος θερμοκρασιών από +5 °C έως +45 °C.

Τοποθετήστε τον φορτιστή σε επίπεδη, αντιολισθητική βάση.

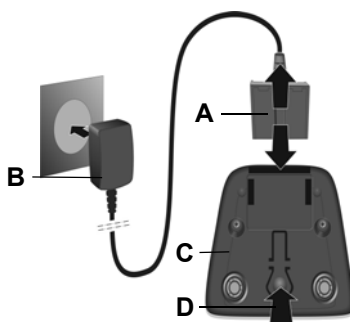
Κανονικά οι βάσεις της συσκευής δεν αφήνουν ίχνη στην επιφάνεια τοποθέτησης. Ωστόσο, βάσει της ποικιλίας των βαφών και των βερνικιών που χρησιμοποιούνται στα έπιπλα, δεν μπορεί να αποκλειστεί η πρόκληση σημαδιών κατά την επαφή με την επιφάνεια απόθεσης.

Σύνδεση φορτιστή

1. Συνδέστε το επίπεδο βύσμα (A) του τροφοδοτικού (B) στον φορτιστή (C).
2. Εισαγάγετε το τροφοδοτικό (B) στην πρίζα.

Εκ νέου αφαίρεση του βύσματος από τον φορτιστή (C):

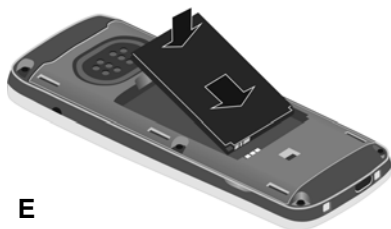
1. Αφαιρέστε το τροφοδοτικό (B) από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Πιέστε την κεφαλή απασφάλισης (D).
3. Αφαιρέστε το επίπεδο βύσμα (A).



Τοποθέτηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών και κλείσιμο καπακιού επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Προειδοποίηση: Η χρήση μη εγκεκριμένων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές και υλικές ζημιές, αλλά και σημαντικές δυσλειτουργίες ή ζημιές στη συσκευή. Το κάλυμμα των επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να καταστραφεί ή οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να εκραγούν.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.



E



F

1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με την πλευρά επαφής προς τα κάτω (εικόνα E).
2. Πατήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία προς τα κάτω, μέχρι να κουμπώσει.
3. Ευθυγραμμίστε το καπάκι της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας με τις πλευρικές προεξοχές με τα κοιλώματα της εσωτερικής πλευράς του περιβλήματος (εικόνα F).
4. Κλείστε το καπάκι πιέζοντάς το, μέχρι να ασφαλίσει.

Σε περίπτωση που πρέπει να ανοίξετε ξανά το καπάκι των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, για να αντικαταστήσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

1. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (εάν είναι συναρμολογημένο).



G



H

2. Κρατήστε με το νύχι το κοίλωμα κάτω από το καπάκι της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και σύρετε το καπάκι της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας προς τα επάνω (εικόνα G).
3. Για αλλαγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας κρατήστε με το νύχι το κοίλωμα μέσα στο περίβλημα και σύρετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία προς τα έξω και προς τα επάνω (εικόνα H).

Φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παρέχεται εν μέρει φορτισμένη.

Πρώτη θέση σε λειτουργία

- Πριν από την πρώτη χρήση τοποθετήστε το ακουστικό στον φορτιστή και φορτίστε πλήρως τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, όταν εμφανίζεται το σύμβολο της αστραπής ⚡ στην οθόνη.



Προσοχή: Το ακουστικό επιτρέπεται να φορτίζεται μόνο στον αντίστοιχο φορτιστή!







Υπόδειξη: Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι ακίνδυνο. Η ικανότητα φόρτισης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών μειώνεται για τεχνικούς λόγους έπειτα από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

Αλλαγή γλώσσας οθόνης

Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση γλώσσας, επισημαίνεται η ρυθμισμένη γλώσσα (π.χ. **English**) (☉ = επιλεγμένο).



1. Πατήστε , μέχρι να επισημανθεί στην οθόνη η επιθυμητή γλώσσα, π.χ. **Français**.
2. Πατήστε το δεξιό πλήκτρο ακριβώς κάτω από την οθόνη, για να ενεργοποιήσετε τη γλώσσα.
3. Έξοδος από το μενού: Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο αποσύνδεσης. Εάν πρέπει να ανοίξετε εκ νέου το μενού:

1. Πατήστε το κέντρο του πλήκτρου ελέγχου .
2. Πατήστε αργά και διαδοχικά  και .

Πρώτη δήλωση ακουστικού

Αυτές οι οδηγίες περιγράφουν την πρώτη χρήση του τηλεφώνου σε σταθμό βάσης COMfortel WS-500S ή COMfortel WS-500M.

Προϋποθέσεις:


- Το ακουστικό έχει ρυθμιστεί στον σταθμό βάσης
- Η δήλωση πραγματοποιήθηκε στον σταθμό βάσης



Υπόδειξη: Η ρύθμιση του σταθμού βάσης μπορεί να πραγματοποιηθεί χειροκίνητα ή με παροχή μέσω του ιδιωτικού τηλεφωνικού κέντρου. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες λειτουργίας του σταθμού βάσης.



Υπόδειξη: Μπορείτε να διαβάσετε ή να σκανάρετε το απαιτούμενο IPUI του ακουστικού στο αυτοκόλλητο συσκευασίας ή στο χώρο θήκη

συσσωρευτή. Εναλλακτικά το IPUI μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη. Πατήστε το κέντρο του πλήκτρου ελέγχου , για να μεταβείτε στο μενού και καταχωρίστε ***#06#**. Η πρώτη καταχώριση είναι το IPUI. Παράδειγμα: 1: 029E74A560

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία του ακουστικού μετά την επιλογή της γλώσσας εμφανίζεται το αίτημα **Δηλώστε το ακουστικό**.

- Επιβεβαιώστε στο ακουστικό το αίτημα **Δηλώστε το ακουστικό** με το πλήκτρο **Δήλωση**.

Εμφανίζεται ένα σύμβολο ρολογιού και το μήνυμα **Αναζήτηση βάσης που βρίσκεται σε κατάσταση δήλωσης**.

Έπειτα από την επιτυχή δήλωση, το ακουστικό αλλάζει σε κατάσταση αδράνειας. Στην οθόνη εμφανίζεται το όνομα του ακουστικού. Σε διαφορετική περίπτωση επαναλάβετε τη διαδικασία.

Το τηλέφωνο είναι έτοιμο για χρήση!

Χειρισμός τηλεφώνου

Επισκόπηση



1 Οθόνη**2 Γραμμή κατάστασης**

Τα σύμβολα δείχνουν τις τρέχουσες ρυθμίσεις και την κατάσταση λειτουργίας του τηλεφώνου

3 Πλήκτρα οθόνης

Λειτουργία ανάλογα με την κατάσταση: π.χ. πλοήγηση σε μενού (**OK**, **Πίσω**), επιβεβαίωση καταχωρίσεων (**Επιλογή**, **Αποθήκ.**)

4 Πλήκτρο μηνυμάτων

Πρόσβαση στις λίστες μηνυμάτων και κλήσεων, **αναβοσβήνει**: νέο μήνυμα ή νέα κλήση

5 Πλήκτρο αποσύνδεσης, πλήκτρο on/off

Λειτουργία ανάλογα με την κατάσταση: Τερματισμός συνομιλίας, διακοπή λειτουργίας, επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο μενού (**σύντομο** πάτημα), επιστροφή σε κατάσταση αδράνειας (**παρατεταμένο** πάτημα), ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ακουστικού (σε κατάσταση αδράνειας **παρατεταμένο** πάτημα)

6 Πλήκτρο δίεσης

Λειτουργία ανάλογα με την κατάσταση: Κλείδωμα πλήκτρων on/off (σε κατάσταση αδράνειας **παρατεταμένο** πάτημα), αλλαγή μεταξύ κεφαλαίων, πεζών, αριθμών (σε εισαγωγή κειμένου **σύντομο** πάτημα)

7 Μικρόφωνο**8 Πλήκτρο R**

- Επανάκληση (flash, **σύντομο** πάτημα)
- Καταχώριση παύσης (**παρατεταμένο** πάτημα)

9 Σύνδεση micro USB για ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ του ακουστικού και του υπολογιστή**10 Πλήκτρο αστερίσκου** (λειτουργία ανάλογα με την κατάσταση):

Αλλαγή λειτουργίας μεταξύ παλμικής και τονικής κλήσης ανάλογα με την κατάσταση: σε υπάρχουσα σύνδεση (**σύντομο** πάτημα), σε εισαγωγή κειμένου άνοιγμα της καρτέλας των ειδικών χαρακτήρων

11 Σύνδεση σετ ακουστικών (βύσμα 2,5 mm)**12 Πληκτρολόγιο επιλογής αριθμών (εδώ: πλήκτρο 1)**

Άνοιγμα της λειτουργίας φωνητικού ταχυδρομείου του τηλεφωνικού κέντρου (εφόσον έχει ρυθμιστεί, **παρατεταμένο** πάτημα)

13 Πλήκτρο αποδοχής/ανοιχτής συνομιλίας

Λειτουργία ανάλογα με την κατάσταση: επιλογή του εμφανιζόμενου αριθμού, αποδοχή κλήσης, αλλαγή μεταξύ λειτουργίας ακουστικού και ανοιχτής συνομιλίας, άνοιγμα λίστας επανάκλησης (**σύντομο** πάτημα), έναρξη επιλογής (**παρατεταμένο** πάτημα)

14 Πλήκτρο προφίλ

Μετάβαση μεταξύ των ακουστικών προφίλ

15 Πλήκτρο ελέγχου/πλήκτρο μενού

Λειτουργία ανάλογα με την κατάσταση: Πλοήγηση στα μενού και στα πεδία καταχώρισης

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ακουστικού



Ενεργοποίηση: Πατήστε  **παρατεταμένα** με το ακουστικό απενεργοποιημένο.


Απενεργοποίηση: Πατήστε  **παρατεταμένα** με το ακουστικό σε κατάσταση αδράνειας.


Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων

Το κλειδωμα πλήκτρων αποτρέπει τον ακούσιο χειρισμό του τηλεφώνου. Εάν το ακουστικό είναι ασφαλισμένο με PIN, το χρειάζεστε για το ξεκλειδωμα. Στην κατάσταση παράδοσης το PIN έχει τεθεί σε "0000".

Ενεργοποίηση: Πατήστε  **παρατεταμένα**.



Απενεργοποίηση: Πατήστε  **παρατεταμένα**. ► Καταχωρίστε με το  το PIN ακουστικού (σε περίπτωση που δεν είναι 0000).

 **Υπόδειξη:** Εάν σηματοδοτηθεί μια κλήση στο ακουστικό, το κλειδωμα πλήκτρων απενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε να αποδεχτείτε την κλήση.



 **Προσοχή:** Εάν είναι ενεργοποιημένο το κλειδωμα πλήκτρων, δεν μπορούν να επιλεγούν ούτε αριθμοί έκτακτης ανάγκης.

Εξερχόμενες κλήσεις

Επιλογή αριθμού κλήσης





1. Εισαγάγετε τον αριθμό με το .
2. Πατήστε  **σύντομα**.

Επιλογή αριθμού κλήσης με προετοιμασία επιλογής



1. Πατήστε  **παρατεταμένα**.
2. Εισαγάγετε τον αριθμό με το .
Ο αριθμός επιλέγεται περίπου 3,5 δευτερόλεπτα μετά την εισαγωγή του τελευταίου ψηφίου.

Επιλογή από τον τηλεφωνικό κατάλογο

1. Ανοίξτε έναν από τους τηλεφωνικούς καταλόγους:




- Τοπικός τηλεφωνικός κατάλογος του ακουστικού με το  **παρατεταμένα**.
 - Κατάλογος που έχει εκχωρηθεί από το τηλεφωνικό κέντρο με το .
- Επιλέξτε την καταχώριση με το  και πατήστε .
Ο αριθμός επιλέγεται.

Σε περίπτωση που η καταχώριση περιλαμβάνει περισσότερους αριθμούς κλήσης:



- Επιλέξτε τους αριθμούς με το  και πατήστε .
Ο αριθμός επιλέγεται.

Επιλογή από τη λίστα επανάκλησης

Στη λίστα επανάκλησης βρίσκονται οι τελευταίοι 20 αριθμοί που επιλέχθηκαν σε αυτό το ακουστικό.







- Πατήστε  **σύντομα**.
Ανοίγει η λίστα επανάκλησης.
- Επιλέξτε μια καταχώριση με το .
- Πατήστε .

Όταν εμφανιστεί ένα όνομα:






- Πατήστε το πλήκτρο οθόνης **Προβολή**.
Εμφανίζεται ο αριθμός.
- Ενδεχομένως ξεφυλλίστε  τους αριθμούς.
- Πατήστε , όταν εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός κλήσης.


Επιλογή από λίστα κλήσεων

Οι λίστες κλήσεων περιλαμβάνουν τις τελευταίες εισερχόμενες, εξερχόμενες και αναπάντητες κλήσεις.


- Πατήστε το κέντρο του πλήκτρου ελέγχου .
- Επιλέξτε με το   **Λίστες κλήσεων** και επιβεβαιώστε με το **OK**.
- Επιλέξτε με το  τη λίστα και επιβεβαιώστε με το **OK**.
- Επιλέξτε με το  μια καταχώριση.
- Πατήστε το πλήκτρο αποδοχής .

Παράδειγμα


Όλες οι κλήσεις	
  Frank	14.02.19, 15:40
 089563795	13.02.19, 15:32
  Susan Black	11.02.19, 13:20
Προβολή	Επιλογές

 **Υπόδειξη:** Μπορείτε να ανοίξετε τις λίστες κλήσεων απευθείας μέσω του πλήκτρου οθόνης


Κλήσεις, εάν τα πλήκτρα οθόνης έχουν αντιστοιχιστεί.

Μπορείτε να ανοίξετε τη λίστα **Αναπάντητες** και μέσω του .

Εισερχόμενες κλήσεις

Μια εισερχόμενη κλήση σηματοδοτείται από το κουδούνισμα, μια ένδειξη στην οθόνη και το αναβόσβημα του .

Αποδοχή κλήσης

- Πατήστε  ή **Αποδοχή**.

Απενεργοποίηση ήχου κλήσης

- Πατήστε **Σίγαση**.

Η κλήση μπορεί να γίνει αποδεκτή κατά το χρονικό διάστημα που εμφανίζεται στην οθόνη.

Απόρριψη κλήσης

- Πατήστε .

Français

Informations importantes	63	Insertion de la batterie et fermeture du couvercle de la batterie.....	71
Utilisation conforme	63	Chargement des batteries	72
Consignes de sécurité.....	63	Modification de la langue d'affichage	72
Contrat de licence de logiciel	65	Première inscription du combiné	73
Spécifications techniques.....	68	Utilisation du téléphone	74
Consignes relatives à l'environnement.....	69	Aperçu	74
Déclaration de conformité	70	Activation/désactivation du combiné	75
Conditions de garantie	70	Activation/désactivation du verrouillage des touches..	75
Première mise en service	70	75	
Retrait du film de protection	70	Appels sortants.....	75
Installation de la station de charge.....	70	Appels entrants.....	77
Raccordement de la station de charge.....	71	78

Informations importantes

Utilisation conforme

Téléphone numérique selon la norme DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) pour la téléphonie sans fil via les stations de base COMfortel WS-500S et COMfortel WS-500M (non comprises dans la livraison). Le téléphone est conçu pour une utilisation dans des pièces fermées et sèches.



Consignes de sécurité

Veuillez respecter les consignes suivantes pour un fonctionnement correct de l'appareil en toute sécurité. Une utilisation inappropriée ou non conforme peut p. ex. entraîner une limitation des fonctions, la destruction de l'appareil ou, dans les cas les plus graves, la mise en danger de personnes. Si besoin, vous trouverez des mises en garde supplémentaires concernant la manipulation de l'appareil dans les chapitres correspondants.

Veuillez lire avec attention les notices se rapportant à l'appareil et les conserver.

Raccordement sécurisé

Raccordez l'appareil comme décrit dans cette notice. Respectez les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans cette notice. Connectez le câble de raccordement de l'appareil uniquement aux boîtes de jonction correctement installées et prévues à cet effet. Tous les câbles dans les bâtiments ne doivent être posés que par un électricien qualifié.

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Ceci s'applique en particulier aux batteries, station de charge et bloc d'alimentation.

Informations importantes

L'utilisation de micro-casques, de haut-parleurs ou d'écouteurs externes non adaptés peut entraîner une perte auditive ou dégrader la qualité de la conversation. Pour connecter un micro-casque, respectez les spécifications techniques. Utilisez uniquement la station de charge fournie pour le chargement.

Ne tenez pas le combiné en plaçant l'arrière de l'appareil contre votre oreille lorsqu'il sonne ou lorsque vous avez activé la fonction mains libres. Vous risquez sinon de souffrir de lésions auditives graves et irréversibles.

Votre téléphone est compatible avec la plupart des aides auditives numériques disponibles sur le marché. Cependant, un fonctionnement parfait ne peut pas être garanti avec toutes les aides auditives. Le téléphone peut provoquer des bruits (bourdonnements ou sifflements) dans les aides auditives analogiques ou provoquer des distorsions. Contactez votre audioprothésiste si vous rencontrez des problèmes.

Conditions environnantes

N'exposez jamais l'appareil à l'influence de sources de chaleur, du rayonnement direct du soleil ou d'autres appareils électriques.

Protégez l'appareil de l'humidité, de la poussière, des liquides et des vapeurs corrosifs.

N'installez pas l'appareil dans des endroits humides comme des salles de bain ou de douche. L'appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.

La prise doit être facilement accessible pendant le chargement.

Restrictions d'utilisation, conditions de fonctionnement

Ne faites pas fonctionner d'appareil endommagé.

N'utilisez pas l'appareil si l'écran est fissuré ou cassé. Les bris de verre ou de plastique peuvent entraîner des blessures aux mains et au visage.

N'utilisez l'appareil que lorsque le couvercle de la batterie est fermé.

L'appareil contient des petites pièces et des batteries susceptibles d'être avalées par des enfants en bas âge. Tenez l'appareil hors de la portée des jeunes enfants.

N'utilisez pas l'appareil dans des environnements présentant des risques d'explosion, p. ex. dans des ateliers de peinture.

Si vous utilisez des appareils médicaux (p. ex. un stimulateur cardiaque), veuillez demander des informations au fabricant de l'appareil. Il pourra vous dire dans quelle mesure les appareils respectifs sont immunisés contre les énergies externes à haute fréquence.

N'utilisez pas l'appareil avec des systèmes de survie ou pour des applications dans des installations nucléaires. Une utilisation de l'appareil dans de telles conditions doit obligatoirement faire l'objet au préalable d'une autorisation individuelle spécifique écrite du fabricant.

L'appareil est inutilisable en cas de panne de courant. Il est impossible d'émettre un appel d'urgence.

Connaissances requises pour l'installation

Une installation incomplète ou défectueuse peut entraîner la mise en danger de personnes, p. ex. en raison d'un dysfonctionnement des appels d'urgence.

La configuration du produit s'effectue à l'aide d'un menu dans le combiné lui-même. Il est possible de commuter les menus dans différentes langues. Si vous ne maîtrisez pas ces langues et si la terminologie ne vous est pas familière, faites-vous assister par un professionnel spécialisé et comprenant ces langues.

Réparation

N'ouvrez pas l'appareil. Seul le fabricant peut ouvrir et réparer l'appareil.

Nettoyage

Essayez l'appareil avec un chiffon **humide** ou antistatique. N'utilisez pas de solvants ou de chiffon en microfibre.

N'utilisez jamais un chiffon sec : cela risquerait de former de l'électricité statique.

Dans de rares cas, le contact avec des substances chimiques peut causer des modifications de la surface. En raison du grand nombre de produits chimiques disponibles sur le marché, il n'a pas été possible de tester toutes les substances.

Il est possible d'éliminer l'altération des surfaces très brillantes en utilisant avec précaution des vernis pour écrans de téléphones portables.

Contrat de licence de logiciel

La société Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Allemagne (ci-après dénommée : Auerswald) fabrique et vend essentiellement des périphériques de communication ainsi que des logiciels destinés à prendre en charge les fonctionnalités de ces périphériques (en tant que logiciels liés au périphérique (logiciels « embarqués » ou firmware) ou logiciels « autonomes »). Auerswald souhaite convenir avec vous les conditions générales suivantes pour l'utilisation du logiciel défini ci-dessous. Le logiciel peut contenir des logiciels à code source ouvert (« logiciel libre ») pour lesquels des conditions de licence de tiers s'appliquent également.

1. Informations sur le contenu du Contrat de licence de logiciel et conclusion du Contrat

1.1 Le Contrat de licence vous est mis à disposition avec le périphérique sur support papier ou par voie électronique pour examen avant que vous utilisiez le périphérique ou avant que vous téléchargez, installiez ou utilisiez le logiciel. Veuillez lire attentivement le texte du Contrat de licence. Si vous avez des questions au sujet du Contrat de licence, veuillez contacter Auerswald par e-mail à l'adresse licence@auerswald.de. Si le logiciel utilise un logiciel à code source ouvert (« logiciel libre »), nous renvoyons aux conditions de licence de tiers disponibles sur Internet dans la zone de téléchargement ou dans l'interface utilisateur du produit.

1.2 Pendant le processus de téléchargement, d'installation, d'enregistrement/d'inscription du périphérique ou d'utilisation du logiciel, il vous sera demandé si vous acceptez les termes du présent Contrat (ce processus sera dénommé ci-après la « demande »). À cet effet, un clic sur le bouton « Oui » est prévu. En cliquant sur ce bouton, vous déclarez votre consentement irrévocable et juridiquement contraignant. Si vous n'êtes pas d'accord avec ce Contrat de licence, veuillez cliquer sur le bouton « Non ». Le téléchargement, l'installation ou l'utilisation du logiciel ne devient dans ce cas pas possible. Si aucune demande n'est faite pour des raisons techniques, nous considérons l'utilisation du périphérique ou du logiciel comme une déclaration implicite d'accord avec ce Contrat de licence et/ou les conditions de licence de tiers pour les logiciels à code source ouvert (« logiciel libre »).

1.3 Indication : Si vous n'acceptez pas le Contrat de licence du logiciel, vous ne devez pas utiliser le logiciel. Cela rendra plus difficile, voire impossible, l'utilisation d'un produit acheté chez Auerswald.

2. Objet du Contrat : engagement en faveur de l'acquisition de produits Auerswald

Informations importantes

2.1 L'objet du Contrat est l'octroi d'un droit d'utilisation du logiciel (également appelé Licence), qui sera décrit en détail ci-dessous et qui est soumis à la condition suspensive du paiement de la redevance de licence (voir section 6). En principe, l'octroi d'un droit d'utilisation n'est pas exclusif et est limité à la durée du présent Contrat.

2.2 En principe, le droit d'utilisation (ci-après également dénommé Licence) est accordé pour une seule copie du logiciel. Cela inclut les mises à jour, les mises à niveau ou autres modifications du logiciel, à moins qu'il ne s'agisse de modifications payantes du logiciel.

2.3 Si le logiciel est destiné, selon les prescriptions, à être utilisé pour prendre en charge la fonctionnalité de périphériques, l'existence de ce Contrat de licence est liée à l'existence du Contrat avec Auerswald ou avec un partenaire de distribution autorisé d'Auerswald sur lequel est basée l'acquisition de ces périphériques. Si ce dernier Contrat est résilié pour quelque raison que ce soit, le présent Contrat de licence est également résilié dans la mesure où il est déjà entré en vigueur au moment de la résiliation, à moins que cela ne désavantage de façon déraisonnable le titulaire de la licence. Si Auerswald a le droit de retenir des prestations dans le cadre du Contrat d'approvisionnement, Auerswald a également un tel droit dans le cadre du présent Contrat de licence. Ce règlement ne s'applique pas si vous, en tant que partenaire contractuel, êtes un consommateur.

3. Bases du Contrat de licence

3.1 Le Contrat de licence est basé uniquement sur les termes et conditions énoncés dans le présent document ; il n'y a pas d'autres accords oraux ou autres. S'il devait avoir d'autres accords, les dispositions du présent document restent prioritaires.

3.2 L'inclusion d'autres conditions, en particulier de conditions générales ou de conditions générales d'achat de votre part, est expressément rejetée par la présente. Ceci s'applique également lorsqu'il est fait référence à de telles conditions dans le cadre de la relation commerciale entre vous et Auerswald.

4. Définition

Logiciel désigne toute forme de programme généré au moyen d'un code source sur lequel Auerswald ou ses fournisseurs détiennent des droits de propriété intellectuelle, y compris tous les matériaux correspondants et les informations sur l'utilisateur, indépendamment de la manière dont le stockage du logiciel a lieu et indépendamment du fait que ce soit un logiciel pour des produits fabriqués et distribués par Auerswald (logiciel lié au périphérique) ou un logiciel autonome (« stand alone »). Le terme logiciel inclut également toutes les mises à niveau, mises à jour, versions ou autres modifications.

Système informatique désigne tout type de matériel informatique sur le disque dur sur lequel le logiciel est installé ou à travers lequel on accède au logiciel.

Utilisateur désigne toute personne physique ou morale qui se voit accorder des droits d'utilisation du Logiciel et non la personne qui utilise le Logiciel. Si l'utilisateur est une personne morale, la personne morale est autorisée à exercer le droit d'utilisation par l'intermédiaire des personnes agissant en son nom, à condition que le nombre de copies du logiciel ne soit pas dépassé.

Consommateur désigne toute personne physique qui conclut une transaction juridique à des fins qui ne peuvent être principalement imputées ni à son activité commerciale ni à son activité professionnelle indépendante.

Par utilisation conforme, on interprète l'utilisation du logiciel telle qu'elle est décrite dans les informations destinées à l'utilisateur, en particulier dans les instructions d'utilisation du logiciel. En principe, l'utilisation du firmware était exclusivement limitée à l'utilisation du périphérique Auerswald respectif.

5. Licence pour le logiciel

5.1 Auerswald accorde à l'utilisateur une licence d'utilisation du logiciel pour l'utilisation définie par Auerswald conformément aux prescriptions, en particulier l'utilisation en relation avec des produits d'Auerswald. L'octroi d'une licence ne constitue pas une acquisition du logiciel. La Licence prend fin à la date de résiliation du présent Contrat, à moins que cela ne constitue un désavantage déraisonnable pour l'utilisateur. Une licence accordée une seule fois pour un logiciel ne donne droit qu'à l'utilisation de ce logiciel et ne justifie aucune revendication de licence pour un autre logiciel d'Auerswald.

5.2 L'accord de la licence a lieu sous réserve des conditions suivantes :

5.2.1 L'utilisateur peut utiliser le logiciel exclusivement pour son application prévue par lui-même ou, dans la mesure où cela serait une utilisation conforme aux prescriptions, par des tiers.

5.2.2 L'utilisateur a omis de transférer, céder ou vendre la licence et les droits qui en découlent à des tiers ou de leurs accorder des sous-licences. Le règlement ci-dessus ne s'applique pas si l'épuisement des droits auxquels Auerswald a droit est déjà survenu auparavant. De plus, l'utilisation de l'équipement sur une base de location ((par exemple, l'offre de services call through) n'est pas incluse.

5.2.3 L'utilisateur s'interdit - sauf en cas de revente autorisée par Auerswald - de permettre à des tiers d'utiliser le logiciel sous quelque forme que ce soit. La transmission d'une clé de licence ou de tout autre cryptage électronique qui servirait à l'utilisation du logiciel est interdite.

5.2.4 Sauf dans les cas expressément prévus, le logiciel ne peut pas être combiné avec d'autres logiciels de tiers, car dans un tel cas la fonctionnalité du logiciel n'est plus garantie, ce qui peut conduire à terme à une panne ou à un dysfonctionnement des périphériques d'Auerswald. Auerswald n'est pas responsable des conséquences qui en découlent, sauf dans les cas où Auerswald ait agi intentionnellement, par négligence grave ou dans les cas de blessures corporelles.

5.3 La licence confère à l'utilisateur les droits suivants, dans lesquels les actions définies ci-dessous sont également interdites :

5.3.1. L'utilisateur peut utiliser le logiciel en fonction de son utilisation prévue dans le nombre de copies du logiciel auquel la licence se réfère sur la base des informations d'utilisateur fournies par Auerswald. En cas de mise à niveau, mise à jour ou toute autre modification du logiciel (appelées collectivement modifications), l'utilisateur doit prendre en charge ces modifications conformément aux instructions d'Auerswald afin d'assurer la fonctionnalité du logiciel et, si nécessaire, des périphériques.

5.3.2. L'utilisateur est autorisé à faire une copie de sauvegarde du logiciel. La copie de sauvegarde doit être marquée comme telle et doit être retournée à Auerswald à la fin du Contrat ou supprimée de manière prouvable à la demande d'Auerswald.

5.3.3. Il est interdit à l'utilisateur d'utiliser le logiciel ou des parties de celui-ci pour le développement de son propre logiciel ou de participer directement ou indirectement au développement de ce logiciel par des tiers (sauf si le logiciel ou des parties de celui-ci est expressément désigné comme « logiciel à code source ouvert » ou autrement approuvé pour sa modification par Auerswald au moyen de l'utilisation prévue). Il est interdit d'effectuer de l'ingénierie inverse ou d'essayer de décompiler le logiciel (à moins que la Loi ne l'exige, comme la loi allemande sur les droits d'auteur conformément au § 69 lettre e) de la Loi allemande sur le droit d'auteur) ou de tenter autrement de découvrir le code source ou des parties du code source du logiciel. Il est interdit également le démontage du logiciel. En outre, des modifications du logiciel ne sont autorisées que dans la mesure où elles sont nécessaires dans le cadre de mises à jour ou d'autres modifications du logiciel autorisées par Auerswald.

5.4. Les infractions aux dispositions des points 5.2 et 5.3 entraînent la nullité immédiate de la licence accordée au point 5.1. Toute violation fautive, directe ou indirecte, des conditions définies ci-dessus constitue immédiatement une violation grave du Contrat de licence et autorise Auerswald, au-delà de la résiliation de la licence, à faire valoir tous les droits contractuels ou légaux prévus en cas d'une violation de Contrat, y compris l'injonction de ne pas faire et le droit à des dommages et intérêts également pour des dommages consécutifs. Auerswald est également en droit de recourir à des mesures de protection juridique temporaire en ce qui concerne l'injonction de ne pas faire.

5.5. Auerswald se réserve le droit - sauf dans les cas où l'utilisateur est un consommateur - d'exiger à tout moment de l'utilisateur la preuve du nombre de copies du logiciel qu'il a installé sur ses systèmes informatiques et d'obtenir la preuve d'une telle installation. Si ce nombre s'écarte du nombre de licences accordées à l'utilisateur ou si les données à ce sujet ne semblent pas crédibles, Auerswald aura le droit une fois par an de visiter les locaux de l'utilisateur pendant les heures ouvrables après notification préalable raisonnable ainsi que d'inspecter les systèmes informatiques par l'intermédiaire d'un tiers tenu au secret sans porter atteinte aux processus de travail de l'utilisateur et, en cas de responsabilité du tiers, à ses propres frais à l'occasion de la vérification, pour toute altération éventuelle des performances du système informatique causée par lui-même, de vérifier le nombre de copies du logiciel sur ces systèmes informatiques. Si le nombre de copies dépasse le nombre relevé de licences accordées, Auerswald est en droit de facturer une redevance de licence supplémentaire, qui s'éleva à 120% de la redevance de licence initiale pour le logiciel.

6. Redevance pour la licence

La redevance à payer pour l'octroi de la licence est comprise dans le prix d'achat des périphériques d'Auerswald. Pour les logiciels « autonomes », soit un prix d'achat séparé est convenu, soit Auerswald propose explicitement le logiciel « gratuitement » sans paiement d'un prix d'achat.

7. Qualité du logiciel

7.1. Les droits relatifs à la qualité du logiciel sont régis par les dispositions du Contrat de mise à disposition du matériel. S'il s'agit d'un logiciel « autonome », les dispositions correspondantes résultent du Contrat de cession du logiciel.

7.2. Dans le cadre de ce Contrat de licence, Auerswald garantit être pleinement autorisée à l'octroi de la licence. En cas de non-respect de cet engagement (affirmation), Auerswald permettra à l'utilisateur d'utiliser la licence dans son intégralité ou de payer une compensation appropriée pour la perte d'utilisation. Toute autre prétention est exclue ; les dispositions relatives à l'achat de droits ne s'appliquent pas ; ceci ne s'applique pas dans le cas où l'utilisateur est un consommateur.

8. Droits de propriété intellectuelle

8.1. Droits de propriété intellectuelle sur le logiciel, que ce soit directement ou indirectement par la protection des périphériques pour lesquels le logiciel est utilisé, c'est-à-dire en particulier ceux du droit d'auteur, du droit des brevets ou du droit des modèles d'utilité, sont exclusivement réservés à Auerswald ou à ses fournisseurs. L'utilisateur s'abstiendra donc de toute action ou participation à de telles actions ayant pour conséquence une violation de ces droits de propriété industrielle. L'utilisateur s'abstiendra également, sans autorisation écrite expresse d'Auerswald, d'enregistrer les droits de propriété industrielle sur les résultats du travail obtenus à l'aide du logiciel pour son propre bénéfice ou pour celui d'un tiers. Le règlement ci-dessus s'applique également à tous les droits de marque d'Auerswald.

8.2. En cas de violation de l'obligation susmentionnée, l'utilisateur est tenu d'indemniser Auerswald de tous les inconvénients éventuels résultant à sa première demande, ce qui inclut également la défense contre des réclamations de tiers, sauf dans le cas que l'utilisateur soit un consommateur. Auerswald est en droit de réclamer des dommages et intérêts aux consommateurs conformément aux dispositions légales.

9. Responsabilité

Avec la conclusion de ce Contrat de licence, Auerswald n'assume aucune obligation de responsabilité pour la réalisation d'un certain objectif chez l'utilisateur ; la qualité du logiciel est réglée au paragraphe 7. Du reste, la responsabilité d'Auerswald est limitée aux cas d'actes intentionnels ou de négligence grave, à l'exception des dommages corporels et de violation des obligations contractuelles essentielles pour ce Contrat de licence.

10. Restrictions à l'exportation

Informations importantes

Nos logiciels et les logiciels de nos fournisseurs ainsi que les périphériques ou composants avec lesquels ou pour lesquels le logiciel est utilisé sont soumis aux restrictions du droit du commerce extérieur en Allemagne, des États membres de l'UE ainsi que du Royaume-Uni (UK) et des États-Unis (selon les numéros ECCN ou EAR 99 correspondants) en plus des restrictions du règlement sur les biens à double usage ou des restrictions en matière d'exportation des équipements militaires. Une exportation ne peut donc avoir lieu que dans le respect des restrictions susmentionnées du droit du commerce extérieur, des exigences du règlement sur les biens à double usage ou des restrictions concernant les équipements militaires et est en outre limitée aux exportations au sein de l'UE, de l'accord sur l'Espace économique européen (EEE) ou du Royaume-Uni. Toute opération d'exportation qui s'écarte de ces dispositions nécessite notre accord écrit exprès.

11. Durée du Contrat

11.1 Le Contrat de licence est conclu pour la période pendant laquelle l'utilisateur utilisera le périphérique ou, dans le cas d'un logiciel « autonome », pour la durée habituelle d'une utilisation.

11.2 Le droit à une résiliation extraordinaire pour motif grave n'est pas affecté. Un motif important de résiliation est en particulier la violation continue d'éléments importants du présent Contrat, en particulier l'octroi de la licence, en dépit d'un avertissement.

11.3 En cas de résiliation du Contrat, l'utilisateur est tenu de supprimer toutes les copies existantes du logiciel, y compris les copies de sauvegarde, et de prouver à Auerswald que la suppression a été effectuée sur demande.

12. Droit applicable, for juridique

12.1 Le présent Contrat est soumis au droit applicable de la République fédérale d'Allemagne.

12.2 Le for de juridiction est celui de Braunschweig.

Cremlingen, le 12 juillet 2019

Spécifications techniques

DECT

Gamme de radiofréquences	1880-1900 MHz
Puissance d'émission	10 mW de puissance moyenne par canal, 250 mW de puissance d'impulsion

Bluetooth

Gamme de radiofréquences	2402-2480 MHz
Puissance d'émission	4 mW de puissance d'impulsion

Bloc d'alimentation

Tension de fonctionnement	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Valeurs de sortie	5 VCD, 400 mA
Type n°	C39280-74-C733

Puissance absorbée par le combiné dans la station de charge

Chargement	Env. 1,5 W
Maintien de l'état de charge	Env. 0,5 W

Batterie

Technologie	Lithium-ion (Li-Ion)
Tension	3,7 V
Capacité	750 mAh

Durée de fonctionnement / temps de chargement du combiné

Toutes les indications de temps sont des valeurs maximales. La durée de fonctionnement du téléphone dépend de la capacité de la batterie, de son âge et du comportement de l'utilisateur.

Temps de disponibilité	200 heures*
Temps d'appel	12 heures
Temps de fonctionnement avec 1,5 heure d'appel par jour	110 heures*
Temps de chargement dans la station de charge	3 heures

* Sans éclairage de l'écran en mode veille

Raccordement d'un micro-casque (accessoire en option)

Câblé	Prise pour fiche jack 2,5 mm ; affectation : Sleeve = GND, Ring = Audio OUT, Tip = Audio IN
Impédance de l'écouteur	> 30 Ohm
Alimentation du microphone	1,5 V, 2,2 kOhm
Détection du casque d'écoute avec alimentation du microphone	> 100 µA
Bluetooth	BT V2.1 minimum, profil mains libres ou micro-casque

Consignes relatives à l'environnement

Si l'appareil n'est plus utilisé, veuillez vous assurer qu'il est mis au rebut de manière appropriée (et n'est pas jeté avec les ordures ménagères).



Veuillez jeter ou recycler l'emballage dans le respect de l'environnement.



Renseignez-vous auprès de votre ville ou commune pour savoir quelles sont les possibilités de recyclage et de gestion des déchets pouvant s'appliquer à l'appareil. Si vous souhaitez que nous nous chargions de la gestion des déchets liés à l'appareil, envoyez l'appareil à vos frais à Auerswald GmbH & Co. KG.



Les batteries et les accumulateurs doivent être complètement déchargées (vides/sans tension) avant leur élimination! Elles devront être apportées à un point de collecte pour batteries usagées.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences relatives à la santé, la sécurité et l'environnement de toutes les directives européennes en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité sur notre site Internet.

Conditions de garantie

1. La société Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, accorde une garantie fabricant sur ce produit, pour une durée de 24 mois suivant la date d'achat.
2. Pour vous en tant que client, ceci signifie que : nous garantissons que nos appareils sont irréprochables en l'état à la livraison et que nous nous engageons, pour une période de 24 mois suivant cette date, à effectuer une réparation ou à livrer une pièce de rechange sans coûts supplémentaires dans le cas où un défaut de fabrication serait constaté, et que nous renonçons à exiger de vous, en qualité de client, la présentation d'une preuve de présence du défaut à la livraison comme ceci est généralement le cas dans le respect de la garantie légale. Lors de la réparation ou de la livraison de la pièce de rechange, nous utilisons des pièces neuves ou des pièces à l'état neuf. Le cas échéant, les pièces retirées de l'appareil nous appartiennent et peuvent être détruites.
3. En plus de cette garantie, le client dispose pleinement des droits relatifs à la garantie légale de conformité sur la base du contrat de vente conclu avec le distributeur/revendeur qui lui sont conférés par la loi. La garantie légale de conformité ne concerne que la qualité de la marchandise au moment de la vente (transfert), contrairement à notre garantie fabricant.
4. Vous ne pouvez faire valoir cette garantie que lorsque vous envoyez à vos frais l'appareil défectueux accompagné d'une preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) à Auerswald GmbH & Co. KG ou, hors d'Allemagne, à notre importateur général ou distributeur sur place. Veuillez joindre à cet envoi une description détaillée du défaut ainsi que votre numéro de téléphone afin que nous puissions vous contacter au besoin. Afin d'éviter tout dommage lors du transport, veuillez vous assurer que l'appareil est placé dans un emballage adapté (par ex. emballage original placé dans un carton).
5. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme, d'erreurs de manipulation, d'une utilisation abusive, d'influences extérieures, de la foudre/d'une surtension, d'une modification du produit et d'ajouts, sont exclus de la garantie fabricant. Les pièces d'usure sont également exclues de la garantie (par ex. piles, fusibles, batteries, cartes mémoires), tout comme les dommages résultant des pièces d'usures (par ex. en raison de piles déchargées). Les dommages résultant du transport, les dommages consécutifs ainsi que les coûts liés aux temps d'attente et d'acheminement, sont également exclus de la garantie fabricant.
6. La garantie est rendue caduque lors de l'exécution de réparations effectuées par des organismes non autorisés.

Première mise en service

Retrait du film de protection

L'écran du combiné est protégé par un film. Retirez le film de protection !

Installation de la station de charge

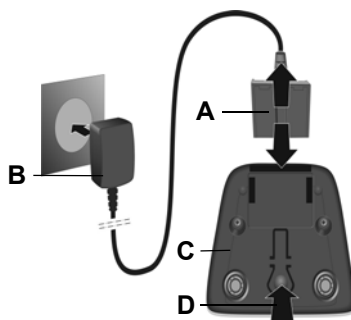
La station de charge est conçue pour fonctionner dans des locaux fermés et secs avec une plage de température de +5 °C à +45 °C.

Placez la station de charge sur une surface plane et antidérapante.

Normalement, les pieds de l'appareil ne laissent aucune trace sur la surface d'installation. Toutefois, étant donné la grande variété de peintures et de vernis utilisés pour les meubles, il n'est pas exclu que des traces restent sur la surface en cas de contact.

Raccordement de la station de charge

1. Branchez le connecteur plat (A) de l'adaptateur secteur (B) sur la station de charge (C).
2. Branchez le bloc d'alimentation (B) dans la prise secteur.



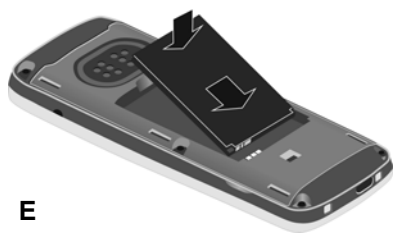
Retirez le connecteur de la station de charge (C) :

1. Débranchez le bloc d'alimentation (B) du secteur.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (D).
3. Débranchez le connecteur plat (A).

Insertion de la batterie et fermeture du couvercle de la batterie

⚠ Avertissement: L'utilisation de batteries non homologuées peut entraîner des dommages considérables sur la santé et sur les biens matériels ainsi que des dysfonctionnements ou des dommages de l'appareil. L'enveloppe des batteries peut être détruite ou les piles peuvent exploser.

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine du fabricant.



1. Insérez la batterie avec la face de contact vers le bas (Figure E).
2. Appuyez sur la batterie vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3. Orientez le couvercle du compartiment des batteries avec les ergots latéraux situés au niveau des évidements à l'intérieur du boîtier (Figure F).
4. Appuyez sur le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se ferme.

Première mise en service

Si vous avez besoin d'ouvrir à nouveau le couvercle du compartiment des batteries pour changer les batteries :

1. Retirez le clip ceinture (le cas échéant).



G



H


2. Saisissez l'évidement au bas du couvercle du compartiment des batteries avec votre ongle et tirez le couvercle vers le haut (Figure G).
3. Pour changer la batterie, saisissez l'évidement du boîtier avec l'ongle et tirez la batterie vers le haut (Figure H).

Chargement des batteries

La batterie est fournie partiellement chargée.

- Avant d'utiliser le combiné pour la première fois, insérez-le dans la station de charge et chargez complètement la batterie.



La batterie est complètement chargée lorsque le symbole clignotant  s'éteint sur l'écran.





Attention: Le combiné doit être rechargé uniquement dans la station de charge correspondante !




Remarque: La batterie peut chauffer pendant le chargement. Le chargement n'est pas dangereux. La capacité de charge de la batterie se réduit au bout d'un certain temps pour des raisons techniques.

Modification de la langue d'affichage




L'écran permettant de régler la langue s'affiche, la langue réglée (p. ex. **English**) est marquée  (= sélectionnée).

1. Appuyez sur  jusqu'à ce que la langue désirée soit marquée à l'écran, p. ex. **Français**.
2. Appuyez sur la touche droite directement sous l'écran pour activer la langue.



3. Quittez le menu : appuyez longtemps sur .

Si vous devez ouvrir le menu à nouveau :


1. Appuyez au centre de la touche de commande .
2. Appuyez lentement sur  et  l'une après l'autre.



Première inscription du combiné

Ce guide décrit la première inscription du téléphone sur une station de base COMfortel WS-500S ou COMfortel WS-500M.

Conditions préalables :

- Le combiné est installé dans la station de base.
- L'inscription a été initiée sur la station de base.

 **Remarque:** Il est possible de configurer la station de base en mode manuel ou par provisioning via le système de télécommunication. Consultez la notice d'utilisation de la station de base à cet effet.

 **Remarque:** Le numéro IPUI requis du combiné peut être lu du compartiment à batterie ou sur l'étiquette d'emballage ou scanné. Il est également possible d'afficher le numéro IPUI à l'écran. Appuyez sur le centre de la touche de commande  pour basculer dans le menu puis entrez ***#06#**. La première entrée correspond au numéro IPUI. Exemple :
1 : 029E74A560

Lorsque le combiné est mis en service pour la première fois, l'invite **Enregistrez combiné SVP** s'affiche après le choix de la langue.

- Confirmez l'invite **Enregistrez combiné SVP** en appuyant sur **Inscript**. Un symbole d'horloge apparaît et le message **Recherche d'une base prête pour enregistrement** s'affiche. Une fois l'inscription effectuée, le combiné passe en mode veille. Le nom du combiné s'affiche à l'écran. Sinon, répétez la procédure.

Le téléphone est maintenant prêt à l'emploi !

Utilisation du téléphone

Aperçu

1 Écran

2 Barre d'état

Les symboles indiquent les réglages actuels et l'état de fonctionnement du téléphone

3 Touches sur l'écran

Fonction dépendant de la situation : p. ex. navigation dans le menu (**OK**, **Précéd.**), confirmation des entrées (**Sélect.**, **Sauver**)

4 Touche Messages

Accès aux listes d'appels et de messages ; **clignote** : nouveau message ou nouvel appel

5 Touches Raccrocher, Marche/Arrêt

Fonction dépendant de la situation : fin d'appel ; annuler la fonction ; retour au niveau de menu précédent (appui **bref**) ; retour au mode veille (appui **long**) ; activation/désactivation du combiné (appui **long** en mode veille)

6 Touche dièse

Fonction dépendant de la situation : activation/désactivation du verrouillage des touches (appui **long** en mode veille) ; commutation entre majuscules, minuscules et caractères numériques (appui **bref** lors de la saisie de texte)

7 Microphone

8 Touche R

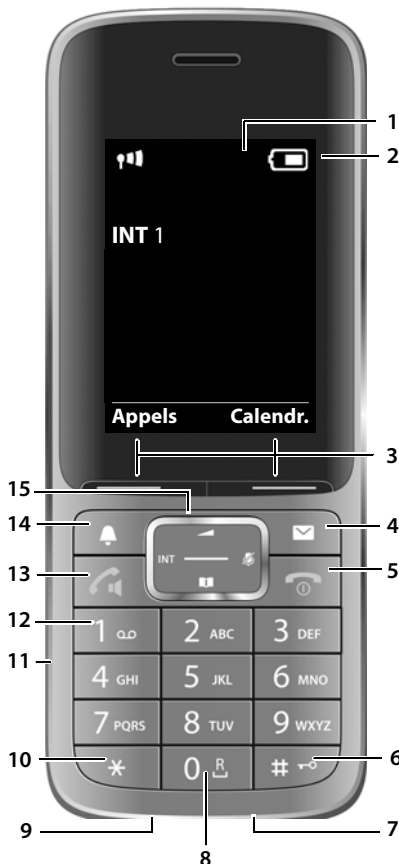
- Consultation (Flash ; appui **bref**)
- Entrer la pause de numérotation (appui **long**)

9 Raccordement Micro-USB pour l'échange de données entre le combiné et le PC

10 Touche étoile (fonction dépendant de la situation) :

fonction dépendant de la situation : commuter entre numérotation par impulsion/par tonalité (appui **bref**) lorsqu'une connexion est établie ; ouvrir le tableau des caractères spéciaux lors de la saisie de texte

11 Raccordement du micro-casque (prise jack 2,5 mm)



12 Clavier (ici : touche 1)

Appeler la fonction de messagerie vocale du système de télécommunication (si configuré ; appui **long**)

13 Touche Accepter / touche mains-libres

Fonction dépendant de la situation : composer le numéro affiché ; prendre un appel ; commuter entre le mode combiné et le mode mains libres ; ouvrir la liste de renumérotation (appui **bref**) ; démarrer la numérotation (appui **long**)

14 Touche de profil


Changement entre des profils acoustiques

15 Touche de commande / touche de menu

Fonction dépendant de la situation : navigation entre les menus et les champs de saisie

Activation/désactivation du combiné



Activer : Appuyez **longtemps** sur  sur le combiné éteint.

Désactiver : Appuyez **longtemps** sur  sur le combiné en mode veille.

Activation/désactivation du verrouillage des touches

Le verrouillage des touches empêche toute utilisation involontaire du téléphone. Si le combiné est protégé par un code PIN, vous en aurez besoin pour le déverrouiller. Le code PIN par défaut est réglé sur « 0000 ».

Activer : Appuyez **longtemps** sur .

Désactiver : Appuyez **longtemps** sur  ► Entrez le code PIN du combiné avec  (si différent de 0000).





Remarque: Si un appel est signalé sur le combiné, le verrouillage des touches est automatiquement désactivé. Vous pouvez prendre l'appel.





Attention: Même les numéros d'urgence ne peuvent pas être composés si le verrouillage des touches est activé.







Appels sortants**Composition d'un numéro d'appel**

1. Saisissez le numéro à l'aide de .
2. Appuyez **brèvement** sur .

Composition d'un numéro avec le masque de composition






1. Appuyez **longtemps** sur .
2. Saisissez le numéro à l'aide de 
Le numéro est composé environ 3,5 secondes après la saisie du dernier chiffre.

Composition à partir du répertoire téléphonique

1. Ouvrez l'un des répertoires téléphoniques :
 - le répertoire téléphonique local du combiné avec  **long**.
 - le carnet d'adresses attribué du système de télécommunication avec .
2. Sélectionnez l'entrée avec  et appuyez sur 
Le numéro est composé.
Si l'entrée contient plusieurs numéros de téléphone :
3. Sélectionnez le numéro avec  et appuyez sur 
Le numéro est composé.







Composition à partir de la liste de renumérotation

La liste de renumérotation contient les 20 derniers numéros composés sur ce combiné.




1. Appuyez **brèvement** sur 
La liste de renumérotation s'ouvre.
 2. Sélectionnez une entrée avec .
 3. Appuyez sur .
- Lorsqu'un nom est affiché :
1. Appuyez sur **Afficher**.
Le numéro s'affiche.
 2. Faites défiler les numéros avec la touche  si nécessaire.
 3. Appuyez sur  lorsque le numéro de téléphone souhaité apparaît.


Composition à partir d'une liste d'appels

Les listes d'appels contiennent les derniers appels reçus, sortants et perdus.

1. Appuyez au centre de la touche de commande .
2. Avec  , sélectionnez **Liste d'appels** et confirmez avec **OK**.
3. Avec , sélectionnez la liste et confirmez avec **OK**.
4. Appuyez sur  pour sélectionner une entrée.
5. Appuyez sur .

Exemple


Tous appels	
	Frank 14/02/19, 15:40
	089563795 13/02/2019, 15:32
	Susan Black 11/02/2019, 13:20
Afficher	Options

 **Remarque:** Les listes d'appels peuvent être appelées directement via **Appels** si la touche sur l'écran est affectée en conséquence.


Vous pouvez également ouvrir la liste **Appels perdus** en appuyant sur



Appels entrants

Un appel entrant est signalé par une sonnerie, un affichage et un clignotement de .

Prise d'appel

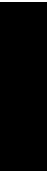
- Appuyez sur  ou sur **Accept.** sur l'écran.

Désactivation de la sonnerie

- Appuyez sur **Silence**.
L'appel peut toujours être pris tant qu'il est affiché à l'écran.

Rejet d'appel

- Appuyez sur .



Italiano

Informazioni importanti	79	Collegare il supporto di ricarica	84
Uso previsto	79	Inserire le batterie ricaricabili e chiudere il coperchio del vano batterie	84
Indicazioni di sicurezza	79	Caricare le batterie ricaricabili	85
Accordo di licenza del software	81	Modificare la lingua del display	86
Dati tecnici	81	Registrare il portatile per la prima volta	86
Note di carattere ambientale	82	Usare il telefono	88
Dichiarazione di conformità	83	Panoramica	88
Condizioni di garanzia	83	Accendere/spegnere il portatile	89
Prima messa in funzione	83	Attivare/disattivare il blocco tasti	89
Rimuovere la pellicola di protezione	83	Chiamate in uscita	89
Posizionare il supporto di ricarica	84	Chiamate in entrata	91

Informazioni importanti

Uso previsto

Telefono digitale a norma DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) per telefonare senza fili tramite le stazioni base COMfortel WS-500S e COMfortel WS-500M (non in dotazione). Il telefono è progettato per essere utilizzato in locali chiusi e asciutti.



Indicazioni di sicurezza

Per un funzionamento sicuro ed efficiente del dispositivo, osservare le seguenti indicazioni. L'uso scorretto o improprio può limitare le funzioni del dispositivo, causarne il malfunzionamento o la distruzione oppure, nel peggiore dei casi, creare situazioni pericolose per le persone. Ulteriori avvertimenti per l'uso, se del caso, si trovano nei capitoli corrispondenti.

Leggere e conservare le istruzioni fornite insieme al dispositivo.

Collegamento sicuro

Collegare il dispositivo come descritto nelle presenti istruzioni. Rispettare i dati tecnici riportati sulla targhetta e nelle presenti istruzioni. Collegare il cavo di alimentazione del dispositivo solo a prese idonee e installate a regola d'arte. Tutti i cavi dell'edificio devono essere posati da un elettricista qualificato.

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali. Questo vale in particolare per le batterie ricaricabili, i supporti di ricarica e gli alimentatori.

Cuffie auricolari, altoparlanti esterni o ricevitori inadeguati possono danneggiare l'udito o disturbare il collegamento audio. Rispettare i dati tecnici per il

Informazioni importanti

collegamento di una cuffia auricolare. Per la ricarica utilizzare esclusivamente il supporto di ricarica in dotazione.

Non tenere il portatile vicino all'orecchio mentre suona o quando la funzione Vivavoce è attivata. In caso contrario si potrebbero subire gravi danni permanenti all'udito.

Il telefono è compatibile con la maggior parte degli apparecchi acustici digitali disponibili sul mercato. Tuttavia, non è possibile garantire un funzionamento impeccabile con tutti gli apparecchi acustici. Negli apparecchi acustici analogici il telefono può causare disturbi (ronzii o fischi) o sovrarmarli. In caso di problemi contattare il proprio audioprotesista.

Condizioni ambientali

Non esporre il dispositivo a fonti di calore, raggi diretti del sole o agli influssi di altri apparecchi elettrici.

Proteggere il dispositivo da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

Non posizionare il dispositivo in ambienti umidi quali bagni o locali doccia. Il dispositivo non è protetto contro gli spruzzi d'acqua.

Durante la ricarica la presa deve essere facilmente accessibile.

Limiti di utilizzo, condizioni di funzionamento

Non mettere in funzione il dispositivo se danneggiato.

Non utilizzare il dispositivo se il display è incrinato o rotto. Se rotti, il vetro o la plastica possono causare lesioni alle mani e al viso.

Utilizzare il dispositivo solo con il coperchio del vano batterie chiuso.

Il dispositivo contiene particolari di piccole dimensioni/batterie che possono essere inghiottiti dai bambini. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione, per es. vernicerie. Se si utilizzano apparecchiature mediche (per es. pacemaker), informarsi presso il produttore dell'apparecchiatura. Egli potrà fornire informazioni circa il grado di immunità dell'apparecchiatura contro le energie esterne ad alta frequenza.

Non impiegare il dispositivo per sistemi per il mantenimento in vita o applicazioni nell'ambito di impianti nucleari. L'uso del dispositivo per applicazioni di questo tipo presuppone obbligatoriamente il consenso/la dichiarazione scritta del produttore per il caso specifico.

In mancanza di corrente non è possibile utilizzare il dispositivo. Non è possibile neppure effettuare chiamate di emergenza.

Conoscenze necessarie per la configurazione

Un'eventuale configurazione incompleta o errata può risultare pericolosa per gli utenti, ad esempio nel caso in cui non sia possibile effettuare le chiamate di emergenza.

La configurazione del prodotto viene eseguita sul portatile stesso, mediante menu. I menu possono essere commutati in diverse lingue. In caso di scarsa padronanza di tali lingue e dei termini tecnici utilizzati, rivolgersi a un tecnico con conoscenze linguistiche adeguate.

Riparazione

Non aprire il dispositivo. Solo il produttore può aprire e riparare il dispositivo.

Pulizia

Pulire il dispositivo con un panno **umido** o antistatico. Non utilizzare solventi e panni in microfibra.

Non utilizzare mai un panno asciutto: pericolo di carica elettrostatica.

In casi rari la superficie del dispositivo può modificarsi in seguito al contatto con sostanze chimiche. A causa della molteplicità di sostanze chimiche presenti sul mercato, non è possibile testare ognuna di esse.

Le superfici lucide dei telefoni portatili eventualmente danneggiate possono essere ripristinate lucidando con attenzione il display.

Accordo di licenza del software

-> **de** a pagina **5**

-> **en** a pagina **22**

-> **fr** a pagina **65**

Dati tecnici

DECT

Gamma di frequenza	1880-1900 MHz
Potenza di trasmissione	10 mW potenza media per canale, 250 mW potenza impulso

Bluetooth

Gamma di frequenza	2402-2480 MHz
Potenza di trasmissione	4 mW potenza impulso

Alimentatore a spina

Tensione di funzionamento	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Valori in uscita	5 VCD, 400 mA
Tipo n.	C39280-74-C733

Assorbimento di potenza del portatile nel supporto di ricarica

Ricarica	ca. 1,5 W
Mantenimento dello stato di carica	ca. 0,5 W

Batteria ricaricabile

Tecnologia	Ioni di litio (Li-Ion)
Tensione	3,7 V
Capacità	750 mAh

Durata di funzionamento/durata del processo di ricarica del portatile

Tutte le indicazioni temporali sono indicazioni massime. La durata di funzionamento dipende dalla capacità e dall'età delle batterie ricaricabili, nonché dal comportamento dell'utente.

Durata in stand-by	200 ore*
Durata in conversazione	12 ore
Durata di funzionamento considerando 1,5 ore di conversazione al giorno	110 ore*
Durata del processo di ricarica nel supporto di ricarica	3 ore

* Senza illuminazione del display in stand-by

Collegamento di una cuffia auricolare (accessorio opzionale)

Via cavo	Preso per jack da 2,5 mm; assegnazione: Sleeve = GND, Ring = audio OUT, Tip = audio IN
Impedenza della capsula ricevente	>30 Ohm
Alimentazione microfono	1,5 V, 2,2 kOhm
Riconoscimento cuffia auricolare in presenza di corrente microfonica	> 100 µA
Bluetooth	Min. BT V2.1, profili Handsfree o Headset

Note di carattere ambientale

Qualora il dispositivo non serva più, smaltirlo a regola d'arte (non insieme ai normali rifiuti domestici).



Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e delle norme vigenti in materia.



Informarsi presso le autorità locali o comunali sulle modalità di smaltimento corrette ed ecologiche del dispositivo. Su richiesta,

■ Auerswald può farsi carico dello smaltimento. Per avvalersi di tale possibilità spedire il dispositivo a proprie spese ad Auerswald GmbH & Co. KG.



Scaricare completamente le batterie e i accumulatori prima di smaltirle (vuote/prive di tensione)! Devono essere consegnate presso un punto di raccolta per batterie esauste.

Dichiarazione di conformità

Il presente dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali in materia di salute, sicurezza e ambiente di tutte le direttive europee applicabili. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito web.

Condizioni di garanzia

1. In qualità di produttore, Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, concede su questo prodotto 24 mesi di garanzia del produttore a partire dalla data di acquisto.

2. Per il consumatore questo significa che: garantiamo la consegna di dispositivi privi di difetti e provvediamo alla loro riparazione o sostituzione gratuita qualora emerga un difetto di produzione per 24 mesi a partire dalla data di consegna. Facciamo a meno della prova che il consumatore deve fornire ai sensi della garanzia di legge a dimostrazione che il difetto era già presente al momento della consegna. Per la riparazione o la fornitura sostitutiva utilizziamo componenti nuovi o come nuovi. I componenti eventualmente rimossi dal dispositivo diventano di nostra proprietà e possono essere distrutti.

3. Oltre alla presente garanzia, al cliente spettano tutti i diritti di legge nei confronti del fornitore risultanti dalla garanzia per vizi della cosa venduta sulla base del contratto di compravendita. A differenza della garanzia del produttore da noi concessa, la garanzia di legge per i vizi della cosa venduta riguarda unicamente le condizioni al momento della vendita (consegna).

4. È possibile usufruire della presente garanzia solo inviando ad Auerswald GmbH & Co. KG o, se vi trovate al di fuori della Germania, al nostro importatore generale o distributore locale, il dispositivo difettoso unitamente a un documento giustificativo dell'acquisto (fattura o scontrino inequivocabili). Allegare all'invio anche una descrizione dettagliata del difetto e riportare il proprio numero di telefono per eventuali richieste di chiarimento. Per evitare che il dispositivo subisca danni durante il trasporto, imballarlo adeguatamente (per es. inserire il dispositivo nell'imballaggio originale, quindi all'interno di un'ulteriore scatola di cartone).

5. La garanzia del produttore non copre i danni causati da gestione inadeguata, errore di azionamento, uso improprio, influenze esterne, fulmini/sovratensioni, modifiche del prodotto e aggiunta di componenti. La garanzia non si applica ai componenti soggetti a usura (per es. batterie, fusibili, batterie ricaricabili, schede di memoria) e non copre eventuali danni causati da tali componenti (per es. in seguito all'esaurirsi delle batterie). La garanzia non copre neppure i danni di trasporto, i danni indiretti e i costi subiti in seguito ai tempi di fuori servizio e di transito.

6. Eventuali riparazioni eseguite da centri non autorizzati provocano la decadenza del diritto alla garanzia.

Prima messa in funzione

Rimuovere la pellicola di protezione

Il display del portatile è protetto da una pellicola. Rimuovere la pellicola protettiva!

Posizionare il supporto di ricarica

Il supporto di ricarica è progettato per funzionare in locali chiusi e asciutti, a temperature comprese tra +5 °C e +45 °C.

Posizionare il supporto di ricarica su una base piana e antiscivolo.

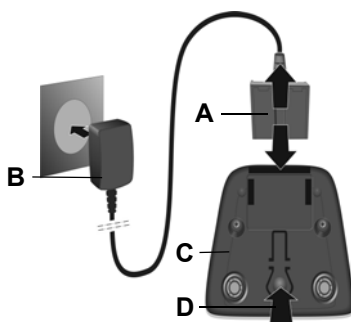
Normalmente i piedini del dispositivo non lasciano tracce sulla superficie di appoggio. Tuttavia, in considerazione della molteplicità di vernici e lacche per mobili, non è possibile escludere completamente che il contatto non lasci tracce sulla superficie di appoggio.

Collegare il supporto di ricarica

1. Collegare la spina piatta (A) dell'alimentatore (B) al supporto di ricarica (C).
2. Inserire l'alimentatore (B) nella presa di corrente.

Estrarre nuovamente la spina dal supporto di ricarica (C):

1. Scollegare l'alimentatore (B) dalla rete elettrica.
2. Premere il pulsante di sblocco (D).
3. Estrarre la spina piatta (A).

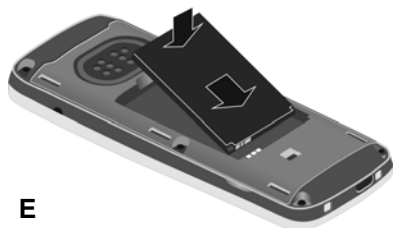


Inserire le batterie ricaricabili e chiudere il coperchio del vano batterie



Pericolo: L'uso di batterie ricaricabili non ammesse può causare considerevoli danni materiali e alla salute, oltre che malfunzionamenti o danni al dispositivo. Il rivestimento delle batterie ricaricabili può andare distrutto o le batterie ricaricabili possono esplodere.

- Utilizzare solo ricambi originali del produttore.



E



F

1. Inserire la batteria ricaricabile con il lato dei contatti rivolto verso il basso (figura E).
2. Premere la batteria ricaricabile verso il basso fino a che non scatta in posizione.
3. Posizionare il coperchio del vano batterie con i denti laterali nelle rientranze della parete interna dell'involucro (figura F).
4. Premere il coperchio fino a che non si chiude scattando in posizione.

Qualora sia necessario riaprire il coperchio per sostituire le batterie ricaricabili:

1. Smontare la clip per la cintura (se montata).



G



H

2. Inserire l'unghia nella fessura nella parte inferiore del coperchio del vano batterie e tirare il coperchio verso l'alto (figura G).
3. Per sostituire le batterie ricaricabili inserire l'unghia nel vano dell'involucro e tirare la batteria ricaricabile verso l'alto per estrarla (figura H).

Caricare le batterie ricaricabili


La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica.

Prima messa in funzione

- Prima di utilizzare il portatile per la prima volta, inserirlo nel supporto di ricarica per caricare completamente le batterie.



Le batterie ricaricabili sono completamente

cariche quando il simbolo del lampo  sul display si spegne.




Attenzione: Il portatile può essere caricato solo utilizzando il supporto di ricarica in dotazione!





Nota: Le batterie ricaricabili possono riscaldarsi durante il processo di carica. Non si tratta di una situazione pericolosa. Per ragioni tecniche, con il passare del tempo la capacità di carica della batteria si riduce.




Modificare la lingua del display

Viene visualizzata la schermata di impostazione della lingua; la lingua impostata (per es. **English**) è quella contrassegnata ( = selezionata).



- Premere  finché sul display non viene contrassegnata la lingua desiderata, per es. **Français**.
- Per attivare la lingua premere il tasto destro direttamente sotto il display.
- Uscire dal menu: premere a lungo .

Per aprire nuovamente il menu:

- Premere il centro del tasto di controllo .
- Premere  e  in lenta successione.

Registrare il portatile per la prima volta

Questa guida descrive la prima registrazione del telefono su una stazione base COMfortel WS-500S o COMfortel WS-500M.


Requisiti:

- Il portatile è configurato nella stazione base
- La registrazione è stata avviata nella stazione base



Nota: La stazione base può essere configurata manualmente o via provisioning tramite il centralino. Consultare le istruzioni per l'uso della stazione base.



Nota: Il necessario IPU del portatile può essere letto o scansionato dall'adesivo sulla confezione o nel vano batterie. In alternativa, l'IPUI può essere visualizzato sul display. Premere il centro del tasto di controllo .

per accedere al menu, quindi digitare la sequenza ***#06#**. La prima voce è l'IPUI. Esempio: 1: 029E74A560

Alla prima messa in funzione del portatile, dopo aver selezionato la lingua viene visualizzato il messaggio **Registrare il portatile**.

- Confermare la richiesta **Registrare il portatile** sul portatile con **Registra**. Vengono visualizzati il simbolo dell'orologio e il messaggio **Ricerca di una base in modalità di registrazione**.

Se la registrazione si è conclusa correttamente, al termine della procedura il portatile passa in modalità stand-by. Sul display viene visualizzato il nome del portatile. In caso contrario ripetere la procedura.

Ora il telefono è pronto all'uso!

Usare il telefono

Panoramica

1 Display

2 Barra di stato

I simboli mostrano le impostazioni attuali e lo stato di funzionamento del telefono

3 Tasti del display

La funzione dipende dalla situazione: per es. navigazione nel menu (**OK**, **Indietro**), conferma dei valori immessi (**Scegli**, **Salva**)

4 Tasto Messaggi

Accesso agli elenchi delle chiamate e dei messaggi; **lampeggiante**: nuovo messaggio o nuova chiamata

5 Tasto Riaggancia, On/Off

La funzione dipende dalla situazione: terminare la conversazione; annullare la funzione; ritornare al livello di menu precedente (pressione **breve**); ritornare in modalità stand-by (pressione **lunga**); accendere/spiegere il portatile (pressione **lunga** in modalità stand-by)

6 Tasto cancelletto

La funzione dipende dalla situazione: attivare/disattivare il blocco tasti (pressione **lunga** in modalità stand-by); commutare tra maiuscolo, minuscolo e numeri (pressione **breve** durante l'immissione di testo)

7 Microfono

8 Tasto R

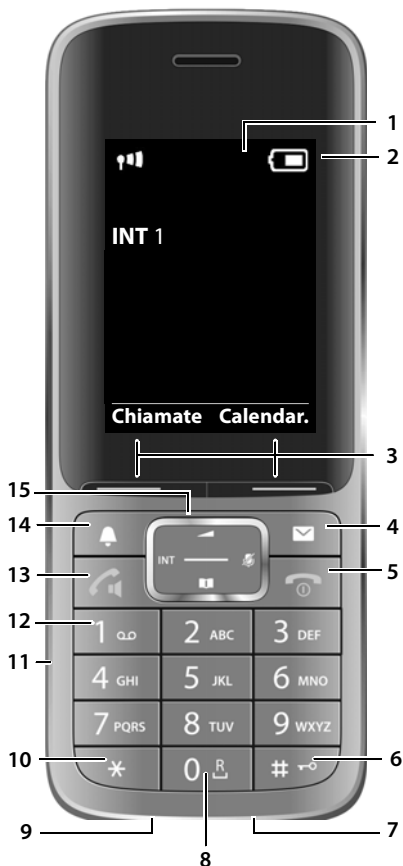
- Richiamata (Flash; pressione **breve**)
- Inserire una pausa di composizione (pressione **lunga**)

9 Collegamento micro USB per lo scambio di dati tra portatile e PC

10 Tasto asterisco (la funzione dipende dalla situazione):

la funzione dipende dalla situazione: in presenza di un collegamento per commutare tra composizione a impulsi/a toni (pressione **breve**); durante l'immissione di testo per aprire la tabella dei caratteri speciali

11 Collegamento cuffie auricolari (jack da 2,5 mm)



12 Tastiera di selezione (qui: tasto 1)

Richiamare la funzione Voicemail del centralino (se configurata; pressione **lunga**)

13 Tasto Rispondi / Tasto Vivavoce

La funzione dipende dalla situazione: comporre il numero visualizzato; accettare la chiamata; commutare tra modalità Ricevitore e Vivavoce; aprire la lista di ricomposizione (pressione **breve**); iniziare la composizione (pressione **lunga**)


14 Tasto Profilo


Passare tra i profili audio

15 Tasto di controllo / tasto Menu

La funzione dipende dalla situazione: navigare all'interno dei menu e dei campi di immissione

Accendere/spegnere il portatile



Attivare il blocco tasti: A portatile spento, premere a **lungo** .

Spegnere il portatile: A portatile in stand-by, premere a **lungo** .

Attivare/disattivare il blocco tasti

Il blocco tasti evita la pressione involontaria dei tasti del telefono. Se il portatile è protetto mediante PIN, per sbloccarlo è necessario conoscerlo. Il PIN impostato alla consegna è "0000".

Attivare il blocco tasti: Premere a **lungo** .

Spegnere il portatile: Premere a **lungo** . ► Immettere il PIN del portatile (se diverso da 0000) con .





Nota: Se sul portatile viene segnalata una chiamata, il blocco tasti si disattiva automaticamente. In tal modo è possibile accettare la chiamata.





Attenzione: Quando il blocco tasti è attivato non è possibile comporre neppure i numeri di emergenza.

Chiamate in uscita





Comporre un numero di telefono

1. Digitare il numero con .
2. Premere **brevemente** .



Comporre il numero di telefono con preparazione della composizione

1. Premere **a lungo** .
 2. Digitare il numero con .
Il numero viene composto circa 3,5 s dopo aver immesso l'ultima cifra.
-

Comporre un numero della rubrica




1. Aprire una delle rubriche:
 - La rubrica locale del portatile premendo  **a lungo**.
 - L'elenco telefonico assegnato del centralino premendo .
 2. Selezionare la voce con  e premere .
- Il numero viene composto.

Se la voce contiene più numeri di telefono:



3. Selezionare il numero con  e premere .
- Il numero viene composto.
-

Comporre un numero della lista di ricomposizione

La lista di ricomposizione contiene gli ultimi 20 numeri composti con il portatile.







1. Premere **brevemente** .
- Si apre la lista di ricomposizione.
2. Selezionare una voce con .
3. Premere .


Se viene visualizzato un nome:


1. Premere **Visualiz.**
Il numero viene visualizzato.
 2. Eventualmente sfogliare i numeri con .
 3. Premere  quando viene visualizzato il numero di telefono desiderato.
-

Comporre un numero da una lista delle chiamate


Le liste delle chiamate contengono le ultime chiamate accettate, in uscita e perse.

1. Premere il centro del tasto di controllo .
2. Selezionare **Liste chiamate** con   e confermare con **OK**.
3. Selezionare la lista con  e confermare con **OK**.
4. Selezionare una voce con .
5. Premere .


 **Nota:** Le liste delle chiamate possono essere aperte direttamente tramite **Chiamate** a condizione che esso sia stato assegnato a tale funzione.

La lista **Chiamate perse** può essere aperta anche tramite .


Esempio

Tutte le chiamate	
  Frank	14.02.19, 15:40
 089563795	13/02/2019, 15:32
  Susan Black	11/02/2019, 13:20
Visualiz.	Opzioni

Chiamate in entrata

Una chiamata in entrata è segnalata dallo squillo, dalla visualizzazione di un simbolo sul display e dal lampeggiamento del .

Accettare una chiamata

- Premere  o **Rispondi**.

Disattivare la suoneria

- Premere **Silenzia**.

La chiamata può essere accettata solo finché è visualizzata sul display.

Rifiutare una chiamata

- Premere .

Nederlands

Belangrijke informatie	92	Laadschaal aansluiten.....	97
Gebruiksdoel	92	Accu plaatsen en accudeksel sluiten.....	97
Veiligheidsinstructies.....	92	Accu's laden	98
Software-licentieovereenkomst	94	Displaytaal wijzigen	99
Technische gegevens	94	Handset voor het eerst aanmelden	99
Milieuvoorschriften	96	Telefoon bedienen	100
Verklaring van overeenstemming.....	96	Overzicht	100
Garantievoorwaarden.....	96	Handset in-/uitschakelen	101
Ingebruikneming	96	Toetsenblokkering in-/uitschakelen	101
Beschermfolie verwijderen	96	Uitgaande oproepen.....	101
Laadschaal plaatsen	97	Inkomende oproepen.....	103

Belangrijke informatie

Gebruiksdoel

Digitale telefoon conform DECT-norm (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) voor draadloos telefoneren via de basisstations COMfortel WS-500S en COMfortel WS-500M (niet meegeleverd). De telefoon is bedoeld voor gebruik in gesloten, droge ruimtes.



Veiligheidsinstructies

Neem voor een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat de onderstaande aanwijzingen in acht. Een verkeerd of oneigenlijk gebruik van het apparaat kan bijvoorbeeld beperkingen in de werking of onherstelbare schade aan het apparaat en in het ergste geval gevaar voor personen tot gevolg hebben. Aanvullende waarschuwingen met betrekking tot het omgaan met het product vindt u voor zover nodig in de desbetreffende hoofdstukken.

Lees de bij het apparaat behorende handleidingen door en bewaar deze.

Veilige aansluiting

Sluit het apparaat aan zoals in deze handleiding beschreven. Neem de technische gegevens op het typeplaatje en in deze handleiding in acht. Sluit de aansluitkabels van het apparaat alleen aan op de daarvoor bedoelde, vakkundig geïnstalleerde contactdozen. Laat alle kabels binnen het gebouw installeren door een elektromonteur.

Gebruik uitsluitend origineel toebehoren en originele reservedelen. Dat geldt in het bijzonder voor accu's, laadschaal en adapter.

Ongeschikte headsets, externe luidsprekers en hoorns kunnen tot gehoorschade leiden en de spraakverbinding storen. Neem de technische gegevens voor het aansluiten van een headset in acht. Gebruik voor het laden alleen de meegeleverde laadschaal.

Houd de handset niet met de achterkant van het apparaat tegen het oor, als er gebeld wordt of als u de handsfree-functie ingeschakeld hebt. Anders kunt u ernstige, blijvende gehoorschade oplopen.

Uw telefoon is compatibel met de meeste digitale hoortoestellen die op de markt zijn. Dat het apparaat met ieder hoortoestel probleemloos functioneert, kan evenwel niet worden gegarandeerd. In analoge hoortoestellen kan de telefoon stoorgeluiden (bromtoon of fluittoon) veroorzaken. Ook kan de telefoon dergelijke hoortoestellen oversturen. Neem bij problemen contact op met uw audicien.

Voorwaarden voor de gebruikslocatie

Stel het apparaat nooit bloot aan de invloed van warmtebronnen, directe zonnestraling of andere elektrische apparaten.

Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, agressieve vloeistoffen en dampen.

Plaats het apparaat niet in vochtige ruimtes zoals badkamers of doucheruimtes. Het apparaat is niet spatwaterdicht.

Tijdens het laden moet het stopcontact gemakkelijk toegankelijk zijn.

Gebruiksbeperking, gebruiksomstandigheden

Neem een beschadigd apparaat nooit in gebruik.

Gebruik het apparaat niet, als het display gesprongen of gebroken is. Gebroken glas of kunststof kan verwondingen aan handen en gezicht veroorzaken.

Gebruik het apparaat alleen met gesloten accudeksel.

Het apparaat bevat kleine onderdelen/batterijen die door kleine kinderen kunnen worden ingeslikt. Houd het apparaat buiten bereik van kleine kinderen.

Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen, bijv. bij verfspuiterijen.

Als u medische apparaten (bijv. een pacemaker) gebruikt, neem dan contact op met de fabrikant van de betreffende apparaten. Deze kan u vertellen in hoeverre dergelijke apparaten immuun zijn tegen hoogfrequente energie.

Gebruik het apparaat niet voor levensbehoudende systemen of toepassingen binnen nucleaire installaties. Het gebruik van het apparaat voor dergelijke toepassingen is uitsluitend toegestaan met voorafgaande schriftelijke toestemming/een vooraf afgegeven schriftelijke verklaring van de fabrikant voor het geval in kwestie.

Bij stroomuitval kan het apparaat niet worden gebruikt. Er kan ook geen noodoproep worden gedaan.

Voor de installatie benodigde kennis

Een onvolledige of verkeerde installatie kan gevaar voor personen tot gevolg hebben, bijvoorbeeld doordat er geen noodoproepen kunnen worden gedaan.

De installatie van het product gebeurt met behulp van een menu in de handset zelf. De menu's kunnen worden ingesteld op verschillende talen. Als u deze talen en de gebruikte vaktermen niet kent, schakel dan een geschikte vakman in die ze wel beheerst.

Reparatie

Open het apparaat niet. Alleen de fabrikant mag het apparaat openen en repareren.

Reiniging

Neem het apparaat af met een **vochtige** of antistatische doek. Gebruik geen oplosmiddel en geen microvezeldoek.

Gebruik nooit een droge doek: er bestaat gevaar voor statische oplading.

In zeldzame gevallen kan contact van het apparaat met chemische stoffen veranderingen van het oppervlak tot gevolg hebben. Vanwege de vele verschillende chemicaliën die er op de markt zijn, hebben wij niet alle stoffen kunnen testen.

Beschadigingen van hoogglansoppervlakken kunnen met display polish voorzichtig van mobiele telefoons worden verwijderd.

Software-licentieovereenkomst

-> **de** op pagina 5

-> **en** op pagina 22

-> **fr** op pagina 65

Technische gegevens

DECT

Frequentiegebied	1880-1900 MHz
Zendvermogen	10 mW gemiddeld vermogen per kanaal, 250 mW pulsvermogen

Bluetooth

Frequentiegebied	2402-2480 MHz
Zendvermogen	4 mW pulsvermogen

Adapter

Bedrijfsspanning	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Uitgangswaarden	5 VCD, 400 mA
Type-nr.	C39280-74-C733

Opgenomen vermogen van de handset in de laadschaal

Opladen	ca. 1,5 W
Handhaven van de laadtoestand	ca. 0,5 W

Accu

Technologie	lithium-ion (Li-ion)
Spanning	3,7 V
Capaciteit	750 mAh

Gebruikstijd/laadtijd van de handset

Alle vermelde tijden zijn maximumwaarden. De gebruikstijd van de telefoon is afhankelijk van de accucapaciteit, de leeftijd van de accu en het gedrag van de gebruiker.

Stand-by-tijd	200 uur*
Gesprekstijd	12 uur
Gebruikstijd bij een gespreksduur van 1,5 uur per dag	110 uur*
Laadtijd in de laadschaal	3 uur

* Zonder displayverlichting in de stand-by-stand

Aansluiting van een headset (optioneel toebehoren)

Kabelgebonden	bus voor jackplug 2,5 mm; aansluitingen: sleeve = GND, ring = audio OUT, tip = audio IN
Impedantie van de oordoppen	>30 ohm
Voeding microfoon	1,5 V, 2,2 kOhm
Headset-herkenning bij microfoonstroom	> 100 μ A
Bluetooth	min. BT V2.1, handsfree- of headset-profiel

Milieuvoorschriften

Wanneer het apparaat eens is uitgediend, let dan op een correcte afvoer (niet in het normale huisvuil).



Voer het verpakkingsmateriaal correct af om het milieu te sparen.



Informeer bij uw lokale autoriteiten naar de mogelijkheden voor het milieuvriendelijk afvoeren van uw apparaat. Wanneer u wilt, dat wij het apparaat voor u afvoeren, stuur het apparaat dan voor uw eigen rekening naar Auerswald GmbH & Co. KG.



De batterijen en accu's moeten voor verwijdering volledig worden ontladen (leeg/spanningsvrij)! Deze moeten bij een verzamelpunt voor oude batterijen worden afgegeven.

Verklaring van overeenstemming

Dit apparaat voldoet aan de fundamentele gezondheids-, veiligheids- en milieuvoorschriften van alle relevante Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming kunt u vinden op onze website.

Garantievoorwaarden

1. Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, verleent als fabrikant op dit product 24 maanden fabrieksgarantie vanaf de koopdatum.
2. Dit betekent voor u als gebruiker: Wij garanderen, dat onze apparaten bij de overdracht foutloos functioneren en zorgen tot 24 maanden vanaf deze datum voor een kostenloze reparatie of wij leveren kosteloos een vervangen, indien een fabricagefout optreedt en zien af van het door u als verbruiker aan te voeren bewijs als bij de wettelijke garantie, dat deze fout op het tijdstip van overdracht al aanwezig was. Bij de reparatie of de levering van vervangende onderdelen gebruiken wij nieuwe of gelijkwaardige onderdelen. Het apparaat en eventueel uitgenomen onderdelen gaan over in ons eigendom en mogen worden vernietigd.
3. Naast deze garantie heeft de klant in volledige omvang het wettelijke recht op garantie op basis van het koopverdrag ten opzichte van de leverancier. De wettelijke garantie betreft echter in tegenstelling tot onze fabrieksgarantie alleen de kwaliteit op het tijdstip van verkoop (overdracht).
4. U kunt alleen aanspraak maken op deze garantie, wanneer u het defecte apparaat met een eenduidig koopbewijs (factuur of kassabon) op uw kosten aan Auerswald GmbH & Co. KG verzendt of, buiten Duitsland, aan onze importeur of distributeur ter plaatse. Voeg aan deze zending een uitgebreide foutbeschrijving toe en vermeld voor eventuele vragen ook uw telefoonnummer. Zorg voor geschikte transportverpakking om transportschade te voorkomen (bijvoorbeeld originele verpakking met een omdoos).
5. Uitgesloten van de fabrieksgarantie is schade, die ontstaat door verkeerde behandeling, bedieningsfouten, misbruik, externe invloeden, blikseminslag/overspanning, veranderingen van het product en aangebouwde componenten. Bovendien zijn de slijtende delen uitgesloten (bijv. batterijen, zekeringen, accu's, geheugenkaarten), en door de slijtende delen veroorzaakte schade (bijv. door het uitlopen van batterijen). Ook transportschade, gevolgschade en kosten voor uitvaltijden zijn uitgesloten.
6. De garantie komt te vervallen wanneer reparaties door niet geautoriseerde instanties worden uitgevoerd.

Ingebruikneming

Beschermfolie verwijderen

Het display van de handset is beschermd met folie. Trek het beschermfolie los!

Laadschaal plaatsen

De laadschaal is geschikt voor gebruik in gesloten, droge ruimtes met een temperatuur van +5 °C tot +45 °C.

Plaats de laadschaal op een vlakke, stroeve ondergrond.

Normaal gesproken laten de pootjes van het apparaat geen sporen op de ondergrond achter. Gezien de vele verschillende soorten lak en polish die voor meubels worden gebruikt, kan evenwel niet worden uitgesloten dat er bij contact sporen op de ondergrond achterblijven.

Laadschaal aansluiten

1. Sluit de platte stekker (A) van de adapter (B) aan op de laadschaal (C).

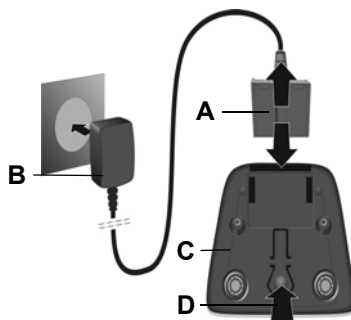
2. Steek de adapter (B) in het stopcontact.

Trek de stekker van de laadschaal (C) weer los:

1. Koppel de adapter (B) los van het elektriciteitsnet.

2. Druk de ontgrendelingsknop (D) in.

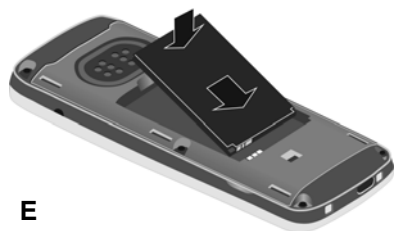
3. Trek de platte stekker (A) los.



Accu plaatsen en accudeksel sluiten

⚠ Waarschuwing: Het gebruik van niet-goedgekeurde accu's kan grote gezondheidsschade en materiële schade, storingen in de werking van het apparaat en beschadiging van het apparaat tot gevolg hebben. De mantel van de accu's kan onherstelbaar beschadigd raken en de accu's kunnen exploderen.

- Gebruik uitsluitend originele reservedelen van de fabrikant.



Ingebruikneming

1. Plaats de accu met de kant waar de contacten zitten, naar beneden (afbeelding E).
2. Druk de accu aan tot hij vastzit.
3. Richt het accudeksel met de nokjes aan de zijkant uit op de uitsparingen aan de binnenkant van de behuizing (afbeelding F).
4. Druk het deksel aan tot het vastzit.

Als u het accudeksel weer wilt openen om de accu's te vervangen:

1. Verwijder de riemclip (voor zover gemonteerd).



G



H


2. Zet de nagel van een van uw vingers in de uitsparing onder aan het accudeksel en trek het accudeksel omhoog (afbeelding G).
3. Om de accu te verwisselen, zet u de nagel van een van uw vingers in de verdieping in de behuizing en trekt u de accu naar boven toe uit de behuizing (afbeelding H).

Accu's laden

De accu is bij levering gedeeltelijk geladen.

- Plaats de handset voordat u hem voor het eerst gaat gebruiken, in de laadschaal en laad de accu's helemaal op.



De accu's zijn helemaal opgeladen, als het bliksemsymbool  van het display verdwijnt.



Let op: De handset mag uitsluitend worden geladen in de bijbehorende laadschaal!



Opmerking: De accu's kunnen tijdens het opladen warm worden. Dit is ongevaarlijk. De laadcapaciteit van de accu neemt na enige tijd af. Dit is technisch onvermijdelijk.

Displaytaal wijzigen

Het display voor de taalinstelling verschijnt. De ingestelde taal (bijv. **English**) is gemarkeerd (☉ = geselecteerd).



1. Druk tot op het display de gewenste taal gemarkeerd is, bijv. **Français**.
2. Druk de rechter toets direct onder het display in om de taal te activeren.
3. Menu verlaten: Druk op .

Als u het menu opnieuw moet openen:

1. Druk midden op de besturingstoets .
2. Druk en na elkaar langzaam in.

Handset voor het eerst aanmelden

In deze handleiding wordt beschreven hoe de telefoon voor het eerst moet worden aangemeld bij een basisstation COMfortel WS-500S of COMfortel WS-500M.

Voorwaarden:

- De handset is op het basisstation ingesteld
- De aanmelding is op het basisstation geïnitieerd

Opmerking: Het basisstation kan zowel handmatig worden ingesteld als door middel van provisioning via de telefooncentrale. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van het basisstation.

Opmerking: De benodigde IPUI van de handset is te vinden in de accucompartiment of op de sticker op de verpakking en kan ook worden ingescand. Daarnaast is het mogelijk om de IPUI te laten weergeven op het display. Druk midden op de besturingstoets om naar het menu te gaan en voer ***#06#** in. De eerste vermelding is de IPUI. Voorbeeld: 1: 029E74A560

Bij ingebruikneming van de handset verschijnt na het kiezen van de taal de melding **Handset aanmelden**.

- Bevestig op de handset de melding **Handset aanmelden** met **Aanmeld**. Er verschijnen een kloksymbool en de melding **Zoeken naar basisstation in aanmeld-mode**.

Nadat de handset met succes is aangemeld, komt hij op stand-by te staan. Op het display verschijnt de naam van de handset. Als dit niet gebeurt, moet u de procedure herhalen.

De telefoon is nu klaar voor gebruik!

Telefoon bedienen

Overzicht

1 **Display**

2 **Statusbalk**

Symbolen geven de actuele instellingen en status van de telefoon aan

3 **Displaytoetsen**

Functie situatieafhankelijk: bijv. navigatie in het menu (**OK, Terug**), invoer bevestigen (**Selecteer, Opslaan**)

4 **Berichten-toets**

Toegang tot oproep- en berichtenlijsten; **knippert**: nieuw bericht of nieuwe oproep

5 **Neerleggen-, aan-uit-toets**

Functie situatieafhankelijk: gesprek beëindigen; functie annuleren; één menu-niveau terug (**kort** indrukken); terug naar stand-by (**lang** -indrukken); handset in-/uitschakelen (op stand-by **lang** indrukken)

6 **Hokjes-toets**

Functie situatieafhankelijk: toetsenblokkering aan/uit (op stand-by **lang** indrukken); wisselen tussen hoofdletters, kleine letters, cijfers (bij tekstinvoer **kort** indrukken)

7 **Microfoon**

8 **R-toets**

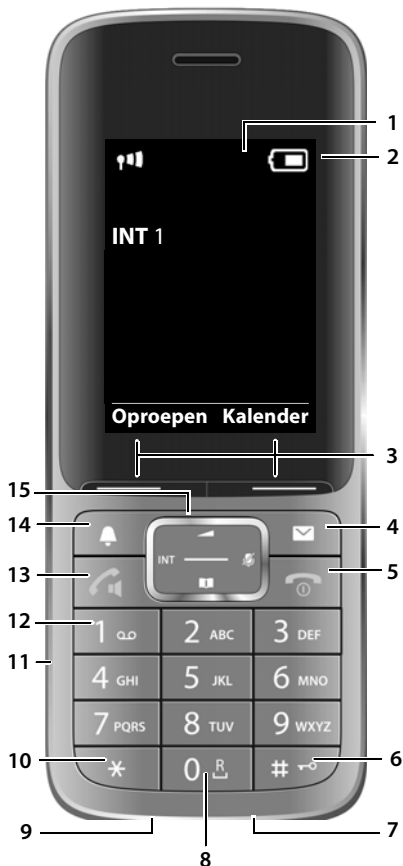
- navraag doen (flash; **kort** indrukken)
- kiespauze invoeren (**lang** indrukken)

9 **Micro-usb-aansluiting** voor het uitwisselen van gegevens tussen handset en pc

10 **Sterretjes-toets** (functie situatieafhankelijk):

Functie situatieafhankelijk: bij een bestaande verbinding omschakelen tussen pulskiezen/toonkiezen (**kort** indrukken); bij tekstinvoer de tabel met symbolen openen

11 **Headset-aansluiting** (2,5 mm jackplug)



12 Kiestoetsen (hier: toets 1)

Voicemail-functie van de telefooncentrale activeren (voor zover ingesteld; **lang** indrukken)

13 Opnemen-toets/handsfree-toets

Functie situatieafhankelijk: weergegeven nummer kiezen; gesprek aannemen; omschakelen tussen hoorn- en handsfree-modus; nummerherhalingslijst openen (**kort** indrukken); beginnen met kiezen (**lang** indrukken)


14 Profiel-toets


Wisselen tussen akoestische profielen

15 Besturingstoets/menu-toets

Functie situatieafhankelijk: navigeren in menu's en invoervelden


Handset in-/uitschakelen

Inschakelen: Druk wanneer de handset uitgeschakeld is  **lang** in.


Uitschakelen: Druk wanneer de handset op stand-by staat  **lang** in.


Toetsenblokkering in-/uitschakelen

De toetsenblokkering voorkomt dat de telefoon onbedoeld wordt bediend. Als de handset is beveiligd met een PIN, hebt u deze nodig om het apparaat te ontgrendelen. Bij aflevering is de PIN ingesteld op '0000'.

Inschakelen: Druk  **lang** in.

Uitschakelen: Druk  **lang** in. ► Voer met  de handset-PIN in (als deze niet 0000 is).

 **Opmerking:** Als er op de handset een oproep wordt gesignaleerd, wordt de toetsenblokkering automatisch uitgeschakeld. U kunt de oproep aannemen.



 **Let op:** Bij ingeschakelde toetsenblokkering kunnen er ook geen alarmnummers worden gekozen.

Uitgaande oproepen





Telefoonnummer kiezen

1. Voer met  het nummer in.
2. Druk  **kort** in.



Telefoonnummer kiezen met kiesvoorbereiding

1. Druk  **lang** in.
2. Voer met  het nummer in.
Ongeveer 3,5 seconden na invoer van het laatste cijfer wordt het nummer gekozen.

Kiezen uit het telefoonboek




1. Open een van de telefoonboeken:
 - Het lokale telefoonboek van de handset met  **lang**
 - Het toegewezen adresboek van de telefooncentrale met .
 2. Selecteer de vermelding met  en druk op .
- Het nummer wordt gekozen.

Als er bij de vermelding verschillende telefoonnummers horen:

3. Selecteer het gewenste nummer met  en druk op .
- Het nummer wordt gekozen.

Kiezen uit de nummerherhalingslijst

In de nummerherhalingslijst staan de 20 nummers die met deze handset het laatst zijn gekozen.


1. Druk  **kort** in.
De nummerherhalingslijst wordt geopend.
2. Selecteer een vermelding met .
3. Druk op .

Als er een naam wordt weergegeven:




1. Druk op de displaytoets **Weergvn**.
Het nummer wordt weergegeven.
2. Blader eventueel met  door de nummers.
3. Druk op , als het gewenste telefoonnummer verschijnt.



Kiezen uit een oproeplijst

De oproeplijsten bevatten de laatste aangenomen, uitgegane en gemiste oproepen.


1. Druk midden op de besturingstoets .
2. Selecteer met   **Oproeplijsten** en bevestig met **OK**.
3. Selecteer met  de gewenste lijst en bevestig met **OK**.
4. Selecteer met  de gewenste vermelding.
5. Druk op .

Voorbeeld


Alle oproepen	
	Frank 14-02-19, 15:40
	089563795 13-2-2019, 15:32
	Susan Black 11-2-2019, 13:20
Weergavn	Opties

-  **Opmerking:** De oproeplijsten kunnen met **Oproepen** direct worden opgevraagd, als deze functie aan de displaytoets is toegewezen. U kunt de lijst **Gemiste oproepen** ook openen met .

Inkomende oproepen

Als er een oproep binnenkomt, wordt dat aangegeven door middel van een beltoon, een melding op het display en knipperen van .


Oproep aannemen

- Druk op  of op **Opnemen**.

Beltoon uitschakelen

- Druk op **Stil**.
De oproep kan worden aangenomen, zolang deze op het display wordt weergegeven.

Oproep weigeren

- Druk op .

Polski

Ważne informacje.....	105	Podłączanie stacji ładowania.....	110
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	105	Wkładanie baterii i zamykanie pokrywy baterii	110
Wskazówki bezpieczeństwa.....	105	Ładowanie baterii	111
Umowa licencyjna oprogramowania.....	107	Zmiana języka wyświetlacza	112
Dane techniczne.....	107	Pierwsze rejestrowanie słuchawki	112
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska	109	Obsługa telefonu.....	114
Deklaracja zgodności	109	Przegląd	114
Warunki gwarancji.....	109	Włączanie/wyłączanie słuchawki.....	115
Pierwsze uruchomienie.....	110	Włączanie/wyłączanie blokady przycisków	116
Zdejmowanie folii ochronnej.....	110	Połączenia wychodzące	116
Ustawianie stacji ładowania	110	Połączenia przychodzące.....	117

Ważne informacje

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Cyfrowy telefon zgodny z normą DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) do bezprzewodowego telefonowania przez stacje bazowe COMfortel WS-500S i COMfortel WS-500M (nie wchodzi w zakres dostawy). Telefon jest przeznaczony do użytku w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.



Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne i niezawodne działanie urządzenia, należy przestrzegać poniższych wskazówek. Nieprawidłowe lub niezgodne z przeznaczeniem korzystanie z urządzenia może prowadzić np. do ograniczenia funkcjonalności, zakłóceń w działaniu urządzenia, jego zniszczenia, a w skrajnym wypadku — do zagrożenia życia. Dodatkowe ostrzeżenia odnoszące się do konkretnych czynności można w razie potrzeby odszukać w odpowiednich rozdziałach.

Należy przeczytać załączone instrukcje obsługi urządzenia i zachować je.

Bezpieczne podłączenie

Urządzenie należy podłączyć zgodnie z opisem zawartym w tej instrukcji. Należy przestrzegać danych technicznych podawanych na tabliczce znamionowej i w tej instrukcji. Przewody urządzenia należy podłączać wyłącznie do odpowiednich i prawidłowo zainstalowanych gniazd przyłączeniowych.

Ważne informacje

Poprowadzeniem przewodów w budynku powinien zająć się wykwalifikowany specjalista z zakresu instalacji elektrycznych.

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Dotyczy to w szczególności baterii, stacji ładowania i zasilacza.

Nieodpowiednie zestawy słuchawkowe, zewnętrzne głośniki lub słuchawki mogą prowadzić do uszkodzenia słuchu lub powodować zakłócenia połączeń głosowych. Przestrzegać danych technicznych dotyczących podłączania zestawu słuchawkowego. Do ładowania należy stosować tylko dostarczoną stację ładowania.

Nie trzymać słuchawki tyłem do ucha, kiedy dzwoni lub jeżeli włączona jest funkcja głośnomówiąca. Może to spowodować poważne i trwałe uszkodzenia słuchu.

Telefon jest zgodny z większością aparatów słuchowych dostępnych na rynku. Nie można jednak zagwarantować poprawnego działania z każdym aparatem słuchowym. W przypadku analogowych aparatów słuchowych telefon może powodować odgłosy zakłócające (buczenie lub pischczenie) bądź doprowadzać do ich przesterowania. W razie problemów należy kontaktować się z akustykiem aparatów słuchowych.

Warunki w miejscu użytkowania

Nigdy nie narażać urządzenia na oddziaływanie źródeł ciepła, bezpośredniego nasłonecznienia oraz innych urządzeń elektrycznych.

Należy chronić urządzenie przed wilgocią, kurzem, żrącymi płynami i oparami.

Nigdy nie ustawiać urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych, np. łazienkach lub natryskach. Urządzenie nie jest zabezpieczone przed przyskakującą wodą.

Podczas ładowania gniazdo musi być łatwo dostępne.

Ograniczenie zastosowania, warunki eksploatacji

Nie należy włączać uszkodzonego urządzenia.

Nie używać urządzenia, gdy wyświetlacz jest pęknięty lub rozbity. Rozbite szkło lub tworzywo sztuczne może powodować obrażenia dłoni i twarzy.

W czasie eksploatacji urządzenia pokrywa baterii powinna być zawsze zamknięta.

W urządzeniu znajdują się drobne elementy/baterie, które dzieci mogą połknąć. Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

Nie używać urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w lakierniach.

Osoby korzystające z urządzeń medycznych (np. rozrusznika serca) powinny uzyskać informacje od producenta urządzenia. Może on wyjaśnić, w jakim zakresie dane urządzenia są odporne na skrajną energię o wysokiej częstotliwości.

Nie używać urządzenia w celu korzystania z systemów podtrzymywania życia lub do zastosowań w obrębie instalacji nuklearnych. Aby niniejsze urządzenie mogło być wykorzystywane do tego typu zastosowań, dla każdego pojedynczego przypadku bezwzględnie wymagana jest pisemna zgoda lub oświadczenie ze strony producenta.

Nie można używać urządzenia w przypadku zaniku napięcia zasilania. Nie ma także możliwości wykonania telefonu alarmowego.

Wiedza niezbędna podczas konfiguracji

Niekompletna lub błędna konfiguracja może prowadzić do zagrożenia życia, na przykład wskutek braku możliwości wykonania połączenia w celu wezwania pomocy.

Konfiguracja słuchawki odbywa się w jej menu. Menu można przełączać na różne języki. Jeżeli te języki i zastosowane fachowe pojęcia sprawiają trudność, należy powierzyć te czynności osobie z odpowiednimi kwalifikacjami językowymi i merytorycznymi.

Naprawa

Nie należy otwierać urządzenia. Tylko producent może otwierać i naprawiać urządzenie.

Czyszczenie

Urządzenie należy wycierać **zwilżoną** szmatką lub ściereczką antystatyczną. Nie stosować rozpuszczalników ani ściereczek z mikrofazy.

Nigdy nie używać suchej ściereczki: grozi to wystąpieniem naładowania statycznego.

W rzadkich przypadkach kontakt urządzenia z substancjami chemicznymi może spowodować zmiany powierzchni. Ze względu na wiele dostępnych na rynku środków chemicznych nie udało się przetestować wszystkich substancji.

Uszkodzenia powierzchni o wysokim połysku w przenośnych telefonach można ostrożnie usuwać za pomocą politur do wyświetlaczy.

Umowa licencyjna oprogramowania

-> **de** na stronie **5**

-> **en** na stronie **22**

-> **fr** na stronie **65**

Dane techniczne

DECT

Zakres częstotliwości radiowej

1880-1900 MHz

Ważne informacje

Moc nadawania	Średnia moc 10 mW na kanał, moc impulsowa 250 mW
---------------	--

Bluetooth

Zakres częstotliwości radiowej	2402-2480 MHz
Moc nadawania	Moc impulsowa 4 mW

Wtykowy zasilacz sieciowy

Napięcie robocze	230 VAC, 50 Hz, 150 mA
Parametry wyjściowe	5 VCD, 400 mA
Nr typu	C39280-74-C733

Pobór mocy słuchawki w stacji ładowania

Ładowanie	ok. 1,5 W
Utrzymanie stanu naładowania	ok. 0,5 W

Bateria

Technologia	Litowo-jonowa (Li-Ion)
Napięcie	3,7 V
Pojemność	750 mAh

Czas pracy/ładowania słuchawki

Wszystkie dane dotyczące czasu są podane jako wartości maksymalne. Czas pracy telefonu zależy od pojemności baterii, wieku baterii i zachowania użytkownika.

Czas gotowości	200 godzin*
Czas rozmów	12 godzin
Czas pracy przez 1,5 godz. rozmów dziennie	110 godzin*
Czas ładowania w stacji ładowania	3 godzin

* Bez oświetlenia wyświetlacza w stanie spoczynku

Podłączanie zestawu słuchawkowego (akcesoria opcjonalne)

Przez kabel	Gniazdo na wtyczkę typu jack 2,5 mm; przyporządkowanie: tuleja = GND, pierścień = WYJŚCIE audio, końcówka = WEJŚCIE Audio
Impedancja słuchawek	>30 Ohm

Zasilanie mikrofonu	1,5 V, 2,2 kOhm
Rozpoznawanie zestawu słuchawkowego w przypadku prądu mikrofonu	> 100µA
Bluetooth	Min. BT V2.1, profil głośnomówiący lub z zestawem słuchawkowym

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy zadbać o jego odpowiednią utylizację (oddzielnie od odpadów komunalnych).



Materiał opakowaniowy należy zutylizować w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.



W administracji miasta lub gminy należy zasięgnąć informacji o możliwości prawidłowej utylizacji urządzenia, zgodnej z zasadami ochrony środowiska. Urządzenie, które ma zostać zutylizowane, można również przesłać na swój koszt do firmy Auerswald GmbH & Co. KG.



Baterie i akumulatory należy całkowicie rozładować przed utylizacją (powinny być puste i pozbawione napięcia)! Należy je oddać do punktu odbioru zużytych baterii.

Deklaracja zgodności

Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymagania dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego określone we wszystkich właściwych dyrektywach europejskich. Deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Warunki gwarancji

1. Spółka Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, przyznaje jako producent 24-miesięczną gwarancję producenta na ten produkt, która rozpoczyna się w dniu zakupu.
2. Dla Państwa jako konsumenta oznacza to, co następuje: Gwarantujemy, że nasze urządzenia w momencie ich przekazania nie posiadają usterek, i zapewniamy bezpłatną naprawę lub darmową wymianę w ciągu 24 miesięcy od tej daty, w przypadku gdy w urządzeniu wykryta zostanie wada fabryczna, i rezygnujemy z obowiązku przedstawienia przez Państwa jako konsumenta dowodu, że dana usterka występowała już w momencie przekazania produktu, co jest wymagane w przypadku ustawowej rękojmi. W przypadku naprawy lub wymiany używamy nowych części lub części posiadających wartość nowego produktu. Ewentualne części wymontowane z urządzenia stają się naszą własnością i mogą zostać zutylizowane.
3. Oprócz niniejszej gwarancji klientowi w pełnym zakresie przysługują ustawowe prawa z tytułu rękojmi przyznawanej na mocy umowy sprzedaży zawartej z dostawcą. W przeciwieństwie do naszej gwarancji producenta ustawowa rękojmia dotyczy tylko jakości w momencie sprzedaży (przekazania).
4. Z niniejszej gwarancji mogą Państwo skorzystać wyłącznie po przesłaniu wadliwego urządzenia na własny koszt wraz z jednoznacznym dowodem zakupu (rachunkiem lub paragonem) do firmy Auerswald GmbH & Co. KG bądź do naszego importera generalnego lub miejscowego dystrybutora, w przypadku klientów spoza Niemiec. Prosimy także o dołączenie do wysyłki szczegółowego opisu uszkodzenia i o podanie numeru telefonu do kontaktu w przypadku ewentualnych pytań. Aby uniknąć uszkodzeń w transporcie, należy zadbać o odpowiednie opakowanie na czas transportu (np. opakowanie oryginalne i karton zewnętrzny).

Pierwsze uruchomienie

5. Gwarancją producenta nie są objęte szkody, które powstają na skutek niewłaściwego użytkowania, błędu operatora, nadużywania, czynników zewnętrznych, uderzenia pioruna/przebiecia, modyfikacji produktu lub jego rozbudowy. Ponadto gwarancja nie obejmuje części ulegających zużyciu (np. baterii, bezpieczników, akumulatorów, kart pamięci), a także uszkodzeń spowodowanych przez takie części (np. w wyniku wyczerpania się baterii). Ponadto z zakresu gwarancji wyłączone są szkody powstałe w transporcie, szkody pośrednie, koszty powstałe w trakcie awarii i transportu.
6. Gwarancja wygasa w przypadku wykonania napraw w nieautoryzowanym serwisie.

Pierwsze uruchomienie

Zdejmowanie folii ochronnej

Wyświetlacz słuchawki jest zabezpieczony folią. Zdjąć folię ochronną!

Ustawianie stacji ładowania

Stacja ładowania jest przeznaczona do użytku w zamkniętych, suchych pomieszczeniach w zakresie temperatury od +5°C do +45°C.

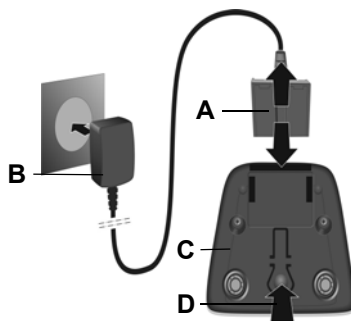
Stację ładowania należy ustawić na równej, antypoślizgowej podkładce.

Zazwyczaj nóżki urządzenia nie pozostawiają śladów na powierzchni ustawienia. Ze względu na różnorodność lakierów i politur stosowanych w meblach nie można jednak wykluczyć, że po zetknięciu na powierzchni ustawienia pozostaną ślady.

Podłączanie stacji ładowania

1. Podłączyć wtyczkę płaską (A) zasilacza (B) do stacji ładowania (C).
 2. Podłączyć zasilacz (B) do gniazdka.
- Wyjąć wtyczkę ze stacji ładowania (C):

1. Odłączyć zasilacz (B) od zasilania elektrycznego.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący (D).
3. Wyciągnąć wtyczkę płaską (A).

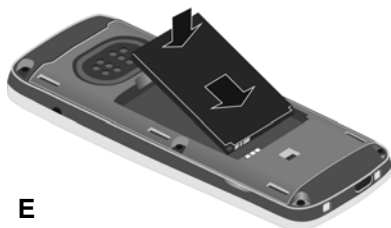


Wkładanie baterii i zamykanie pokrywy baterii



Ostrzeżenie: Stosowanie niedopuszczonych baterii może spowodować poważne problemy zdrowotne i szkody materialne oraz zakłócenia działania bądź uszkodzenia urządzenia. Osłona baterii może ulec zniszczeniu lub baterie mogą wybuchnąć.

- Stosować tylko oryginalne części zamienne producenta.



E



F

1. Włożyć baterię stroną styków do dołu (zdjęcie E).
2. Docisnąć baterię, aż się zatrzaśnie.
3. Wyrównać pokrywę akumulatora bocznymi noskami w wycięciach strony wewnętrznej obudowy (zdjęcie F).
4. Docisnąć pokrywę, aż się zatrzaśnie.

Jeżeli konieczne jest ponowne otwarcie pokrywy baterii w celu ich wymiany:

1. Zdjąć zaczep pasa (jeżeli jest zamontowany).



G




H

2. Wsunąć paznokieć w dolny rowek pokrywy baterii i przeciągnąć ją do góry (zdjęcie G).
3. W celu wymiany baterii wsunąć paznokieć w zagłębienie obudowy i wyciągnąć baterię do góry (zdjęcie H).

Ładowanie baterii

Bateria jest dostarczana w stanie częściowo naładowanym.

- Włożyć słuchawkę przed pierwszym użyciem w stację ładowania i naładować całkowicie baterie.

Baterie są całkowicie naładowane, kiedy na wyświetlaczu zniknie symbol błyskawicy .



Pierwsze uruchomienie



Uwaga: Słuchawka może być ładowana tylko we właściwej stacji ładowania!





Wskazówka: Baterie mogą się rozgrzać podczas ładowania. To nie jest niebezpieczne. Pojemność ładowania baterii zmniejsza się po jakimś czasie ze względów technicznych.




Zmiana języka wyświetlacza

Pojawia się wyświetlacz ustawiania języka, ustawiony język (np. **English**) jest zaznaczony (☉ = wybrany).



1. Nacisnąć , aż na wyświetlaczu będzie zaznaczony język, np. **Français**.
2. Nacisnąć prawy przycisk bezpośrednio pod wyświetlaczem, aby aktywować język.
3. Wychodzenie z menu: nacisnąć i przytrzymać .

W przypadku, gdy konieczne będzie ponowne uruchomienie menu:

1. Nacisnąć na środek przycisku sterowania .
2. Powoli po kolei nacisnąć  i .

Pierwsze rejestrowanie słuchawki

W niniejszej instrukcji opisano pierwsze rejestrowanie telefonu w stacji bazowej COMfortel WS-500S lub COMfortel WS-500M.


Wymagania:

- Urządzenie mobilne jest skonfigurowane w stacji bazowej
- Rejestracja została wykonana w stacji bazowej



Wskazówka: Konfiguracji stacji bazowej można dokonać ręcznie lub za pomocą świadczonych usług poprzez centralę telefoniczną. Skorzystać z instrukcji obsługi stacji bazowej.



Wskazówka: Wymagane IPUI urządzenia można odczytać z naklejki na opakowaniu lub zeskanować. Alternatywnie można wyświetlić IPUI na wyświetlaczu. Nacisnąć na środek przycisku sterowania , aby przejść do menu i wprowadzić ***#06#**. Pierwszy wpis to IPUI. Przykład: 1: 029E74A560

Podczas pierwszego uruchamiania słuchawki po wyborze języka pojawia się żądanie **Zarejestruj słuchawkę**.

- Potwierdzić na słuchawce żądanie **Zarejestruj słuchawkę** przyciskiem **Zarejest..**

Pojawia się symbol zegarka i komunikat **Szukanie bazy w trybie rejestracji**.

Po zakończeniu rejestrowania słuchawka przechodzi do stanu spoczynku. Na wyświetlaczu pojawia się nazwa słuchawki. W przeciwnym razie należy powtórzyć proces.

Telefon jest gotowy do zastosowania!

Obsługa telefonu

Przegląd



1 **Ekran**

2 **Pasek stanu**

Symbole wskazują aktualne ustawienia i stan roboczy telefonu

3 **Przyciski wyświetlacza**

Funkcja zależna od sytuacji: np. nawigacja w menu (**OK, Powrót**), potwierdzenie wprowadzania danych (**Wybierz, Zapisz**)

4 Przycisk wiadomości

Dostęp do list rozmów i wiadomości; **miga**: nowa wiadomość lub nowe połączenie

5 Przycisk odkładania słuchawki, włączania/wyłączania

Funkcja zależna od sytuacji: kończenie rozmowy; przerwanie funkcji; powrót o jeden poziom menu (**krótkie** naciśnięcie); powrót do stanu spoczynku (**długie** naciśnięcie); włączanie/wyłączanie słuchawki (**długie** naciśnięcie w stanie spoczynku)

6 Przycisk rombu

Funkcja zależna od sytuacji: włączanie/wyłączanie blokady przycisków (w stanie spoczynku **długie** naciśnięcie); zmiana między pisownią wielkimi, małymi literami i cyframi (podczas wprowadzania tekstu **krótkie** naciśnięcie)

7 Mikrofon**8 Przycisk R**

- pytanie (miga; **krótkie** naciśnięcie)
- wprowadzenie przerwy wyboru (**długie** naciśnięcie)

9 Gniazdo Micro USB do wymiany danych między słuchawką a komputerem**10 Przycisk gwiazdki** (funkcja zależna od sytuacji):

Funkcja zależna od sytuacji: przy nawiązanym połączeniu przełączanie między wyborem impulsu/dźwięku (**krótkie** naciśnięcie); podczas wprowadzania tekstu otwarcie tabeli znaków specjalnych

11 Gniazdo zestawu słuchawkowego (wtyczka typu jack 2,5 mm)**12 Klawiatura wyboru (tutaj: przycisk 1)**

Uruchomienie funkcji poczty głosowej centrali telefonicznej (jeżeli jest skonfigurowana; **długie** naciśnięcie)

13 Przycisk Odbierz/ trybu głośnomówiącego

Funkcja zależna od sytuacji: wybór wyświetlanego numeru; odbieranie rozmowy; przełączanie między trybem słuchawkowym i głośnomówiącym; otwarcie listy powtórnego wybierania (**krótkie** naciśnięcie); rozpoczęcie wybierania (**długie** naciśnięcie)


14 Przycisk profilu


Przechodzenie między profilami akustyki

15 Przycisk sterowania / menu

Funkcja zależna od sytuacji: nawigacja w menu i polach wprowadzania


Włączanie/wyłączanie słuchawki



Włączanie: przy wyłączonej słuchawce nacisnąć **długo** .


Wyłączanie: w stanie spoczynku słuchawki nacisnąć **długo** .


Włączanie/wyłączanie blokady przycisków

Blokada przycisków zapobiega niezamierzonej obsłudze telefonu. Jeżeli słuchawka jest zabezpieczona kodem PIN, jest on potrzebny do odblokowania. W stanie dostawy PIN jest ustawiony jako „0000”.

Włączanie: nacisnąć **długo** .



Wyłączanie: nacisnąć **długo**  ► Podać za pomocą  PIN słuchawki (jeżeli jest inny niż 0000).

 **Wskazówka:** Jeżeli na słuchawce sygnalizowane będzie połączenie, blokada przycisków wyłączy się automatycznie. Można odebrać połączenie.

 **Uwaga:** Przy włączonej blokadzie przycisków nie można wybierać nawet numerów alarmowych.

Połączenia wychodzące





Wybór numeru telefonu

1. Wprowadzić numer za pomocą .
 2. Nacisnąć **krótko** .
-



Wybieranie numeru za pomocą narzędzia do automatycznego wybierania numerów

1. Nacisnąć **długo** .
 2. Wprowadzić numer za pomocą .
- Numer jest wybierany około 3,5 sekundy po wprowadzeniu ostatniej cyfry.
-

Wybieranie z książki telefonicznej




1. Otworzyć jedną z książek telefonicznych:
 - Lokalną książkę telefoniczną słuchawki, przyciskając **długo** .
 - Przydzieloną książkę adresową centrali telefonicznej za pomocą .
 2. Wybrać wpis przy pomocy  i nacisnąć .
- Numer zostaje wybrany.

Jeżeli wpis zawiera kilka numerów telefonu:



3. Wybrać numer przy pomocy  i nacisnąć .
- Numer zostaje wybrany.

Wybieranie z listy ponownego wybierania

Na liście ponownego wybierania znajduje się 20 ostatnio wybieranych numerów na tej słuchawce.







1. Nacisnąć **krótko** .
Otworzy się okno listy ponownego wybierania.
2. Wybrać wpis za pomocą .
3. Nacisnąć .

Jeżeli wyświetli się nazwa:




1. Nacisnąć **Wyświetl**.
Zostanie wyświetlony numer.
2. W razie potrzeby przewinąć numery za pomocą .
3. Nacisnąć , jeżeli pojawi się żądany numer telefonu.


Wybór z listy połączeń

Na listach połączeń znajdują się ostatnie połączenie odebrane, wychodzące i nieodebrane.

1. Nacisnąć na środek przycisku sterowania .
2. Za pomocą  wybrać  **Listy poł.** i potwierdzić przez **OK**.
3. Za pomocą  wybrać listę i potwierdzić przez **OK**.
4. Za pomocą  wybrać wpis.
5. Nacisnąć .


Przykład

Wszystkie poł.	
	Frank 14.02.19, 15:40
	089563795 13.02.19, 15:32
	Susan Black 11.02.19, 13:20
Wyświetl	Opcje


 **Wskazówka:** Do list połączeń można przechodzić bezpośrednio przyciskiem na wyświetlaczu **Połącz.**, jeżeli jest on odpowiednio przyporządkowany.

Listę **Poł. nieodebrane** można również otworzyć .

Połączenia przychodzące

Połączenie przychodzące jest sygnalizowane dzwonieniem, wskazaniem na wyświetlaczu i miganiem .


Odebranie połączenia

- Nacisnąć  lub **Odbierz**.
-

Wyłączenie dźwięku dzwonka

- Nacisnąć **Cicho**.
Połączenie można odbierać, dopóki wyświetla się ono na wyświetlaczu.
-

Odrzucenie połączenia

- Nacisnąć .

